大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬七千一百三十號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙三大張　零售港幣三毫
香港有利印務有限公司承印

中國準備就緒今日釋首批越俘

最後消息

【本報訊】北京消息：中國當局二十一日晨宣布，中國方面為釋放第一批越方被俘人員的各項工作，業已準備就緒。

按：中國原來提出，中國紅十字會十九日（上星期六）在友誼關前釋放第一批越方人員約一百人，其後，經越方要求，決定二十一日（今日）釋放，屆時還將有國際紅十字會人員到場。

以輕養重　改善生活
輕工業步伐加快
新建大企業作骨幹並引進新技術設備

【中國新聞社北京二十日電】輕工業部副部長杜子端在談到怎樣才能盡快把輕工業搞上去時說，主要依靠對老企業進行挖潛、革新、改造，充分發揮現有企業的作用。從調整國民經濟的比例關係來說，要加快輕工業的發展，徹底改變輕重工業之間比例失調的嚴重狀況。由於輕工業行業多，產品成千上萬，我們既要新建一些規模較大的現代化的企業，作為骨幹，大大增加紙張、糖、鹽、合成洗滌劑、合成革、塑料製品等行業的生產能力，又要注意發展各種日用工業品的生產，還要引進必要的國外新技術和新設備，以改變輕工業的落後面貌。

這是杜子端最近就如何貫徹國民經濟調整方針、加快輕工業的發展答《工人日報》記者問時說的。今天《工人日報》以《輕工業在調整中怎樣大上？》為題，刊登了杜子端副部長回答該報記者提出的一些問題。

四大好處

在談到這次調整國民經濟，為什麼強調輕工業要大上時，杜子端說，除了輕工業是條短腿，需要調整比例，協調發展之外，還因為：一、輕工業投資少、見效快，輕工業發展了，積累多了，出口擴大了，就可以起到「以輕養重」、「以快養慢」的作用，從長遠看，這樣做，重工業的發展不但不會慢，反而會更快。二、把輕工業搞上去了，把人民的衣、食、住、用、行安排好了，可以進一步調動廣大群眾的積極性，加快實現四個現代化。三、輕工業同農業的關係極為密切，加快發展輕工業，可以更好地支援農業，促進農業生產的發展，鞏固工農聯盟。四、輕工業企業多，隊伍大，門路廣，輕工業發展了，還可以擴大就業面，更好地發揮我國豐富的勞動力資源的作用。

粵電力先供輕工業
今年出四百新產品

【中國新聞社廣州五月二十日電】廣東省採取各種措施大力發展輕工業生產，作為全省調整工作的第一個步驟。

為了確保全省輕工業生產的發展，該省針對第一季度輕工業生產中存在的問題，採取了以下特殊措施：壓縮基本建設項目，保證輕工業項目；在輕工業內部實行行業排隊，把質量好的、消耗低的、利潤高的、適銷對路的產品擇優生產，在燃料上對輕工業生產急需的重油和電力優先供應。

廣州市一輕局目前除了把生產上有能力、市場上又需要的如縫紉機、機製紙、洗衣粉、自行車零件等產品列為重點組織生產外，還試製新產品、新品種，計劃今年內搞出四百種以上。廣州二輕局把產品升級換代作為中心工作。現在這個局的產品「幾十年一貫制」的局面正在被打破。一批為群眾所喜愛、耐穿、耐用的新產品、新品種正在逐步投放市場，受到國內顧客和外商的歡迎。

西哈努克訪朝鮮
金日成機場歡迎
離京時鄧小平等送行

【中國新聞社北京二十日電】應金日成主席的邀請，諾羅敦・西哈努克親王和夫人今天上午乘專機離開北京前往朝鮮民主主義人民共和國訪問。

到機場送行的有國務院副總理鄧小平和夫人卓琳，人大常委會副委員長鄧穎超，外交部長黃華等（如圖）。

又訊，應朝鮮主席金日成的邀請，西哈努克親王，二十日上午乘專機抵達平壤。前往機場歡迎的有金日成主席和夫人金聖愛等。

【法新社北京二十日電】新華社今天報道，西哈努克親王今晨前往北朝鮮訪問。觀察家說，這次訪問是北朝鮮在印支衝突中密切支持中國的新證據。

滬京津輕工業品
均有新品種指標
包括半自動洗衣機、綉圖機、第三代電子錶、日曆錶、氣壓暖水壺等。

在回答今年是不是會有些新的輕工業產品投放市場時，杜子端說，今年我們已經把提高產品質量、增加花色品種和產品更新換代作為工作着重點轉移的首要任務來抓。上海輕工業局決心在今年重點拿下小型女錶、日曆手錶、小輪自行車、新型縫紉機、氣壓式保溫瓶各二十萬個，並帶動其他一批產品的升級換代；北京市一輕局、二輕局計劃在國慶節前搞出自動手錶、半自動洗衣機、綉圖機等五十五種新產品；天津市輕工業局一季度已有第三代電子手表、新型二十六型自行車等十多種新產品投入生產，遼寧省的旅大、鞍山等八個市現在已搞出日曆手表、五用縫紉機、搪瓷炒鍋等三十多種，湖南省一季度已試製出新品種二百五十種。目前各地正在積極實現這些規劃。國慶前後，各地將有一大批新產品、新品種投放市場。

重慶加强發展出口
頭四月超額完成出口計劃後
現有百餘企業製造百四十個出口品種

【中國新聞社成都五月二十日電】重慶市對外貿易部門今年一至四月已經完成全年外貿出口任務的百分之四十六，比去年同期增長百分之四十二，達到歷史最高水平。

海鷗蓄電池及機床等在外國頗獲好評

重慶市是西南地區重要工業城市，對外貿易歷史悠久。迄今為止，重慶市生產出口產品的工礦企業已有一百一十多個，出口的產品有五金製品、機械儀器、化工醫藥、輕工紡織、果蔬罐頭、羽毛製品、畜產品等一百四十多個品種。重慶機床廠生產的滾齒機床，精密度高，性能穩定可靠，受到國外用戶的歡迎。重慶蓄電池廠生產的「海鷗」牌蓄電池，在東南亞各國受到好評。其他像紙張、玻璃器皿、峨嵋牌棉毯、柴油發電機組、胺苯磺胺、麻紡製品、豬鬃、腸衣、羽毛、山羊板皮等，都在國際市場上享有盛譽。

晏鴻亮抵葡萄牙
籌建中國大使館

【據新華社里斯本十九日英文電】中國駐葡萄牙大使館臨時代辦晏鴻亮於今天抵達此間。

他是前來籌備設立中國大使館的。中葡兩國於一九七九年二月八日建立外交關係。

他在此間機場對記者說，他將竭力發展中葡關係和促進兩國人民的友誼。

他在機場受到葡萄牙外交部禮賓司代理司長的歡迎。

鄧小平昨會見夏希
就當前形勢及中巴關係交換意見

【中國新聞社北京二十日電】鄧小平副總理今天上午會見了巴基斯坦外交顧問阿迦・夏希，在親切友好的氣氛中，鄧副總理同夏希先生就當前的國際形勢、地區形勢以及雙邊關係交換了意見。

【據新華社北京二十日電】巴基斯坦外交顧問阿迦・夏希結束了對我國的友好訪問，今天晚上乘飛機離開北京回國。外交部長黃華到機場歡送。

中國阿爾及利亞
訂長期貿易協定

【據新華社北京十九日電】我國外貿部長李强和阿爾及利亞商業部長阿克比・阿卜杜加尼，今天下午分別作為本國政府的代表，簽署了兩國政府長期貿易協定。

這項長期貿易協定是這兩位部長在今天上午的會談中最終達成的。協定的有效期為三年，如締約的一方在協定到期前三個月沒有書面通知另一方，此協定的有效期將順延三年。

陳宇宴美工會團

【新華社北京二十日電】中華全國總工會副主席陳宇今晚會見並宴請了以路易斯・戈德布萊特為團長的美國工會工作者代表團。代表團成員包括美國機械、碼頭、店員、木材、木匠等產業工會的領導人。他們是應中華全國總工會的邀請，於五月十八日來我國訪問的。

中國教育工作者在美參觀　中國教育官員一行十七人，正在美國各地考察當地的教育。圖為其中三位官員，五月十九日在馬薩諸塞州安多佛，參觀菲利賓斯研究院的語言實驗室。（美聯社照片）

紅樓夢學刊編委會
昨在北京正式成立
正副主編王朝聞馮其庸　顧問王昆侖
俞平伯李希凡藍翎出席編委成立會

【據新華社北京二十日電】本報記者徐民和報道：《紅樓夢學刊》編委會今天在北京正式成立。

自偉大的現實主義傑作《紅樓夢》問世二百餘年來，在我國，還是第一次出現這樣大型的專門研究紅學的刊物。出席學刊成立大會的紅學家們都為這件喜事同聲祝賀。

學刊顧問王昆侖說，看見這樣的盛況，我很高興，謹奉詩一首：「無可奈何花落去，是曾相識燕歸來。紅樓自古何曾夢，齊放爭鳴永不衰。」學刊編委之一、書法家啓功也即席賦詩。八旬高齡的茅盾剛剛開完另一個會，也滿面春風地趕來道賀。他說，《學刊》聘請我為顧問，我很慚愧，因為我對《紅樓夢》沒有什麼研究。不過，我作為一個《學刊》的熱心讀者，盼望這個學刊盡快問世，並且越辦越好。

正像文化部副部長賀敬之在會議開始時所說的，這次學刊編委成立大會是文藝界、紅學界一次團結的盛會。出席大會的有作家、老一輩紅學家俞平伯、顧頡剛、葉聖陶、吳世昌、周汝昌、王利器、端木蕻良等，中青年紅學家有馮其庸、李希凡、藍翎、郭豫衡、廖仲安、戴不凡、張畢來、蔡義江、陳毓羆、李厚基、劉世德、朱彤、張錦池、劉夢溪、周紹良、陳玉剛、周雷、胡文彬、陶建基等，還有《紅樓夢》英文版全譯本的著名翻譯家楊憲益夫婦。

《紅樓夢學刊》副主編馮其庸向編委們報告了學刊籌備的經過（主編王朝聞因在國外訪問，未能到會）。《紅樓夢》研究者吳組緗、吳恩裕、鄧紹基也分別在會上發了言，表達了紅學家們共同的願望：團結起來，扎實工作，努力提高紅學研究的水平。

日縫紉機械展覽
在滬五萬人參觀
並舉行講座介紹服裝加工

【新華社上海十九日電】日本東京重機縫紉機械設備展覽會，在上海展覽館展出半個月後於今天閉幕。

這個展覽會是由東京重機工業株式會社和東工物產株式會社主辦的。主要展品有縫製加工襯衫的生產線以及加工大衣、工作服、睡衣、布鞋和服裝熨燙、包裝所需的專用機械。

展覽會展出以來，有近五萬名觀眾前往參觀。展覽團的朋友們還同我國技術人員舉行專題座談會，就各種服裝廠的生產管理以及工業用縫紉機的維修方法等方面交流了經驗。

滬幼兒一幅打鞦韆
獲國際兒童繪畫獎
六十多萬人參賽　十人獲獎

【據新華社巴黎十八日電】中國上海市七歲的胡曉周（譯音）以一幅題為《打鞦韆》的圖畫，在這裏的國際兒童繪畫比賽中得世界獎。

參加比賽的共有來自八十六個國家和地區的六十多萬名兒童。比賽是由聯合國教育、科學和文化組織等組織為紀念兒童節而舉辦的。

評判團評選了十名兒童獲得世界獎。這些兒童分別來自東德、奧地利、塞浦路斯、泰國、丹麥、日本、中國、南朝鮮、新加坡和秘魯。

獲獎作品將從五月底到六月初在巴黎的聯合國教育、科學、文化組織中展出。

訂正　昨天本版特欄《美汽油恐慌正蔓延中》第八段「世界石油總消耗量每天二百萬桶」，「每天」之下漏植「短缺」二字，又第三段開頭「汽油不是在加州特別明顯」中「汽油不是」應為「汽油不足」。

遷址啓事
敬啓者：茲為配合業務發展及行政集中起見，敝公司已訂於一九七九年五月廿一日（星期一）遷往下列新址辦公：
九龍旺角彌敦道六五五號胡社生行二三〇七室至二三一〇室
電話：三—九五三二〇至六—八（四線）
查詢專線：三—九六五九九七
專此奉告　敬希垂注
香港屋宇管理公司
屋宇管理有限公司　謹啟
一九七九年五月廿一日

杏林止咳片
止咳定喘　清肺化痰
主治
感冒咳嗽　肺熱咳嗽　氣逆喘促　身熱頭痛

獎　額：頭獎22名，入圍獎100名。
獎　品：頭獎可獲免費桂林六日遊。入圍獎各送名貴禮品乙份。
截止日期：七月廿日。
揭曉日期：七月廿五日。（中獎名單在各大報章公佈）。
出發日期：八月十三日。
辦　法：即日起凡將長城牌8片裝或100片裝銀翹解毒片或精制銀翹解毒片之外盒放在信封裡，并用正楷清楚塡妥右面之表格貼在信封後面寄回香港高陞街68號二樓華泰公司收即可。
（本公司職工及其家屬不得參加）

姓名：	電話：
地址：	
身份証號碼：	
回港証號碼：	
＊持有上列証件方可參加	

表格在各國貨公司、藥行、均有派發。
經銷處：華泰公司　電話：5－490021

國」。（在一九五五年傀儡皇帝保大被推翻以前的數年內，越南南方的國名只稱「越南」。）

越南人把自己的國名定為「越南」，是在十九世紀初葉阮王朝建立初期的事，保大便是阮王朝的末代皇帝。自第十世紀越南人獨立建國以來，歷代王朝曾取用多種國名，計有「大瞿越」、「大越國」、「安南國」等。十九世紀初葉阮福映自稱嘉隆皇帝、統治越南以後，改國名為「越南」，半世紀後改稱「大南」，其後又改稱為「安南」。越南的。但不是越南人統治的國家。計由中國漢人做「越南王」的王朝有兩個。越南的史學家把這兩個王朝列入了越南人的歷史系統內，是不確切的。

第一個做「南越王」的是趙佗。那是秦朝末年的事。秦始皇經營嶺南，統治了這一地區一些部落，建置南海、桂林、象郡三郡。南海、桂林二郡在今廣東廣西境內，象郡的轄區包括今越南北部和中部部分地區。秦朝末年，天下大亂，原任南海郡內龍川縣令的

、合浦、儋耳、珠崖、蒼梧、鬱林、交趾）、九真、日南。其中交趾、九真、日南三郡在今日的越南境內。越南的一些史學家，竟把這個「南越國」的開國之君漢人趙佗列為越南正史上的「第一位君主」。越南人黎崱著的《越鑑通考總論》曾詩讚南越武帝與漢高祖各帝一方，有愛民之仁，有保邦之智；武功攝乎蠶叢（蜀泮），文教振乎象郡，以詩書而化訓國俗，以仁義而固結人心，教民耕種，國富兵強，謁極謙遜，南北交歡

的「正史」中。

十九世紀初葉，越南的阮福映統一越南時，曾請求中國清仁宗（嘉慶）册封為「南越」國王，他的野心是要承襲包括今廣東、廣西為國土的古代趙佗做南越王的傳統，清仁宗未予同意，只封他為「越南」國王。這是「越南」定為國名的由來。

（更正：前篇「越南『國祖』的神話」第三段中的「絡侯」、「絡將」，應為「貉侯」、「貉將」。）

星有中藥店700家
光顧中醫者多為上年紀人士

不及西方醫學那麼普遍應用。據路透社發表的統計顯示，新加坡現有七百多間中藥舖，有些只為顧客執藥，有些則有醫師駐診。

目前，在新加坡找中醫診病的，多為上了年紀的華族人。據《海峽時報》最近報道，在三十歲以下的居民中，找中醫師診治的不到百分之十，而在四十歲以上的居民中，約有百分之二十至二十五仍喜歡找中醫師診症。（文）

四川重慶重慶第一磚廠設備科
袁叔齊（袁樹棋）
七九年三月十日

顧愛華找女陳祥寶

我女兒叫陳祥寶（又名珍妮），今年五十六歲，浙江加善人。女婿：羅維賢，廣東人，女外孫：羅立力，男外孫：羅立鋼、羅立强（均已成人），當時取得聯系地址：一、香港海扶林村一二九號（六三年前通信地址），二、九龍蒔屋村牡丹樓三二二號（六六年通信地址）。萬望相助，本人感恩感德

又名溫任頭），解放初出門以後下落不明，從此失去聯系。一九六五年，父突然從日本寫了一封信，講在日本經商電子業。

一九七三年父又從香港九龍先後來了二次信，並寄回相片一張，講在香港仍然經商電子工業，往返日本。還說明自己很想念家鄉親人和子女，希望在港見面。後來失去了聯系。

我們二次去掛號信都退回來了，也不知他到何處去了，再也別無其他辦法聯繫了。請求了解我父親的下落。附我父新地址：①香港九龍美孚新村第

朱金妹尋姐如意

我名叫朱金妹（乳名叫狗阿頭），祖籍江蘇省宿遷縣仰化集西朱莊，尋找失散三十多年的大姐朱如意和姐夫陳茂祿（江蘇省宿遷縣布字街人）。據說以前曾在港九某糖廠工作，在十多年前曾寫過信到故鄉尋找父母兄妹，但父母俱亡，兄妹又離開家鄉多年，沒有收信人，故此無法聯絡上。現希望見報即寫信寄：上海市楊浦區吳淞和豐路五十七弄甲號朱金妹，王舉成收。

朱金妹啓
七九年五月七日

侵柬越軍砲火迫近泰境
泰國下令進行軍事戒備
泰國最高指揮部已擬定應變計劃
曼谷稱近日有三萬柬人進入泰國

【合衆國際社泰國．萬林二十日電】當紅色高棉武裝部隊和他們的支持者今天在柬埔寨邊界附近逃避越南軍隊領導的攻勢時，泰國官員下令在柬埔寨邊界沿線重新進行軍事戒備。

波爾布特軍隊的成員和紅色高棉支持者在泰國境內設立臨時營地。守衛這個地區的泰國海軍陸戰隊允許游擊隊保持他們的武器。

這裏和曼谷的泰國官員說，他們擔心在越南人猛烈追趕紅色高棉部隊時，可能進行襲擊。據說越南軍隊至少有六輛蘇製坦克。

泰國西南部與柬埔寨接壤的一百五十英里長的邊界線進行了戒備。越南軍隊已在這個地區作戰了幾個星期。

越南軍隊發動攻勢以來，沒有越過邊界襲擊，但是據悉泰國最高指揮部已經擬訂了一旦出現意外事件時的應變計劃。

至於進入這個小村莊的數以千計新難民，泰國當局今天沒有表示打算如何處置。

泰國估計，星期六，在越南軍隊的追趕下，約有三萬人逃到泰國。

【法新社曼谷二十日電】泰國官員今天說，昨天以來，又有三萬柬埔寨人越境進入泰國，其中有配備迫擊砲和火箭砲的紅色高棉士兵。

來自當局的消息說，這些柬埔寨人已在曖功府集合。曖功府位於曼谷東南四百五十公里。

泰國報紙報道，泰國軍隊已經戒備，而且接到命令，阻止越南軍隊或越南支持的金邊政府軍隊，可能越境追擊紅色高棉士兵。

駐亞蘭的法新社記者報道，沿泰—柬邊界一個寬四十公里地區，已禁止平民來往並設置路障。亞蘭位於曼谷以東三百三十公里。

四月底，越南軍隊在柬埔寨發動進攻，由於汽油和彈藥短缺，這次進攻已停止若干日。但據可靠人士說，上星期，蘇聯飛機和貨船已給越南軍補充了。

泰—柬邊境觀察家說，越南軍隊有意把柬埔寨人趕入泰國。據泰國陸軍最高司令部說，過去幾天，已有五萬四千二百柬埔寨人越境進入泰國。

柬偽政權處境不妙
「掃蕩」未完成　雨季快開始
越偽統治區迄今農民仍未下田
七月科倫坡不結盟會議韓桑林政權受考驗

【法新社河內二十日電】據消息靈通人士說，雨季和已定期在下月舉行的不結盟國家部長級會議（斯里蘭卡）科倫坡，東埔寨新政權在未來數星期面臨着兩個關鍵性的、可能還是決定性的考驗。

於七月份便到達東南部的雨季，將提供第一項可靠的跡象，表明自紅色高棉政府被推翻以來，柬埔寨是否已恢復正常生活。

紅色高棉領袖波爾布特和英薩利至今一直沒有被俘，這一事實，並沒有制止韓桑林新政權宣稱對紅色高棉游擊隊這次取勝。

但是，當雨季開始，而柬埔寨人民仍未來到田間種禾，那麼韓桑林政權所稱的恢復正常狀態，將引起人們產生懷疑。

在外交方面，不結盟運動為籌備九月份的哈瓦那首腦會議而於七月份召開的部長級會議，對韓桑林政權的前途，大概將具有決定性作用。

最近，不結盟運動各國領袖以二十票對五票，拒絕了越南和古巴所提出的邀請金邊代表團到科倫坡的建議。波爾布特似乎較可能保持其柬埔寨合法代表的地位。

越南顯然明知這點：它目前展開的一切外交主動，目的都是為了阻止在科倫坡作出明確的決定，因為那將迫使越南要在支持「非法政權」或接納妥協之間作出抉擇。越南現正拖延時間，顯然希望國際承認柬埔寨的既成事實，並在九月首腦會議之前說服不結盟運動支持韓桑林。

日本各界舉行酒會
歡迎中日友好之船
黑田和廖承志讚中日友好關係

【中國新聞社北京五月二十日電】東京消息：日本各界人士五月十九日晚在東京舉行酒會，歡迎中國「中日友好之船」訪日代表團。

這次酒會是由日中友好協會、日中文化交流協會、日本國際貿易促進協會和日中友好議員聯盟聯合舉行的。各界友好人士約八百人出席了酒會。

日本中國友好協會會長黑田壽男首先講話。他說：訪日團的大型客輪繞日本航行，中國朋友與當地居民進行友好交流，「這必定會對進一步發展兩國的友好作出貢獻。」

黑田還說：「我們日本國民決心堅決捍衛日中和平友好條約中的五項原則和反霸原則，發揚這種精神，將日中友好發展成為任何勢力也打不垮的牢不可破的友好關係。」

廖承志團長講話說：「我們希望通過這次訪問，進一步加深和發展中日兩國人民的傳統友誼，根據中日和平友好條約的精神把我們兩國的友好合作關係大大推向前進。」

蘇聯西伯利亞洪水氾濫

蘇聯西伯利亞秋明附近低窪地區洪水氾濫造成損失。今春[illegible]河的水位比平常高九公尺。這是該地區半世紀來最嚴重的一次水災。（美聯社傳自塔斯社傳真照片）

法國威龍汽車　在歐洲最暢銷

【法新社巴黎消息】法國威龍（雷諾）公司在此間宣布，威龍車是歐洲最暢銷的汽車。

威龍今年第一季的銷量增加了百分之十九．五，是歐洲共同體九國所有汽車公司中最成功的。威龍在西德、意大利和英國的外國汽車公司中，位列第一。威龍一八型上市後不到一年，在西德已成為最暢銷的外國汽車。

今年首季，威龍汽車共輸出二十四萬四千五百一十四部，或佔總生產數字的百分之五十六。

美前高級官員索南費爾特說
限核協定對蘇有利
美受蘇威脅未減少
這些條約從未抑制蘇聯的推進

【法新社巴黎二十日電】美國國務院前高級官員赫爾穆特·索南費爾特，在這裏發表的一篇訪問記中提出警告說，已提出的美蘇第二期限制戰略武器協定，不會限制蘇聯對美國的威脅。

索南費爾特對《問題》週刊記者說，第二期限制戰略武器條約，並未包括有任何條款，能使美國減少蘇聯對美國地下發射井儲存的導彈的威脅。索氏一度是前國務卿基辛格的顧問。

他說，蘇聯有能力通過以高度準確的多彈頭，取代單一核彈頭，實現其地對地導彈的現代化，從而使美國中西部的地下導彈發射井，在蘇聯發動襲擊時受到危害。

索南費爾特還表示如下憂慮：除非美國小心從事，否則，直至一九八二年施加於所謂巡航導彈部署的限制，可能成為永久性的，使西歐的安全預防措施受到很大損害。

他說：「不管在戰略方面，還是地緣政治方面，限制戰略武器條約從來沒有、將來也不會完全抑制蘇聯的推進。」

索南費爾特對卡特政府放棄部署B—一轟炸機、MX機動導彈和中子彈等戰略武器，表示遺憾。他說，這樣做損害了美國的談判地位。

他抨擊卡特總統的「搖擺」傾向。他說，卡特政府應當顯示更堅決地反對蘇聯在非洲和亞洲的行動。

加拿大總理與他的支持者

加拿大總理特魯多五月十九日在溫哥華一次大會上受到熱情的支持者包圍，許多人擠到他身邊，要親近他，與他握手。（合衆國際社照片）

英設計新型裝甲車
能抵禦地雷手榴彈
並裝配電子計算機可測襲擊來自哪方

【路透社倫敦二十日電】英國一家工程公司今天說，它將全力生產一種裝甲車，車上甚至裝配有電子計算機可以測定將會受到哪一方向來的襲擊。

克雷格特工程公司說，它已接到十三輛汽車的訂單，其中五輛供英國使用。該家設於英國南部的公司計劃每年生產約一百輛該種汽車。

據該公司說，新出的裝甲汽車以一種不允透露的三層材料[illegible]汽車引擎、車頂和車門。該種材料並非鋼。據該公司說，鋼[illegible]笨重，而且不能抵擋現代化高速武器。汽車的車底可以抵禦殺傷性地雷和手榴彈。它並配有避彈玻璃和輪胎，及不會爆炸的油缸。它是以西德的「默塞德斯」汽車為藍本改製的。

該公司希望能以這種汽車向國家元首——包括已退位的，以及工業家和其他會成為刺殺、綁架對象的人士兜售。

汽車售價約為七萬五千英鎊（十五萬美元）。

療養院失火　燒死五老叟

【美聯社英格蘭頓高爾菲爾德二十日電】警方說，這個英格蘭中部市場城鎮一間私家療養院今早發生火警，有五名年老病人被燒死。另十九名病人和職員被人從燃燒中的建築物救出。

警方說，三名病人的屍體是在療養院內被發現，另兩名病人被送抵附近一醫院時不治。

三十多名消防員戴上氧氣筒救火。療養院樓高三層，相信是三樓一病房引起火警的。

萬斯昨天抵達倫敦
與英外相舉行會談
討論限核條約及羅得西亞問題
對歐洲和中東作兩周訪問

【美聯社倫敦二十日電】美國國務卿萬斯開始對歐洲和中東展開兩星期旅行，於今晚抵達此間，與在五月三日大選擊敗英國上屆工黨政府的英國新保守黨政府舉行第一次正式會談。

三天會談，將是自英國上屆工黨政府敗以來，華盛頓與倫敦之間的第一次廣泛接觸。

萬斯的初次會議，擬定於星期一與英國外相卡林頓勛爵舉行，預料主要將討論兩國政府對羅得西亞所面臨的抉擇。

緩和以及第二輪戰略武器限制條約（將於下月由美蘇簽署），也將列於議事日程的首要位置。萬斯將與一個比工黨前任人較為鷹派的英國政府會談。

首相瑪格麗特．撒切爾承諾，在西歐防衛政策上不會那麼消極。此間日益推測，英國與西德已準備提供地點給美製潘興導彈和巡航導彈，以應付蘇聯中程SS二〇型導彈的威脅。SS二〇型導彈航程約二千英里，矛頭對準歐洲。

預料萬斯將向保守黨提出警告，切勿採取任何走向承認穆佐雷瓦主教的行動。保守黨一向都比工黨較為同情南非和羅得西亞白人領袖史密斯。

阿拉斯加　強烈地震

【合衆國際社華盛頓二十日電】美國地質研究所報道說，阿拉斯加半島星期六深夜發生強烈地震。

該所在科羅拉多州哥爾登的地震情報服務部說，地震在星期六晚上十一時十三分錄得，強度為里克特六點一級。

地震發生在一人煙稀疏地區。研究所人員說，沒有得到有關的損失或傷亡消息。

美國準備軍援埃及
決貸埃十五億美元
美國軍事代表團昨天抵達開羅

【路透社開羅二十日電】美國軍事代表團今天抵達開羅，了解埃及的軍備需要。華盛頓已決定給予埃及貸款十五億美元。

代表團由國防部防衛安全援助局副局長馬傳德率領。該團將與埃及官員討論軍事援助問題。軍事援助是美國給予埃及和以色列四十八億美元援助以支持埃以和約的一部分。

開羅美國使館官員說，他們不知道美國代表團是否會簽訂軍援協定，但半官方的埃及《金字塔報》今天說，該團已授權草簽軍援協定。

《金字塔報》說，埃及將向美國購買鬼怪F—四噴氣機、空防導彈、海軍船隻、電子裝備和裝甲運兵車。

就處決政治犯問題
美參議院警告伊朗
認為目前情況危及兩國關係
霍梅尼表示對此將不予理會

【路透社德黑蘭二十日電】伊朗的非正式國家元首霍梅尼已不理會美國參議院所提出的警告。美國參議院表示，假如革命當局繼續處決政治犯，美國與伊朗之間的關係將會受影響。

霍梅尼在德黑蘭一家報紙今天發表的一篇講話中說：「他們警告我們，可能危及他們與我們的關係。我們與這種關係有何相干？這是壓迫者與被壓迫者之間的關係，掠奪者與被掠奪者之間的關係。」

他說：「他們（美國）需要同我們有關係。美國在地球另一邊，希望在伊朗取得市場。他們貪婪的眼睛盯着我們的石油。」

美國參議院星期四進行投票，對伊朗新政權採取的政治處決表示厭惡。參議院說，這些暴力的攻擊性行動如拖延下去，將會嚴重損害兩國人民之間繼續維持密切友好關係的前景。

自巴列維國王於二月被推翻以來，至少有二百一十三名政治犯經革命法庭秘密審訊後處決。

縱橫談

二百億美元貸款．調整．輕工

施君玉

已知的共二百二十億美元

這幾天，有關中國與外國簽訂貸款協議的報道較多。

粗略統計一下，大概有如下這幾筆：英國二十億，日本一百億，法國七十億，加拿大二十億，意大利十億，瑞典三億五（均美元）。

單是這幾筆加在一起，便有二百二十多億了。不過，有的已經談成，可以動用；有的還未談妥細節，有待繼續商量。

從「無債國」到吸入貸款

關於債務問題，中國的提法近年與以前有所不同。

過去強調的是「無債國」，其實那只是閉關政策，並不符合現代國際金融情況。怎樣能從國際一般使用的財務措施，調動頭寸來為自己服務，那才是現代化的理財之道。

當然，有一件事情不能忘記。那就是國際信用問題。中國已經一再宣布，一定要注意外匯收支，也就是說，決不能亂借亂用，而在到期時還不出來。

在這一方面，三十年來的新中國是信用卓著的。

今明兩年都進行調整

中國經濟建設現在進入了調整期。調整期是多長，北京沒有明說。

六十年代初期，經歷三年自然災害之後，國民經濟前後一共調整了三年，然後轉入高速。

最近鄧小平對日本時事社代表團說，即將召開的全國人大將商討今明兩年的經濟計劃。看樣子，也許是暫以兩年為調整期，視明年年底情況再定下一步。

這些筆貸款的借入，足以證明，中國的經濟在調整期間依然將大有發展。不過，重點與前不同了。

貸款多用於輕工業

調整並不等於「收縮」，而是把農輕重的序列和比重按照實際需要加以更加合理的安排。

過去，一切以重工業為主。大筆資金放在重工業上，數量大，週轉慢，工期長。這就影響了輕工業和農業的發展。

今後，借來的款項如果還是集中投放在重工業上，那麼，很可能是到了償還期，工廠還未能開工生產。連本帶利，就造成了極大負擔。

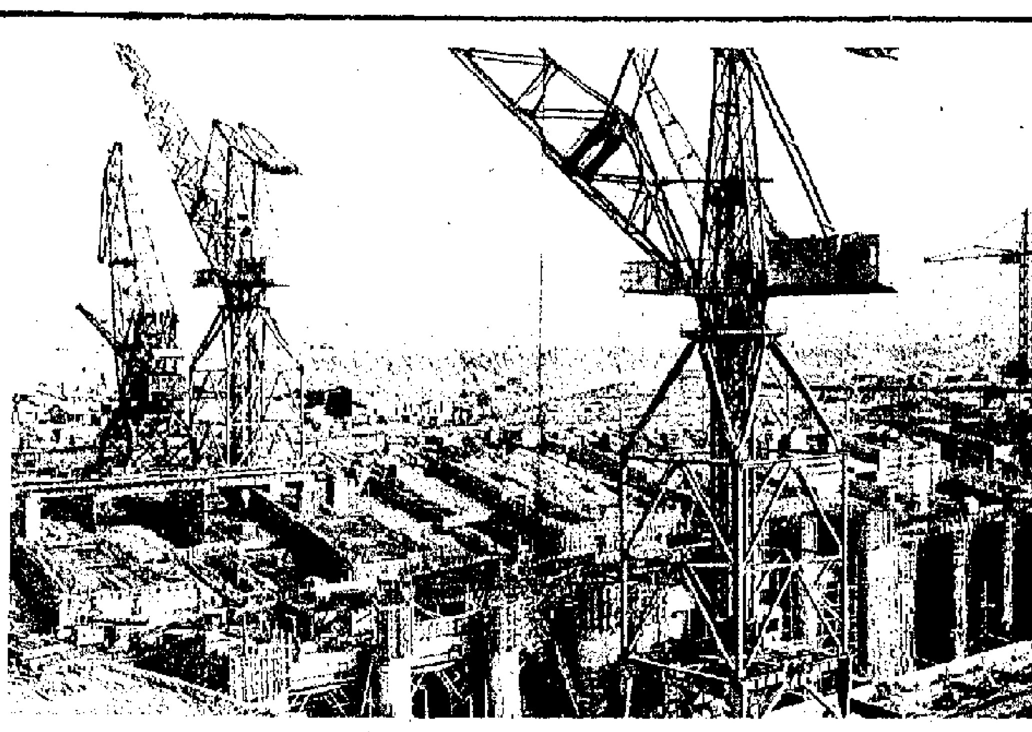
如果是把這些款項多投放在輕工業上，則建廠快，開工早，一來可以擴大積累，增加出口，二來可以提高人民生活。

有利人民生活，有利重工業

調整重點放在農業、輕工業上，對於人民的休養生息，會帶來莫大好處。

而且，農、輕有了發展，水漲船高，重工業反而會獲得更加堅實的基礎。

從這一兩年來說，重工業的步伐可能相對地慢一些，但一旦調整完成，缺口減少，則整個國民經濟會出現更大的飛躍。



這是二江發電站的第一期工程，將於一九八一年竣工開始發電。

本報特稿

中國的清潔能源將取之無窮

凌明

重點發展水力發電

中國發展電力應當走什麼道路？最近電力部工業部長劉瀾波在一篇近著中說得很清明，就是盡量利用中國豐富的水力資源和煤，首先重點發展水力發電。至於熱電站，主要將依靠煤而非石油和鈾。

外國記者也發了這段消息，認為中國發展核電站的努力可能中止。

說暫時中止則可，說中國今後不搞核動力發電則屬謬誤。事實上可以肯定地說，研究性質的開發核電站的努力，哪怕是暫時，也不會中止。但在目前為期三年的調整經濟時期，花那麼多的錢進口核電站是不智的。如果忘記中國現成的水力資源和煤是那麼豐富，而不加以首先利用，則屬捨近而求遠。經濟建設應按比例發展，辦事情須看國家的經濟能力分出緩急先後。只有這樣才能使經濟建設走上穩步繁榮發展的道路。

中國的水力資源一向豐富，長江、黃河、淮河、海河、珠江、松花江、遼河等較大水系分佈南北，無數水力資源尚待開發。建國三十年來水力發電和利用電力灌溉已有相當發展。解放以前，全中國的灌溉面積不過二億餘畝，灌溉能力極低，幾乎全部「靠天吃飯」。現在全國的灌溉面積共有七億三千畝以上，用於灌溉設備的動力達五千八百萬匹馬力以上，相當於解放前的二百三十倍。現在全國的農業用電超過一九四九年全國的電力總消耗量，比舊中國的農業用電多六百三十倍。

中國向四個現代化進軍，水利建設將起極大的作用。全國蘊藏的水力發電能力據估計有五億八千萬千瓦，而目前被利用的還只有百分之二．五而已。水力發電的最大好處是成本低，利潤大，而且沒有污染問題。目前，正在發展潮汐發電、風力發電和地熱（利用天然溫泉）發電，都着眼在取得清潔的能源。美國三里島核電站出事後，西德、法國、加拿大以至日本、印度、南朝鮮，都對核子發電抱有戒心。以美國那樣的先進核技術，尚且不能解決核污染，證明核子發電確實存在一些待解決的問題。

中國此時強調大力發展水力發電，可謂正是吸取西方的反面經驗的及時措施，證明搞經濟須要結合實際走自己的道路。

長江第一大壩

事實上中國正在興建堪稱世界罕見的巨大水力發電站，就是著名的三峽發電工程。目前長江的第一座大壩已經在湖北宜昌的中游之處出現。這是長江有史以來第一次聽從人們的指揮，將其截斷。用以阻止浩瀚湍急的長江洪流的第一號大壩，長兩公里餘，它是中國施工中的最大水力發電工程，有數萬工人日夜在工地勞動。這座大壩將從長江引出一億多千瓦的電力資源。大壩完成時，每年可向湖北、湖南西部、四川東部和河南西部地提供二百七十一萬五千千瓦的電力。每年平均的發電量達一百三十八億度，相當於解放初期全國總發電量的三倍。它又比前此完工的中國最大劉家峽發電站（位於黃河上游）發電量約大兩倍以上。

這座長江第一大壩，興建於葛洲壩，它

多孔巨橋將橫跨長江

位於長江三峽之一的西陵峽的出口，即距離南津關以下三公里之處。奔騰的洪流一過了南津關，江面即陡然從三百公尺寬擴大到二千二百公尺。這裏的江中有兩座小島，一叫葛洲壩，一名西壩。因第一號壩建在葛洲島上，因而就以這個小島命名了。這兩個小島本來將長江分成三股，即大江、二江和三江。葛洲壩恰在此處將長江攔腰截斷。

興建葛洲壩不僅僅是發電，長江的水上運輸量佔全國內河總運輸量的八成，葛洲壩的建設必須是既治水又能便於航行的綜合用途目的，因此除興建發電站之外，還須興建船舶用閘門和排洪水和排沙等設施。連同大壩在內，將要興建三座大型閘門，中間的一個將供目前在長江航行的三千噸客輪進行，其餘兩座也須讓總噸數在一萬噸以上的船自由通航。這些閘門每一次的注水和排水量之大，堪稱世界罕見。

以前位於江中心的葛洲壩，現在已完全消失，不久這裏將出現一座二十七孔的排洪巨閘，世界最大的低落差幅流發電站將興建在此處。二十七個排洪閘孔和十二處排沙閘孔一齊開放時，每秒鐘將放出十一萬立方公尺的歷史上最大的洪水。排洪閘的兩側各建發電站，安裝二十一部發電機。這些主要建築物佔大壩長度的百分之七十。將來從遠處觀之，一座長二公里餘的多孔巨橋橫跨長江，令人神往。大壩工程除保持大江一側的航行外，主要在二期工程施工。第一期工程施工時將出現壯麗的場面——截斷長江。目前正全面進行第一期工程，主要在二江和三江進行。即在三江建築兩個船用閘門和六個水閘組成的排沙孔。在二江將安裝總容量九十六萬五千千瓦的七台發電機。第一期工程從七〇年開工，目前已完成過半，其中的船舶閘和排洪閘門已能窺其全豹。第二期工程在準備中。

在舊中國年代，長江的水電建設根本未曾着手。整個流域不過只有兩三處「小兒科」水電站，發電機總出力不足一萬千瓦。新中國建國三十年來，陸續興建了大中小水力發電站二萬個以上。葛洲壩完工後，必將以其新提供的強力電力加速四個現代化無疑。

周總理願望正在實現

在葛洲壩大電站建設的同時，在黃河主流也正在建設一座發電能力達一百六十萬千瓦的龍羊峽水電站。這是中國計劃在一九八五年前完成的二十個大水電站之一。龍羊峽位於青海省，海拔二千六百公尺。它的大壩高一七二公尺，是目前中國最高的水壩，完成時可儲水二四七億立方公尺，將成為中國目前最大的人工湖。屆時陝西、甘肅、寧夏三省將構成跨省電力網，對西北地區的現代化建設大有裨益。

中國的水力資源是無窮盡的，從東北長白山的密林深處到西南喜馬拉雅山的雪山峽谷，從西北新疆的火焰山麓到南海海南島的五指山頭，到處可以興建各型水力發電站。電力資源取之不盡。早在一九五七年，周總理就說過：中國的五億四千萬千瓦的水力資源應予充分利用。他勉勵為建設長江三峽水力發電站這樣遠大的目標而奮鬥！

現在，打倒了四人幫，經過休養生息，又在調整經濟正確方針之下，敬愛的周總理的願望，正在實現之中！無污染的水力電網將造福全國。

西安建廠一千七百間
並成為國內手錶基地

【中國新聞社上海五月二十日電】具有高度學術研究價值的己卯本《石頭記》，正由上海古籍出版社影印出版。

己卯本《石頭記》，封面題為《石頭記》，另有「脂硯……十七點一厘米，版心高二十二點五厘米，寬十三厘米，每半頁十行，每行三十字左右。內容特點主要是：一，第十七、十八回尚未分回；二，第三十四回末題「《紅樓夢》第三十……

嚴重蕭條下另闢蹊徑
日造船業掙扎圖存

……公司職員說，比較起來，把技術工人及其一切裝備，運往巴西的叢林建築紙漿廠，要困難得多。

在大阪興建浮動……

【美聯社佛羅里達州棕櫚灘二十日電】警方說，百萬工業鉅子漢斯．費希爾（六十歲）因逃避所得稅而被判入獄後一天，於星期六在其棕櫚灘寓所自殺。

費希爾於星期五在俄亥俄州克里夫蘭美國地方法院被判罪，他在庭上認罪，說他在一九七三年只填報收入十六萬七千八百零七美元，而他實際上卻收入超過四十一萬四千美元……

西安建廠一千七百間 並成爲國內手錶基地

包括冶金機械化工紡織電子部門較齊全

西安製化纖織品遠銷三十多國受到好評

【中國新聞社西安五月二十日電】有兩千多年歷史的古城西安，在它獲得解放三十周年的時候（五月二十日），正在向現代化的工業城市前進。

西安是我國歷史上著名的六大古都之一。直到近代，它一直是個缺乏工業生產的消費城市。而今天，西安已建成大小工廠一千七百多個，包括冶金、機械、化工、紡織、輕工、電子等比較齊全的工業門類，工業總產值比解放前增長了六十多倍。

早在兩千多年前，這裏就是聞名世界的「絲綢之路」的起點，然而在解放前卻只有一家大華紗廠，僅能生產少量的窄面布和包皮布。現在西安已有十幾家紡織廠，三家印染廠，兩家絲綢廠，形成了紡紗—織布—印染的完整體系，成為全國聞名的紡織工業基地之一。

在白鹿原下的滻水河畔，出現了一座擁有十五萬紗錠的「紡織城」，僅這裏每月生產的棉紗、棉布，就相當於舊中國陝西省全年紡織產品的總和。西安市生產的化纖織物、絲綢、錦緞、毛織物、針織品等，不僅供應國內市場，還遠銷三十個國家和地區。

一九五三年以來，在西郊建立了高壓開關、電爐、絕緣材料、電力容器等十幾個工廠和整流器、微電機等五個研究所，成為我國研究和生產高壓和超高壓輸變電設備的一個主要基地。原來一片荒野的西郊，變成了廠房林立、燈光璀璨的「電工城」。生產的產品從重量僅有十克的五安培半導體元件到重達二百四十多噸的三十八萬千伏安大型變壓器，從直徑只有十八毫米的微電機到長達六十四米、高二十四米的大型電爐，共一千七百多種。一九七五年以來，還生產了填補我國空白的幾種新型電容器和達到世界水平的三十萬千伏鋁合金換位導線變壓器。

一九六六年以來，西安地區陸續興建了兩個手表廠，兩個鐘表元件廠，一個鐘表機械廠和一個鐘表工業研究所，成為我國內地規模最大的鐘表工業基地。產品暢銷全國，深受廣大群衆歡迎。

登上西安的鐘樓俯視全市，四條筆直的水泥馬路穿過古城東西南北四座箭樓門伸向市郊，只見無數新的建築紛紛興建起來，三十年來的建築面積相當於解放前的六倍多。

《紅樓夢學刊》編輯委員會，五月二十日在北京舉行成立大會。首都和外地的老中青紅學家歡聚一堂，共同商討把《紅樓夢》研究工作推向前進。（新華社傳真照片）

《紅樓夢學刊》編輯委員會成立大會後午宴上，著名紅學家俞平伯（中）、李希凡（右）、藍翎共同舉杯祝賀。（新華社傳真照片）

遭康生等逼死 中央黨校三幹部 追悼會在京舉行

他們是張如心孫定國黎明

【中國新聞社北京五月二十日電】張如心、孫定國、黎明追悼會十九日上午在北京八寶山革命公墓禮堂舉行。

華國鋒、葉劍英、鄧小平、汪東興、王震、胡耀邦等送了花圈。人大常委會、政協全國委員會、中共中央辦公廳、組織部、宣傳部和中央黨校等單位，也送了花圈。宋任窮、康克清、彭真、薄一波、劉瀾濤等參加了追悼會。

追悼會由中共中央黨校副校長馮文彬主持，陳野蘋、伍輝文、韓樹英分別致悼詞。

陳野蘋致悼詞說，原中央高級黨校黨委委員、中共黨史教研室主任張如心，是黨的優秀黨員、久經考驗的好幹部、理論教育戰線上無產階級的忠誠戰士，因受林彪、「四人幫」和分管黨校的那個「理論權威」（按：即康生）的長期迫害，於一九七六年一月在上海逝世，享年七十八歲。

伍輝文致悼詞說，原中央高級黨校黨委委員、哲學教研室副主任孫定國同志，是黨的好黨員好幹部、為人民立下戰功的軍事指揮員、理論宣傳戰線上的革命老戰士。他在中共中央高級黨校工作期間，因為遭受叛徒陳伯達和分管黨校的那個「理論權威」的打擊迫害，於一九六四年十二月十九日含恨而死，享年五十四歲。

韓樹英在悼詞中也透露說，原中央高級黨校哲學教研室講師黎明同志，是黨的優秀黨員、好幹部、理論戰線上堅強的無產階級戰士。他是天津市人，生於一九一八年，一九三五年參加「一二·九」運動和中華民族解放先鋒隊，一九三八年十一月入黨，一九六四年受到分管黨校的那個「理論權威」的誣陷和打擊，又受林彪、「四人幫」的摧殘和迫害。一九六八年五月不幸逝世，享年五十歲。

昨天內地氣溫

北京	天陰	最高廿八度	最低十二度
上海	天陰	最高廿三度	最低十六度
廣州	驟陰	最高三十度	最低廿二度

【香港天文台訊】

具有高度學術研究價值 己卯本《石頭記》影印出版

此本經考證出自清怡親王府又被稱為「脂怡本」

原抄八十回現存四十回整及兩個半回版式特殊

【中國新聞社上海五月二十日電】具有高度學術研究價值的己卯本《石頭記》，正由上海古籍出版社影印出版。

己卯本《石頭記》，封面題為《石頭記》，另有「脂硯齋凡四閱評過」「己卯秋月定本」字樣，因而被學術界簡稱為「己卯本《石頭記》」。此本原抄八十回，現殘存四十回整又兩個半回。其中第一至第二十回、第三十一至四十回、第六十一至六十三回、第六十五至六十六回、第六十八至七十回，原為董康所藏，後歸陶洙，解放後移交國家，現存北京圖書館，其餘第五十五回的下半回至第五十九回的上半回，共三個整回又兩個半回，於一九五九年為中國歷史博物館所得，近年來，經過紅學家吳恩裕、馮其庸二先生研究、鑒定後者確係己卯本的散失部分。並且進一步考證出：此本出自清怡親王府。所以又有人將該本簡稱為「脂怡本」。

己卯本《石頭記》的版式特點是：[illegible]十七點一厘米，版心高二十二點五厘米，寬十三厘米，每半頁十行，每行三十字左右。內容特點主要是：一，第十七、十八回尚未分回；二，第三十四回末題「《紅樓夢》第三十四回終」，說明曹雪芹生前一度以《紅樓夢》為書名；三，原缺第六十四、六十七兩回。現存者為後人補抄，第六十七回後有「《石頭記》第六十七回終，按乾隆年間抄本，武裕庵補抄」字樣，第六十四回則不署抄者姓名。抄本特點是：沒有雜夾的眉批、評和行間批，批注多在正文內，只有少數幾處寫在正文中間夾於行間，且為「甲戌本」和「庚辰本」所不見。因而，己卯本《石頭記》對版本演變和創作的研究都有較大的價值。

此本在陶洙收藏期間，曾於丁亥年（一九四七年）和己丑年（一九四九年）用「庚辰本」和「甲戌本」的過錄本，分別用朱墨兩色校錄抄過兩次，並附校記兩側。此次影印，力爭恢復和保存「己卯本」的原貌。

特稿

中國的外語學習熱

闢英

中國歷史上最負盛名的學者孔子，若以學生的人數而論，可遠遠趕不上北京外語學院的兩位老師，孔子據說有弟子三千，這兩位在電視上講授英語的教師估計有一百萬觀衆。

四十歲左右的吳青（按：吳文藻、謝冰心之女）所以被選來擔任這項工作是因為她的無可非議的發音，大約比她大十五歲的陳琳由於擅長於在他們的小節目中扮演各種角色而受到歡迎。

自中國一年多以前開始在電視上播放英語講座以來，這兩位老師已經成為家喻戶曉的人物。這個節目平常每天播放兩次，每次四十分鐘。星期日複習一周課程。

有些家庭往往在晚餐後全家聚在一起收看。

學習外語的熱潮到處可見：在公共汽車站，十幾歲的少年利用等車的幾分鐘時間默記寫在小紙條上的生字，日出之前的林蔭道上，準備考大學的中學畢業生在高聲朗讀，在公共汽車和電車上經常有人專心致志地閱讀外國技術書籍。

全國各地都有人收聽英國廣播公司和美國之音電台的英語廣播節目來練習他們的聽說能力。

中國人熱心學外語是國家工作重點轉向實現現代化以後開始的。

為了滿足在掌握先進技術，進口機器設備以及進行各方面的交流的需要，人們正在加倍努力學習外語，以期彌補失去的時間。

據教育部外語處的蔣妙瑞說，當「四人幫」掌權的時候，在學習外語方面受到的損失比其他領域都大。

最初在外語教學中只許講「飛機、大砲」，不許講「黃油、麵包」，因為後者可能導致修正主義。「但是」，蔣說，外語受到的最致命的打擊，是一九七四年以後。

他談到河南省的一個中學生不好好學習，在受到老師批評以後自殺的情況，這個學生曾在一次英語考試的試卷上寫上「我是中國人，何必學外文，不會ABC，也能當接班人」的字樣。

「四人幫」抓住這件事作為學外語有害的例子。他們把老師投入了監獄，並發動大規模的反對學外語的運動。

其結果，大多數中學實際上停止了外語教學，在某些學校中還繼續教授的少量外語，多半也不是「外」語，而是中文的直接翻譯，也還不是好的翻譯。

少數懂得外語的人則變得十分小心謹慎起來，不透露他們在這方面的知識，以免被人稱為「洋奴」。

現在情況大大改變了。政府大力促進外語學習。

除了電視上教授英語以外，北京電台和許多省市的電台還一天廣播幾次英語、法語、日語教學節目。

自一九七六年十月份以後，僅北京出版社為電視和廣播英語教學就出版發行了七百萬冊教科書，這些教科書都是這個首都的高等學校的教師編寫的。

據教育部說，大中城市的中學有百分之八十恢復了外語教學。

為了促進提高教學質量，已經請了一些外國專家到外語學院或外語訓練班來教學。預料很快還會有更多的人前來。

中國現在有十所外語學院，計劃還要建立一些。大約一百所高等學校中的外語系也將得到加強。

目前中國學校中一共教授二十種左右的外語，主要是英語，不過日語、法語、德語、西班牙語和阿拉伯語教師的數量也很大。

與此同時，石油、冶金、機械等工業部門為他們的工程師和技術員舉辦了外語學習班，其中有不少人是準備搞研究工作或者到國外去實習的。

然而，這種在提高外語方面的全國性的努力也不是沒有困難的。最尖銳的問題是缺乏合格的教師。

因而為大中學校的教師舉辦了脫產的或在職的訓練班。三月份剛剛開始了專門為培訓中學教師而舉辦的為期十四周的英語廣播節目。

正在為中學編寫一套統一的教科書。編寫過程中注意了避免過分着重政治和採用太多沒法翻譯的中國說法的毛病。教師在寫書時參閱了外國教科書。

引進了一些先進的教學用具，如暗盒式錄音機和耳機等。

目前中國總的政治、文化氣氛也有利於學外語了，幾年前在同外國人接觸時感到的猶豫和害怕的心情已逐漸消逝。

在北京常常可以看到青年人利用同外國人談話的機會練習他們的外語。

受過教育的老一代人在緘默了很久之後，現在又主動為外國人指路或幫助他們在商店裏買東西了。

這種隨便交談可以幫助提高這個國家的外語水平。（寄自北京）

嚴重蕭條下另闢蹊徑 日造船業掙扎圖存 擬建海上浮動機場

並計劃承建海上豪華賭場海上油庫等

【美聯社東京二十日電】一個浮動機場、半浮油槽和海上豪華賭場，都是日本船務工業希望轉變十五年來最嚴重的利潤下降的計劃。

日本政府正在考慮，一項六十四億美元的浮動跑道系統，是否比夷平一個山頭建造大阪新機場來得好。日本船塢正在建造紙漿廠、海水淡化廠，並且裝在巨型駁船上從海上把他們送到目的地。

日本最大的造船公司之一石川播磨的發言人說，在石川播磨船塢的駁船上興建聯合紙漿廠和發電站，耗資二億八千三百萬美元，是該公司一九七七年在造船業務方面收益的百分之十。

該公司的官方人士說，今年我們從浮動計劃獲得的收益更少，但是我們對這種理想仍然抱着很大希望。

紙漿廠及發電站造成後，用了三個月的時間，橫越三處海洋，送到巴西亞馬遜河的一條支流上。

兩年前，一家中型船塢為阿拉伯美國石油公司建造的一個同類裝備，用於波斯灣。四月三十日，日立造船公司已宣佈，該公司將為沙特阿拉伯建築一座浮動海水淡化廠，價值三千七百萬美元。該公司已計劃興建豪華的遊賭場遊船，希望浮動於中東，因為中東禁止陸上賭博。

浮動工廠的好處在於，這類船隻可以在技術知識高度集中的地區興建，然後運到使用地點去。日立公司職員說，比較起來，把技術工人及其一切裝備，運往巴西的叢林建築紙漿廠，要困難得多。

在大阪興建浮動機場的支持者說過，建築時間約為三年半。比較起來，東京的成田國際機場十二年才建成。不過，成田機場拖了那麼多時間才建成，主要是由於政治問題而非技術問題。日本造船商會正在推動浮動機場計劃，原因是該計劃涉及的六十四億美元生意，大部分將給予造船廠，而一九七七八年造船廠的總收成不過二十八億美元。

活魚哽在喉嚨裏 釣友竟一命嗚呼

【法新社馬尼拉二十日電】警方今天報道說，一名三十五歲的漁民把一條在宿務釣得的活魚吞下，結果被「哽」死。宿務在菲律賓中部。

警方發表的消息說，該男子星期日把魚兒釣起後，想以牙齒把魚鈎拔出，但魚兒活生生地溜進了他的喉嚨，並被卡在那兒，進退不得。

他的朋友沒法把魚兒掏出。他們把他送到阿爾科鎮的醫務所時，他已返魂無術。

鳥兒生癌接受放射性治療

圖中的雀鳥，是芝加哥林肯公園動物園的八哥，牠已是十個孩子的媽媽，但不幸的是，牠一隻翅膀生癌，於星期五被送到芝加哥聖瑞琦醫療中心接受放射性治療。動物園獸醫說，牠已接受過兩次治療，癌腫面積已減少一半。（美聯社）

成田機場週年紀念 激進分子鬧事誌慶

放氣球燒輪胎圖阻止飛機起降

【合衆國際社東京二十日電】激進分子今天放氣球阻撓飛機飛行，並在跑道上焚燒數十個汽車車胎，以抗議東京新國際機場落成一週年。

據說沒有受到嚴重損失，也沒有捕人，但是警方說驅逐了四千三百人，這是最少的人數。

據警方說，抗議者使用的四個巨大的帶有鋁片的汽球對飛進和飛出的噴射客機沒有引起麻煩，焚燒車胎則被消防員迅速熄滅。

抗議者包括農民和激進派學生。早些時候，他們在附近的一個公園舉行和平集會，然後在機場附近進行二點五公里長的遊行。

七千多名防暴警察被安排在這個價值二十六億美元的新機場周圍的戰略點，但是沒有發生暴動事件。

百萬富翁逃稅敗露 判入獄後吞槍自殺

美百萬工業鉅子費希爾為錢看不開

【美聯社佛羅里達州棕櫚灘二十日電】警方說，百萬工業鉅子淡斯·費希爾（六十歲）因逃避所得稅而被判入獄後一天，於星期六在其棕櫚灘寓所自殺。

費希爾於星期五在俄亥俄州克里夫蘭美國地方法院被判罪，他在庭上認罪，說他在一九七三年只填報收入十六萬七千八百零七美元，而他實際上卻收入超過四十一萬四千美元。他奉命在三十天內報到，以待被送往聯邦監獄。

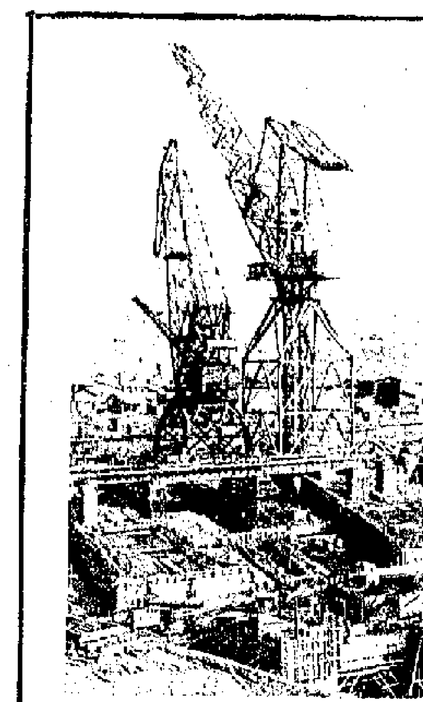
美國國內稅務部說，虛報收入，造成費希爾只納稅七萬七千六百美元，但他應繳納逾二十二萬三千美元。

由於費希爾認罪，政府便取消了對他的另三項所得稅控罪，其中包括他一九七二年逃避所得稅逾七萬九千美元的罪名。

費希爾是一名工程師，因躲避希特勒而離開故鄉維也納，他是費希爾企業的創辦人兼主席。費希爾企業是一間股票公司，屬下有若干公司，包括在俄亥俄州梅菲爾德高地的梅弗朗公司和在俄亥俄州辛辛那提的美國工具公司。

警方說，費希爾向自己頭部開槍，他的屍體在院子內被發現，身旁有一支左輪。

大華　今天五場請早　由頭打到尾　近年罕見偉大戰爭片　六十七日浴血戰　連場大戰慘烈無比
豪華·新大華·華聲　第二週　今請早　歐洲公司攝製歐美色情電影　積法蘭·巴巴拉史葛主演　一箭雙鵰
樂聲·國泰　連日滿·今天五場　飄香劍雨　邵氏兄弟公司發行　一飄香劍如疾風，一香石開亦陣風！
金門·民樂　連日滿·今天五場　飄香劍雨　睡拳怪招
麗聲·國都　連日滿·今天五場　飄香劍雨　睡拳怪招
港九影院聯合廣告
東方·新聲　今天五場　霧水情緣
寶石·富都　今天五場　油脂　心印心
新都·快樂　第廿一天五場　恐怖生活
珠江·銀都　今天五場續映　雙槍黃英姑
海運·百樂　今天五場　瘋狂殺手俏嬌娃
國際　今天四場　殘酷姦殺案
皇后·皇都　今天五場獻映　殘酷姦殺案　華一弘導演　下期獻映：鬼才龍虎榜
萬年·紫灣·明月　今天映　風花雪月　今最後　殘酷姦殺案　今選映　奴隸血淚史
南華·南洋　今天五場續映　雙槍黃英姑
京都·普慶　今天五場　暗殺十三招　華倫比提
紐約·凱聲　今天五場請早　戰士
新光　最後今天　雙槍黃英姑　後天公演　廣東粵劇團　搜書院



一九八一年竣工開……

經濟建設應按比例發展，辦事情須看國家的經濟能力分出緩急先後。只有這樣才能使經濟建設走上穩步繁榮發展的道路。

中國的水力資源一向豐富，長江、黃河、淮河、海河、珠江、松花江、遼河等較大水系分佈南北，無數水力資源尚待開發。建國三十年來水力發電和利用電力灌溉已有相當發展。解放以前，全中國的灌溉面積不過二億餘畝，灌溉能力極低，幾乎全部「靠天吃飯」。現在全國的灌溉面積共有七億三千萬畝以上，用於灌溉設備的動力達五千八百……

……尚且不能解決核……在一些待解決的問題。

中國此時強調大力發展水力發電，可謂正是吸取西方的反面經驗的及時措施，證明搞經濟須要結合實際走自己的道路。

長江第一大壩

事實上中國正在興建堪稱世界罕見的巨大水力發電站，就是著名的三峽發電工程。目前長江的第一座大壩已經在湖北宜昌的中游之處出現。這是長江有史以來第一次聽從……

……南津關以下三公里之處，江面即陡然從三百公尺寬擴大到二千二百公尺。這裏的江中有兩座小島，一叫葛洲壩，一名西壩。因第一號壩建在葛洲島上，因而就以這個小島命名了。這兩個小島本來將長江分成三段，即大江、二江和三江。葛洲壩恰在此處將長江攔腰截斷。

多孔巨橋將橫跨長江

興建葛洲壩不僅僅是發電，長江的水上運輸量佔全國內河總運輸量的八成，葛洲壩……

廣東粵劇團抵港

三十年首次來訪受到熱烈歡迎

何賢設宴招待 粵劇紅伶等應邀出席

【本報訊】廣東粵劇團一行六十人，昨日下午乘火車抵達紅磡車站，本港粵劇、曲藝、影視界人士數十人前往歡迎，大批記者到場採訪，一些團員親友也到來接車，氣氛熱鬧。

粵劇團於昨日下午二時十五分乘火車抵港。團長鄭達，顧問侯何，副團長鄭澤材、羅品超，主要演員文覺非、林小群、陳笑風等率先下車，七名小孩上前獻花，歡迎的人羣也一湧上前，與團長及團員親切握手，氣氛愉快、熱鬧。

昨日到車站歡迎粵劇團的有新華通訊社香港分社總編輯李冲、副總編輯李大達、副秘書長楊奇，主辦單位聯藝娛樂公司負責人倪炎歐、霍強、張明；電影界人士石慧、王葆真，粵劇、曲藝界人士羅艷卿、文千歲、新海泉、江雪鷺、許英秀、梁漢威、高丹凌、葉紹德、黃炎、王粵生、譚伯葉、何鴻略、劉善初、白鳳英、尹光、鄧偉凡、廖森，麗的電視負責人高亮、吳承歡及藝員薛家燕、潘志文、鍾叮噹等。

粵劇、曲藝界人士表示，他們與粵劇團中不少人過去是老拍檔，有些則是新相識，大家份屬梨園子弟，很高興看到內地的同行來香港演出，既敘友情，又可交流切磋藝事，實在是難得的好機會。

粵劇團將於本月二十三日晚上在新光戲院首演名劇《搜書院》。聯藝娛樂公司定今日下午三時在北角新都城酒樓舉行記者招待會，粵劇團負責人及主要演員約十五人出席。

【本報訊】廣東粵劇團團長鄭達昨晚表示：三十年來，該團第一次來港演出，為了粵劇藝術的提高，希望今後加強與香港同業的藝術交流。

港澳知名人士何賢昨晚在金漢酒樓設宴招待廣東粵劇團，本港粵劇、電影、新聞界等一百多人應邀參加。團長鄭達致詞說，在宴會上見到了許多老朋友，結識了一些新朋友，他感到很高興。他說：這次在香港演出的《搜書院》、《蝴蝶杯》和折子戲，都是粉碎「四人幫」後恢復的劇目，希望香港觀眾看後提出寶貴意見。

何賢在講話中，預祝廣東粵劇團在港演出成功。

應邀參加宴會的，有廣東粵劇團團長鄭達、顧問侯何，副團長鄭澤材、羅品超，秘書宋文夫，及文覺非、林小群、陳笑風、白超鴻、林錦屏等全體職藝員。

香港來賓應邀參加宴會的，有李翁生、李冲、楊奇、田蔚、李俠文、李子誦、余鴻翔、金堯如、袁耀鴻、黃炎、任劍輝、白雪仙、鄧碧雲、林家聲、紅荳子、麥炳榮、何非凡、李少芸、葉紹德、靚次伯、鄧碧雲、陳好逑、江雪鷺、陳錦棠、關海山、石燕子、廖一原、劉芳、石慧、謝益之、倪炎歐、霍強、張明等。（尚有圖文刊第八版）

廣東粵劇團昨日抵港後，在火車站接受獻花。（右起）團長鄭達，顧問侯何，副團長鄭澤材、羅品超，文覺非，林小群，陳笑風等。

粵劇《搜書院》門票甚搶手

【本報訊】廣東粵劇團本月二十三日開始在北角新光戲院演出，九天十一場（星期日及端午節加開日場）上演名劇《搜書院》，昨日首天預售，十一場的上價票十分搶手，樓下廳票幾已預售一清。

新光今日繼續預售十一場《搜書院》門票，並為方便九龍觀眾，特在普慶戲院設代售站，今日上午十一時半開始售票。

環境科學講座 昨在理工舉行

【本報訊】科技世界出版社主辦的通俗科技講座「環境科學與環境教育在香港」，於昨日下午三時在理工學院舉行。

會上由長春社主席溫石麟主講，席間並播放電影「青年人看環境問題」。與會者約七十人。

據溫石麟透露，為紀念聯合國環境組織推動的國際環境日，該社將於六月三日假理工學院舉辦「從香港整體運輸系統看香港社會發展問題」講座，運輸處、地鐵、小巴商會、香港汽車會等將有代表出席是次講座。

晶報社長 政協廣東委員

陳霞子因病逝世

終年七十五 遺體定後日出殯

費彝民何賢祁烽李子誦等組成治喪委會

【本報訊】香港晶報社長、人民政協廣東省委員、晶報有限公司董事長、香港報業有限公司董事長陳霞子先生，於本月十九日下午五時四十九分不幸病逝養和醫院，終年七十五歲。遺體奉移香港殯儀館，定本月廿三日（星期三）下午一時大殮，二時出殯，擇日在歌連臣角火葬。

陳社長廣東南海人，畢生從事新聞事業。早年曾在廣州主持七十二行商報筆政，並為省港澳各報撰寫小說、雜文、著作等身。抗戰勝利後來港，繼續堅持新聞工作崗位，努力不懈。一九五六年創辦香港晶報，任總編輯兼主筆。

陳社長生前熱愛祖國，對扶掖後進尤其不遺餘力。在任職晶報二十三年中，一直勤懇工作誠摯待人，和藹可親。即在病重期間，亦念念不忘社務。陳社長功在報壇，齒德俱尊，今一旦溘逝，同業及親友，莫不深為悼惜。

陳社長生前友好昨已組成治喪委員會，辦理陳社長喪事。治喪委員會名單如下：

主任委員：費彝民。

副主任委員：何賢、祁烽、李子誦。

委員：李崧、楊奇、李冲、李俠文、余鴻翔、金堯如、羅承勛、何建章、張學孔、衛國綸、盧敦、鄭桂芬、潘懷偉、胡棣周、李成俊、鍾萍、陳展謨、周南璣。

育羣育華中學 昨預祝兒童節

【本報訊】育華中學昨日在新蒲崗啓德遊樂場，舉行預祝國際兒童節園遊會。近二千名兒童興高采烈地參加了各種各樣的機動遊戲和攤位遊戲。

又訊，該校的中學、小學及幼稚園各級定本月二十六日下午二時卅分舉行新生入學試。在該校就讀幼稚園及小學，可直升該校小學及中學。

【本報訊】育羣中學於昨日舉行園遊會，慶祝「六一」國際兒童節。是日園遊會於上午九時開始，中午十二時結束。園遊項目包括機動遊戲：大木馬、摩天輪、小火車、小汽船、路軌車、火箭車等，另又有特備之有獎攤位遊戲。

藝珍

港幣貶值唔駛震

買嘢保值最穩陣

藝珍裝修大減價，五月二十一日起所有貨物一律八折優待。

古老鐘錶·古玩什項·珠寶·首飾·銀器

大道中中建大廈地下商場 電話：5-241487 5-223637

敦煌機構

萬壽宮酒樓

地廳下午茶（下午二時至六時）

羊城美點・即叫即製

晚飯消夜・通宵營業

地址：九龍油蔴地吳淞街

電話：總機三・三〇四一六二

食晚飯 請到

敦煌酒樓

各款小菜

營業部電話：(三)三二二九三九

地址：油蔴地彌敦道489號

惠刊廣告

請撥電話

七二六九八〇

中國太平民安保險公司 組成代表團今赴日訪問

此行是應日本有關方面邀請

【本報訊】由中國保險公司香港分公司經理徐紹之為團長、太平保險公司香港分公司經理姜雲亭、香港民安保險公司總經理沈日昌、副經理楊慶常等所組成的訪日代表團，應日本國際貿易促進協會和日本保險界的邀請，定今（二十一）日赴日本進行友好訪問。

訪日期間，代表團將就雙方的友好關係和業務上的往來與日本保險界朋友進行交談，同時考察日本保險市場和各種保險的新險種以及保險公司使用大型電腦的情況，並先後去京都、奈良、大阪、神戶、東京等城市，參觀工廠、碼頭。代表團將於本月三十一日返回香港。

澳監獄發生謀殺案

一囚犯被人用磨尖門閂貫胸死

【本報訊】澳門消息，澳門監獄昨日下午四時發生囚犯謀殺案，一名囚犯因[illegible]與其他囚犯結怨，被人用磨利的門閂貫穿胸部而死，兩名涉嫌囚犯將於今日押上刑事法庭提堂。

死者馮業羣，廿一歲，因今年春節年初三一宗血案被判入獄。

昨日馮業羣在監獄二樓五號倉外散步，經過一間囚禁重犯的「唐孖倉」時，有人由囚籠鐵枝間用四呎長掃把綁住一支五吋長磨利的門閂，突然由背後向他左胸插去，插穿左肺。馮業羣慘叫一聲倒地，大叫救命。獄卒趕到，傷者送院救治，延至昨晚七時不治。監獄事後在「唐孖倉」將十多名重犯逐一盤問後，兩名黑社會份子陳耀明、李友涉嫌有關，被獄方另外囚禁。

女童墮樓身亡

疑因開窗收衫失足

【本報訊】一名年僅十三歲的女童，昨日下午在彌敦道三二八號十八樓家中開窗收衫時，失重心墮樓，當場頭顱爆裂，伏屍於彌敦道與西貢街交界處。

死者陳×玲，十三歲，與父母及一姊同住彌敦道三二八至三四二號儉德大廈十八樓B座。案發於昨日下午四時左右，當時只有死者及另一房客在家。據警方初步調查，死者房間的窗花打開，所以推測她可能在收衫時失足墮下致死，與死者同在屋內的房客事後仍未知道發生慘劇。

夏已臨宜注意飲食

醫務處促居民慎防霍亂

【本報訊】炎夏已經來臨，醫務衞生處昨日促居民注意飲食，慎防霍亂及其他腸胃病。

發言人指出，雖然自去年八月以來，本港並無霍亂發生，但居民仍需繼續採取必要的預防措施，因為東南亞地區仍有霍亂症發生。

他說，最有效的預防方法是注重個人及環境衞生，如飲食清潔、飯前及如廁後必須洗手等。

中僑免費豪華遊

八天觀光馬泰星

開業廿一年隆重酬賓大抽獎

特獎十五名：由本公司專人領隊免費遊覽馬來西亞、泰國、星加坡八天，包括往返乘搭馬航豪華客機及一流食宿。（價值$3500.00）

頭獎一名：獲獎中僑國貨公司禮劵$2000.00

式獎兩名：各得中僑國貨公司禮劵$1000.00

叁獎兩名：各得中僑國貨公司禮劵$ 500.00

入圍獎五十名：各得中僑國貨公司禮劵$ 100.00

舉行期間：

1979年……月20日

……公司及……三十……獎券……，顧……電話……入本……下午於總公司公開抽獎。

敦請

長城電影紅星

石 慧小姐主持公開抽獎

日期：5月21日星期一（下午三時）

地點：中僑國貨總公司商場大堂 ·歡迎光臨·

抽獎公佈：

得獎名單將刊於1979年5月23日星期三之文滙報、華僑日報、南華早報及英文星報，得獎人並另函通知領獎。

領獎日期：

得獎者須於1979年6月4日星期一之前，憑中獎之"抽獎正劵"到本公司樓下華僑服務台登記辦理旅遊手續或領取禮劵，逾期無效。

中僑國產百貨有限公司及屬下分公司、贊助機構與廣告代理之職員及其直系親屬一概不得參加，以示公允。

中僑國貨

馬來西亞航空系統贊助

中僑國產百貨有限公司

總公司：香港九龍旺角彌敦道山東街口中僑商業大厦 電話：3-302331

油蔴地分公司：九龍油蔴地彌敦道534-538號 電話：3-302351

慶祝

新華國貨公司馬坑涌分公司開幕

一百萬元

禮品酬賓大贈送

* 凡購貨滿拾元贈送禮品券一元五角，多買多送

* 即日開始總分公司同時舉行

* 增設蔬菜、海鮮、三鳥、燒臘、肉食市場全日供應

新華國貨公司

地址：總公司：九龍城衙前塱道1－7號 電話：3-822191

分公司：土瓜灣馬頭圍道209號 電話：3-022076

馬坑涌分公司：土瓜灣馬坑涌道5號B－F 電話：3-037076

管制建築噪音禁令 今年七月一日實施

由每晚七時至翌晨七時及周日和公衆假期禁用發出噪音建築器材

【本報訊】港府發言人昨日宣佈，鑑於有關方面接獲許多居民投訴，故定七月一日起施行一九七八年噪音簡易程序治罪（修訂）法案的規定，每日由晚上七時起至翌晨七時，及在星期日和公衆假期，禁止使用發出噪音建築器材。

日前，香港建造業商會發言人曾籲請港府暫緩執行該條訂條例。商會認為港府一旦實施該條訂條例，將會影響七萬名建築工人的工作和生活，而且會使該行業每年損失四億七千萬元。

但港府發言人在宣佈上述消息時表示，該項禁令，曾諮詢香港建造商會的要求，已延遲實施兩年，且該禁令只屬一項臨時性的措施，並不是理想的解決建築噪音辦法。

同時，他又說，在不違反公衆利益的情況下，承建商可申請豁免禁制。此外，其他人力建造工作亦不會受影響。

現行的禁制是由環境污染諮詢委員會轄下噪音小組委員會制定。自一九七四年該委員會成立以來，香港建造商會一直獲得知會有關委員會的各項建議。

諮詢委員會主席於一九七六年曾去函各註冊承建商，投權人士及其他與建築行業有關的一切人士，通知他們有關該擬議的禁制，並要求他們合作，俾使香港能有一較寧靜的居住環境。港府方面，亦已經在其批出的大批合約，作出帶頭行動，在新法例指明的部份內，限制其工作時間。

該發言人最後透露，一項新的噪音管制法案已經草擬完畢，內容規定由經受訓的職員，執行法案中較為緊複的管制措施。他強調，在草擬這些措施期間，有關方面須與香港建造商會緊密合作。

風電銲業缺乏技工

梁錦燦提出低息貸款等四建議

【本報訊】港九風電銲同業公會主席梁錦燦昨晚在該會第十二屆職員就職禮暨會員聯歡大會中說，目前，風電銲業所面臨的困難是燒銲技術工人不足，其次是廠地問題。他呼籲當局、香港工業總會及各工專與校聯合組織研究中心，訓練技術人才，並盼當局舉辦「設廠有其屋地」計劃。

他說，這行業，除應用於造船業之外，更應用於任何建築工程，促進了本港的工業發展。他提出四項建議：㈠港府應指定銀行低息貸款來扶助中小型風電銲廠的資金週轉及購置廠地，㈡港府提供廉價廠地，使有資格的廠主以十年或十八年分期付款，但五年內不准轉出，使其安心作長遠經營；㈢港府工程中，凡屬風電銲技術的工程，應判給中小型廠承造，不應單判給大型廠承造，以免大型廠轉予中小型而乘機套利，以致成本提高，㈣加強風電銲技術人才的訓練，由新組織的研究中心搜集世界新科技，教授給工人。

立法局議員、香港工業總會主席胡文瀚在會上說，風電銲業用的眼罩、面罩、壓縮氣體的使用和儲藏，在香港工業發展下，港府對燒銲業所制定的法例將更為嚴密。

秀茂坪命案疑兇

專訪

一脚踢走綁匪

——訪十歲男童莊礎基

本報記者 紀志

十歲男童莊礎基一脚抗匪，竟能逃離綁匪手掌。這事似乎有點出人意表。為了進一步了解真相，本報記者昨日下午專訪了這位新聞人物。

莊礎基身材瘦削，鼻樑上架着一副眼鏡，斯文鎮定，全無打仔味道。在連續兩天往返警署和現場協助調查的折騰下，顯得精疲力竭。

昨日下午，大群記者湧至其家，直至晚上七時許才等到他由警署回來。記者最關心的是調查結果如何。莊礎基表示，警方曾兩度帶他到綁匪挾持他上樓梯的現場，即銅鑼灣恩平道五十二至五十四號送層樓進行調查，從各住戶內所排出的照片中均無法認出綁匪。

據莊礎基說，兩名綁匪年約廿八歲，當司機的身穿格仔恤衫，持有利刀，另一名推他上車的身穿藍色運動背心。在米黃色的跑車上，他一直被人捉住眼睛，隱約只見經過荔枝角大橋，匪徒在車上要他寫信給母親取錢。車停後，他被一名匪徒拉着左手上樓梯，在二至三樓梯間，他突然起飛脚猛力從後踢向匪徒肥部，並大力甩開匪徒的手，然後飛奔下樓，沿着恩平道轉入一條橫巷，匪徒亦尾隨追趕，他穿出橫巷見路便跑，跑至百德新街報案中心，不見匪徒追至，遂借電話打回家告知此事，值班女警聞悉，撥電報警。

莊礎基有三兄三姊，他排行最小，他聰明伶俐，受到家人疼愛。莊家在住所樓下開設了一間士多辦館，生意不錯。據悉，近年來，綁架案時有所聞，其家人已有所警惕。莊母曾教導過莊礎基如果遇到綁架時怎樣應付，莊礎基的三哥莊礎雄曾習跆拳道，也教給他幾招「散手」，可以說，他們都是有所防備的，故此莊礎基被綁時一直保持鎮定，緊記母訓，俟機反撲脫險。

據莊礎基說，前日當他從球場回家時，匪徒突然趨前對他說：「基仔，你阿媽發生，我車你返去。」由此可知，匪徒知道他的姓名，可能曾在其家人開設的士多店出現過。該案警方仍在調查中。

男童莊礎基

秀茂坪老翁離奇死 死者親兒自稱殺父

疑兇曾患精神病 死因待調查

【本報訊】觀塘秀茂坪邨卅座地下一個單位內，一名老翁昨日下午被發現離奇昏迷，送院後證實不治。但當死者屍體送抵殮房時，死者的一名兒子突向警方自稱是他殺死父親，警方遂將其扣留協助調查。由於該名疑兇以前曾患精神病，故死者的真正死因仍有待進一步調查。警方初步列為兇殺案處理。

死者李平，六十七歲，與一同鄉及幼子李明光（廿六歲）同住秀茂坪邨卅座廿五號地下。李平的大兒子及次子則於數年前結婚後遷出，而次子只遷居隔鄰，並開設一間膠花批發工場。三年前，李平因病致半身不遂，終日要幼子服料。昨日下午，李的同鄉外出，其次子則往探望，當時有三父子在家。下午五時半，警方接獲報告，謂上述地點有人暈倒，遂率隊前往調查。暈倒的李平後在兩名兒子陪同下送院，但抵院時已告不治，於是再轉送紅磡公衆殮房。有關人員檢驗屍體時，發現屍的頸部有瘀痕，於是再召CID到場。豈料，其時死者的幼子突然聲稱父親為他所殺，警方乃將他拘捕。

據悉，李明光一年前曾因患精神病進入青山醫院治療，出院後，其表現似與常人無異，鄰居並見其經常用輪椅將老父推出戶外散步。

因李明光曾有精神病的紀錄，故警方要經詳細調查，並待驗屍後確定死因。

旅協兩艘新龍舟 昨舉行點睛儀式

【本報訊】香港旅遊協會擁有的龍船隊伍又添實力。該會兩艘新龍船昨日下水，由新加坡駐港專員林金科及馬來西亞駐港專員山達納班在清水灣坑口船廠主持下水點睛儀式。旅協目前共擁有龍舟五艘，將參加六月三日在尖沙咀東海面舉行的國際龍舟邀請賽中本港及海外龍舟隊使用。

新龍舟每艘造價一萬六千港元，比一般端午節競渡的的龍舟為小，船身長三十八英尺，闊四英尺半，可載健兒廿四名、一名鼓手、一名舵手及一名領隊。其設計特色為船舷特高，以防止水淹，外國健兒可以較適應。

六月三日的國際龍舟邀請賽，賽程全長一千九百英尺，將由六隊外來隊及本港漁民龍舟冠軍隊和業餘龍舟冠軍隊爭奪錦標。

捐血海報設計賽 昨由邵逸夫頒獎

【本報訊】由香港紅十字會與扶輪社合辦的「扶輪捐血運動海報設計比賽」，昨天由紅十字會會長邵逸夫主持頒獎禮。

邵逸夫在致辭時說，一般人對捐血的觀念仍很保守，香港紅十字會當致力於這方面的宣傳，灌輸捐血對身體絕對無害的觀念。

參加海報設計比賽者共五百五十多人，公開組冠軍由莫永光奪得，中學組冠軍為黃家能。

頒獎禮過後，並有來賓即場捐血以示響應。

針灸整容

【本報訊】向各國醫界介紹針灸美容的紐約外科醫生史懷札日前抵港，並示範這種無須施手術可消除皺紋的方法。

據外電稱，目前在荷里活非常流行這種現代美容法，很多著名影視界明星珍芳達、佐治夏理遜等都曾進行過這種整容法。

毒品四磅 昨被搜獲

【本報訊】海關人員昨日在油塘高輝道一製紙廠門外截查兩名男子，在其身上搜出兩磅半三號海洛英，並在廠內搜獲一磅半海洛英，時值共二十萬元，並拘捕兩名男子。

警方後再在藍田、秀茂坪及廣播道拘捕兩名男子。

三千兒童 檢查健康

【本報訊】將有三千名兒童參加由華人莊新協會舉辦的「兒童健康免費檢驗」。年齡由半歲至十二歲的兒童均可免費接受這項健康檢驗，包括體格檢查、目力測驗和量體溫等。這活動分別在該會七處地點舉行。由於昨日天氣放晴，前往檢驗的兒童相當多，各檢驗地點的醫護人員相當忙碌，有些甚至把午膳時間亦用來為兒童服務。

該檢驗活動已進行兩星期，本週為最後一週，星期日分別在莊士敦道一所、城寨和荃灣舉行。

豐澤廚房陳列室 昨由羅桂祥剪綵

【本報訊】消費者委員會主席羅桂祥昨日為豐澤廚房設備陳列室主持開幕剪綵儀式。

該廚房設備陳列室展出十三種不同設計及三十八種顏色的廚房用品，全由西德進口。豐澤有限公司已開設二十五間門市部，經銷各國家庭電器用品。

豪華住宅遊艇勝地 白沙灣五年後建成

耗資達三億元由百好公司承建

【本報訊】一項耗資達三億元的西貢區商辦發展計劃，已獲港府批准。按該計劃所訂，西貢白沙灣在五年後，將發展成風格與法國格拉莫港相似的豪華住宅與遊艇勝地。

新界政務司鍾逸傑昨日宣佈，有關批租面積達三十五公頃土地及海床的租約最後條件，現已達成協議，使百好有限公司能立即動工。他又說，這類規模龐大的豪華住宅兼遊艇勝地，是本港前所未有的。

鍾逸傑說，填海工程已開始進行，其他輔助工程，包括建築防波堤、碼頭、污水處理廠及內部道路等，預算在明年開始施工。租約條件亦規定發展商建築一條位於水底的水渠，供污水流出海中，防止溪澗受污染。

該公司已繳付四千五百萬元的地價給港府，並將元朗一幅六萬五千平方米的土地交給港府，以取得上述租約。該公司預期動用逾三億元來進行整個計劃，其中一項主要開支將用於填海工程及建築所需的防波堤。

該計劃興建的豪華房屋佔地六萬五千平方米，四周風景美麗，白沙灣景色一覽無遺。房均樓高三層，共有四百個單位，每單位有兩個車位，一個遊艇碇泊地方；大部份單位的前面都有獨立碇泊設施的海邊。此外，計劃中並興建商店、餐廳、遊艇工場，及一佔地三千七百方米的遊艇會。

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

中國三圈牌 雄獅牌電池

•品質好•電力强

•夠耐用•規格齊

總經銷：海峰貿易（香港）有限公司

地址：香港皇后大道中148-150號鹿角大厦103-104室

電話：5-432625　5-439712　電報掛號：6810　HYFUNGLIM

似傢記章

特大商場二萬多呎

舉辦

竹器傢俬展覽週

展覽期間

大減價

大贈送

除特價品外全部傢俬九折優待

購貨滿千元者送禮券50大元

多買多送

中西傢俬齊備 歡迎參觀選購

自設工場 歡迎訂做

港九新界免費送貨

地址：黃大仙鳳凰邨飛鳳街30-46號

電話：3-218240、8-272395、3-272551

巴士：3B. 3C. 5C. 2F. 15A. 203直達

隧巴：106. 113. 116亦達

中國醫藥一大貢獻

功效媲美人參

刺五加養生素

（五加參）

刺五加，又名五加參，是五加科的一種落葉灌木植物，在祖國醫藥中已被廣泛應用，歷代本草及醫書均有記載。國外對刺五加的化學成份及藥理作用做過研究，証實有與人參類同的强壯作用。我國藥物研究所經臨床，化學及藥理的研究，亦証實了刺五加不僅有與人參相似的强壯作用。而且對神經衰弱和心血管疾病方面更勝人參，是我國醫藥寶庫中，難得的珍品。

治療：

① 失眠多夢

② 記憶力衰退

③ 神經衰弱

④ 對低血壓或高血壓有特殊療效。

病例介紹

1. 趙××，男，57歲，技術人員。15歲開始患喘息型慢性氣管炎，每年冬春病發作時，多汗、呼吸困難，粘膿痰每日多達500毫升。由於長期患病，睡眠不好，1965年起，又患神經衰弱症。1972年9月起，服刺五加根治療。服藥4天後，喘息明顯減輕，痰量降至300毫升。服藥月餘後，痰量減至100毫升左右，夜能平臥，睡眠時間由3小時增至6小時，飯量由6両增至每日1斤2両。主訴身體較前有力，感冒次數減少，恢復全日工作。

2. 趙××，女，工人，長期患病，經確診爲神經衰弱及低血壓症。治療前患者主訴：心悸氣短、健忘、多夢失眠、眩暈盜汗。測血壓100／70毫米汞柱，體重58公斤。服刺五加根治療20天後，上述症狀基本消失，血壓100／70毫米汞柱，體重59公斤。

國貨公司・藥行均售

南順（香港）有限公司　電話：3-743201

中藝（香港）有限公司 主辦

中國地毯展賣會

品種豐富：有絲織毯、高級羊毛毯、仿古毯、膠背毯、新疆毯、百花毯、TA型毯、絲絨毯等。

花式繁多：有北京式、美術式、古紋式、錦紋式、東方式、彩花式、素凸式等。

日期：一九七九年五月五日至廿七日（逢星期二休息，假日照常開放）

時間：每日下午一時至五時半

地點：九龍尖沙咀星光行・中國出口商品陳列館

展賣期內（至五月廿七日止）八五折優待 補充新展品，欲購從速！

藝珍 港幣

藝珍裝修大減價 物一律八折優待

古老鐘錶・古

大道中中建大廈

中僑國貨 八天

長城電 石 日期： 地點：

馬來西亞航空系統贊助

中僑國產百貨

總公司：香港九龍旺角彌敦道山東街

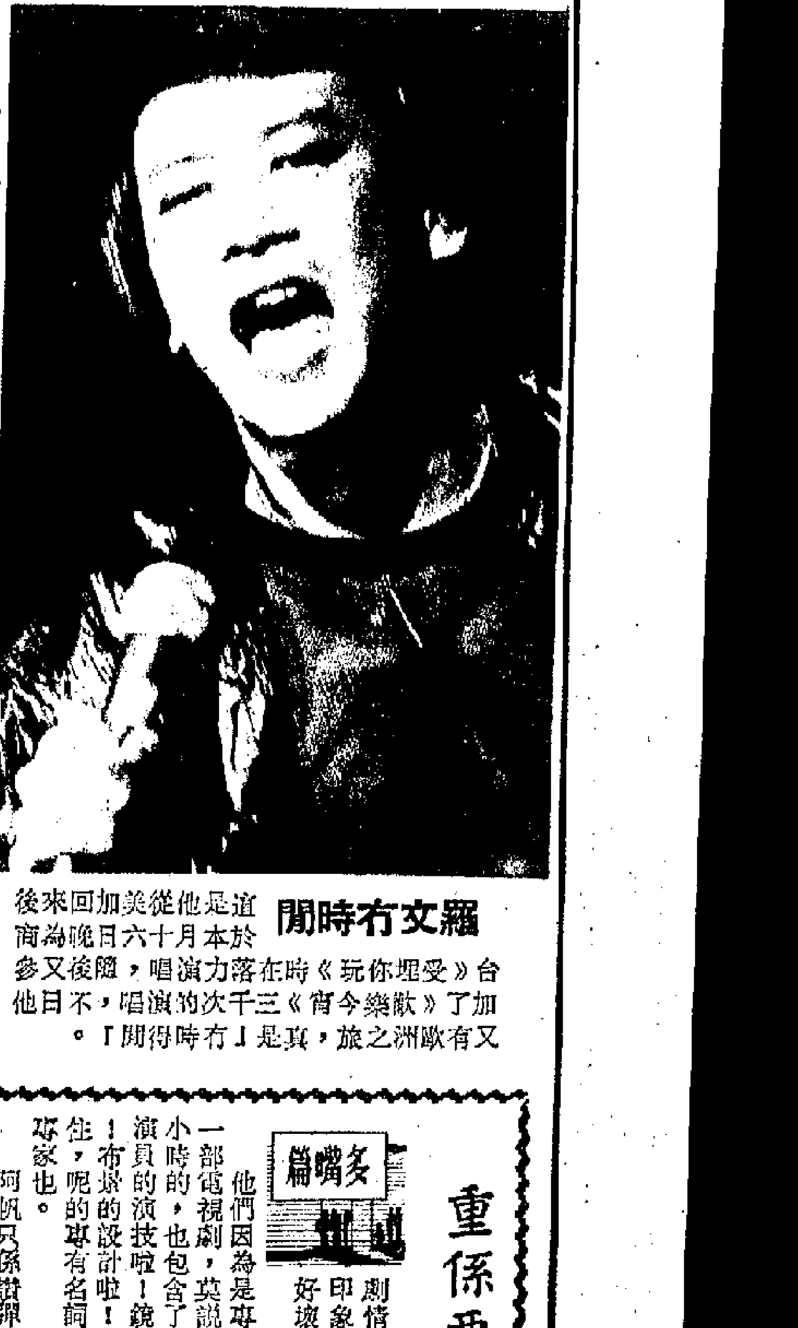
油麻地分公司：九龍油蔴地彌敦道

林建明難於抉擇

學英語　自資拍片　結婚？

自小負起養家重責的她，很懂事，很能把握機會，也很現實，只是別人也不敢太接近她。

林少夷



羅文有時閒

道是他從美加回來後，於本月十六日晚為商台《受埋你玩》時在落力演唱，隨後又參加了《歡樂今宵》三千次的演唱，不日他又有歐洲之旅，真是「有時閒」。

林建明正埋頭埋腦的在拍拖，其他的事她無心理會。她說：「理不了這麼多。當藝人的，不是忙死便是閒死。這是很難改變的規律！」

搬了新屋，還沒有完全裝修好，但戲已拍好，太多空閒時間。她說，正合她的心意，可以有較多的時間和男朋友拍拖，不至因為趕拍戲而忽略了他，影響感情。

四月份林建明曾經打算去英國，去英國專學英語，她認為在香港生活，英文差好吃虧。為了將來，她必須鋪好一條路，她知道自己不能演一輩子戲。先學好英文，有機會自己搞生意，也是找生活的方法之一。

五台山去來

但現在已經五月份了，卻未見她啓行，難道這一次又是要花招——宣傳的花招？她就是怕別人有此想法，因此急着要解釋。她說：「本來這只是一個計劃。現在因為沒有心思出外，所以暫時便不提了。不過這計劃一定會實現的，只是時間上的問題而已！」

為什麼會是時間上的問題呢？因為她又在談戀愛了。她的男友是個正派而英俊的男士，林建明認識了他之後就被他迷住了，而她的爽朗的性格亦吸引着他。現在兩人是親親愛愛的，林建明還有心思想着去讀書嗎？她是個很重感情的女孩子，否則也不會在與麥當雄鬧翻之後，到現在才找新男朋友了！

她也曾有意自資拍電影。她還神神秘秘的表示自己有個新綽頭，那就是在自資拍的電影中全裸出現銀幕。不過，現在她已把這個計劃擱下了。有個這麼好的男朋友，還敢拍「暴露片」嗎？還會這樣做嗎？不會了。她得另想新招，在不影響男朋友的情況下「度」出新招來！她這個決定也證明她是重感情的，否則她可以不管一切，先賺了錢再算。

這個從小便要負起養家的責任、要照顧一家數口的女孩子，一直希望能找個好的婚姻對象，希望有個安靜快樂的小家庭。但她明白希望只是希望，是難以實現的。她說：「找個人品很好但卻沒有經濟基礎的男子，就只能將家人放在一旁不管，可是我不忍心啊！我的姐姐和哥哥精神不健全，我媽年紀大了，還有把我養大的姨丈和姨媽，我也不能不理。有時我很矛盾，也很痛苦。我知道自己背着一個大包袱，所以很難找到結婚的對象！」

不要以為她是個什麼也不管的「十三點」，其實她是個很懂事的女孩子。只不過因為她入了這一行，也學會了如何面對現實和把握機會。漸漸的人們便覺得她太現實而不願與她太接近。其實她有可愛的一面，而這一面是別人很少知道而已。

影視兩忙的林建明

重係要講內容

多嘴篇　阿帆

阿帆不懂評戲，但因為口多，常彈那些電視劇情節不通，因為彈得多，漸漸便給人形成一個印象，似乎只想內容的好壞而評價一部電視劇的好壞了。

一些真正的影視評家認為，這是不公平的。他們因為是專家，看問題當然比我阿帆全面得多。的確，一部電視劇，莫說那些長達一百幾十集的，就算只有短短的半小時的，也包含了極多的內容，除了情節之外，還有人物啦！演員的演技啦！佈景的設計啦！鏡頭的角度啦！鏡頭的組合啦！畫面的設計啦！服裝的設計啦！氣氛啦！節奏啦！……對唔住，呢的專有名詞，阿帆只係信口開河，亂噏一通，可能笑死專家也。

阿帆只係讚彈家，全面之話重係留翻俾專家講，阿帆諗來諗去，重係認為非講內容不可，不公平就不公平吧！

王偉轉性

藝壇畫像　文・畫：林擒

有報道說王偉最近對「麗的」噴有煩言。原因是他所演角色一直是重角行列中的一員，即使不是「茄喱啡」，但是「麗的」宣傳却從未提及與他有關的片言隻字，直是不把他當作一回事，存在與不存在無所謂。

如果這一報道是事實，那麼，王偉顯然「轉性」了。王偉在電影圈工作有十五年以上歷史，從新藝公司小生直到今天《奇女子》裏演李影的年青老豆。一直以來，這對本身的是否有宣傳價值從未過問也從未有意見。原因之一，是這個機構廠的太子爺有小老板不做偏去做藝員，即是說，他是為了興趣並非靠收入買米。原因之二是，像他這樣形相風格的演員越來越少，而他的演技，也越來越見老練。即是說，他無須怕有同類型演員搶飯碗。

不過，一個人不等於一塊模板，有所變化不稀奇。

想起「筷子姊妹花」

漫步廣播道　凌浩

《歡樂今宵》不經不覺已經播至三千次了。三千並非一個節目的數計，是這節目的播映竟能以千計的程度，和它在觀眾心目中的地位了。

「無線」在《歡樂今宵》三千次演出那晚，特別舉行慶祝和演出特備節目，已看過了。在前一晚（五月十七日）的《歡樂今宵》中介紹了《歡樂今宵》四年前的汪明荃和鄭少秋等，這些片段使人頗有懷舊之感。節目的一些片段，演這些節目的演員，有些現在已大紅大紫，成為影視歌三棲的頂尖兒人物。有趣的是，他們以前的樣子是怎樣的，在這片段中可再追睹一番。

然而最令人深思和傷感的有一個片段，這個片段是黑白的，是「筷子姊妹花」仙杜拉和阿美鄉的表演。

看這片段，使人感到時光易逝，人事變幻。現在，這對原是歌壇紅透半邊天的「筷子」，留給觀眾的只是一些回憶。雖然仙杜拉與阿美鄉分手後，也曾紅過一段時間，可是，好景不常，一瞬間，她的名和利消失於無形，她現在雖然在歌壇演唱，但觀眾已經逐漸忘記她了。阿美鄉在那裏呢？她自從失意電視台後，再見不到她的影子，音訊全無，只知她去了外地。也許她的舊誼徐少明會知道她的近況吧。

觀眾看了這個片段之後，可能會想起「筷子姊妹花」，也許他們也會問：她倆現在怎樣了？

聽董麟首晚演出

樂與藝　金建

董麟十八日在此間首次指揮香港管弦樂團演出，甚為哄動，電台現場直播。港督麥理浩也有出席捧場。

董麟不愧是一位老練的指揮，上任不過十天，排練只有幾次，就賦予樂團一層新鮮感。大體上是音樂性加強了，樂隊的表現豐滿，比前進步了。這大概是指揮之功。

世界上斷沒有指揮平庸而可以提高樂隊之理，樂團職業化五年，水平停滯不前，除了各種原因之外，蔣任總監不行是重要因素，董麟接任樂團總監帶來了新希望，十八日頭一炮使人有信心。

董麟的指揮，有人嫌他欠火，其實他並不柔弱，我看他是文靜中有才氣，他駕馭樂隊似乎並不靠霸道，靠的主要是才能和熟練的指揮造詣。看當晚他得心應手的指揮，那種「震懾」力是顯而易見的。當晚樂隊有新鮮感，是他的要求和啓發之功。

然而樂隊到底限於功力，認真去要求，香港樂隊演奏當晚重頭戲的《幻想》交響樂，顯得有些力有未逮。《幻想》是一部最具細緻表現和最富想像力的作品，以「有限度」的技巧來表達樂曲寬闊的表現，那就必然露出破綻——香港樂團當晚應該說已經奏得很好了，例如聲部清晰，句法統一而音樂感亦豐富，但「先天」不足，技亦只此矣。

相反，開始的《胡斯》組曲較佳，主要是樂曲較「形象」也較「戲劇」化，效果容易討好，中間一首巴松管協奏曲也中規中矩，獨奏與協奏都像是一首中世紀的田園詩。巴松管獨奏森格文有一定技巧，但藝術表現平平而已。

要提一下的是，最近報上與市政局的節目單都稱董麟是「費城交響樂團」的總監，其實，董麟擔任總監的一隊樂隊是費城愛樂管弦樂團，而不是費城交響樂隊，後者是一九〇〇年建立的、曾經訪華的、由柯曼第領導的樂團，前者卻是一九六五年建成的一個地方樂隊。二者名稱相似，但差別就很大。

商台直播《搜書院》

廣東粵劇團來港演出。商業電台現已獲得三晚表演之直播權，並已定於五月卅一日下午七時四十五分起，在商業一台直接轉播《搜書院》一劇。

另兩場之轉播時間將於稍後公佈。

商業電台今次獲轉播權，將可使向隅觀眾，安坐家中也能欣賞到該團之精采演出。

《風花雪月》

西窗影語　曾茜子

這是一個很沉重、很沉重的題材，沉重得像有着幾千年歷史的陰暗，積壓在一個焦點上，那該有多麼巨大的壓力，多麼尖銳的辛酸！

影片的故事，令人想起曹禺《日出》中的第三幕，想起當年中國旅行劇團經常演出的《日出》，想起第三幕中的翠喜與小東西，想起劇作家曹禺為了劇中第三幕所投下的深厚的感情與巨大的精力，他還千叮萬囑以無限的誠意，懇求演出者千萬不要刪去第三幕。

單從影片中的故事來說，李翰祥這一部《風花雪月》的第三幕，還要強烈，還要尖銳，還要沉重得多，還要辛酸。

李翰祥的這一部《風花雪月》，也可以看做《日出》第三幕的情節的發展，把《日出》第三幕的情節，向橫外擴大，向前後延伸，追溯到末代的一個名等中的禮房，終結到民初的一宗妓女復仇的血案。在精神上，應該是與《日出》第三幕相應相通的。甚至片中有些對白，也是取自《日出》。

然而在作品的實際上，二者之間卻相差很大，曹禺《日出》中的第三幕，成為文學名著的精華，李翰祥的這部影片，却成為「兒童不宜」的「風月片」。

絕不能說，李翰祥對片中被迫害的女性沒有同情，區別在於曹禺下筆的時候，採取的是一個藝術工作者的觀點，李翰祥運鏡的時候，採取的是一個嫖客的角度。

雖然如此，如果電檢處的官員剪下不留情，那倒拯救了這部影片的靈魂。

喜同桃李謝東皇

——訪粵劇文武生羅品超

何陋之

現今，廣東粵劇界裏，老一輩的表演藝術家如老樹發新枝，精神煥發，盡力培植新苗；中、青年演員如春燕凌空，奠定根基，積極排練顯身手。羅品超、少昆侖、文覺非、靚少佳、郎筠玉等老藝員，近兩年來，都忙於發掘和培養後繼人材的工作。

我向羅品超打聽，他自己準備在粵劇發展上，做些什麼工作？他說：「除了排、演外，主要抓兩個工作：一是粵劇的整理研究劇目；一是培訓輔導人材。」他又說：「演了半個世紀戲了，自己也需要總結一下，帶一下，教一下，傳授藝技。」

在談到整理研究粵劇方面，他感到傳統的古戲散失得很多，演這些戲的老演員，死的死，病的病，退休的退休，不大上台了。死了像他和文覺非、少昆侖的老一輩演員，寥寥可數，但這些老演員也不能多演了。現在，非抓緊搶救不可。所以，首先搞粵劇研究室，整理傳統劇目。他正與少昆侖研究武打、唱腔、行當手數（拳術對打）戲，並作一些改革，因為廣東現時的武打是講四平八穩，老一套要革新。

羅品超一再強調打基礎。他說，粵劇的特點是講究身段、唱腔和表演。他問我：「聽說在海外，白玉堂也曾教舊戲，教基礎的七星步、水波浪（走半圈）拉山等招式，這都是基本的東西，可是，教了幾天無人學了。內地亦有人忽視基本功的。」羅品超非常強調基礎，現正與少昆侖教一套基礎的戲功如「韋馱架」（子）、「桃花女」，這與大架結合，可學到身段、眼神、手勢。他們把它寫成文字，拍成圖片來傳授。他打譬喻說：「粵劇的基礎，正如書法的臨摹，繪畫的寫生，是非常重要的。有基礎就好辦了。」

至於訓練學員學習各行當，羅品超參加整理一個長戲《蝴蝶恋》，這裏有文武生、花旦、丑、花腔等等，行當齊全，傳統唱腔和表演程式比較豐富，是學習基礎的好劇目。

同時，也教以各行當的短劇目。因為折子戲是最能訓練行當和唱腔的，如：他要教《斬二王》（十八本）、《武松店》、《西蓬擋》、《別窰》、《女搜宮》、《[illegible]》，尤其是《三娘教子》，是一種「公腳」行當，已無人學了，但也要教，以免散失。

羅品超談起演粵劇的體會時說，演戲是要講眼神，無眼無神即是不能傳神，塑造出來的人物便無生氣。唱戲要講腔氣，因此，要唸、唱各種腔調，才能應用自如。他說：「蓆時學唸唱，是學《高平關取級》的腔，梁醒波是武生悅之子，唱此腔古調而有格，翻腔，是古腔很成功，此是可取可就，打基礎怎能不學此腔呢？」

此外，羅品超還在整理研究粵劇的歷史，也在搜理唱腔、音樂的發展經過，以便細緻地培養新的接班人。

老一輩的藝員如羅品超、文覺非、少昆侖等，他們嘔盡心血，為使粵劇本固根深，枝繁葉茂，出現姹紫嫣紅的百花吐艷的前景。老的帶領年青的藝員，一道向前努力。作為羅品超等這些老藝員，現在他們的心意，不正是：「喜同桃李謝東皇」嗎？不正是與後輩一同澆溉這紫荊的藝苑，去答謝司春之神——東皇嗎？（五．全文完）

小說林

劍網塵絲

梁羽生

第八回：殘棋紛亂愁難解　迷霧氤氳未易開

楚勁松捲入漩渦

瑤光散人是華山派唯一的女長者，性情却最剛傲，聞言大怒，冷笑說道：「楚大俠，你這個請字，我們可不敢當！天璣是我的師兄，我也不敢接受你的『破格』優待。哼，只要你贏得我手中這把劍，我倒甘願自己滾出去！」要知天璣道人在華山派六個長老之中排行第二，天梧道人沒來，他就是同門之長了。楚勁松是要天璣道人「滾出去」的，瑤光散人說的不敢接受他的「破格」優待，就是這個意思。

楚勁松苦笑道：「你聽我解釋……」

天樞道人剛才輸了一招給他，氣還未消，喝道：「還用得着什麼解釋，滾出去和請出去還不都是一樣！好，有本領你就要我們滾出去吧！」說時遲，那時快，瑤光散人已是唰的一劍，刺向楚勁松了。天樞跟着來到，和她雙戰楚勁松。

瑤光散人的劍法比天璣還更狠辣，天樞較弱，但也不差。楚勁松要勝他們二人已經不易，何況瑤光散人是個女子，過招之際，他不能不有一些顧忌。比如說，擒拿的功夫就不能用在她的身上，若是用內力來震傷她，與華山派的結怨就更深了，這是楚勁松也不願的。如此一來，在瑤光凌厲的劍法攻擊之下，楚勁松只有招架的份兒。

不屑於華山派那些人，此時亦已與華山派站在一條線上，同聲斥責楚勁松的不是，躍躍欲動了。

梅清風冷笑道：「楚大俠也是要請咱們出去的，咱們怎樣？」

王殿英道：「他雖無禮，咱們可不能倚衆欺寡，這筆賬日後再算。」

鐵力夫道：「日後再算？那咱們現在幹什麼？」

王殿英道：「楚勁松要庇護那姓衛的小魔頭，你說咱們應不應該聽他的話？」

鐵力夫登時省悟，說道：「對，咱們偏不聽他的話，把那小魔頭和那小妖一併擒了吧！」

鐵力夫在洛陽徐家那一次和衛天元交手，是曾吃過衛天元的虧的，此時他看出衛天元已經受傷，正是報仇的機會來了，第一個就衝上去。（九四六）

輝哥入院留醫

星天鵝

容主任問及「世伯」病況，輝嫂母女說：送輝哥入院，過程總算順利，入院兩個鐘頭就找到床位。香港醫院床位難求，公立醫院不說了，輝哥入的那間半慈善性質的私立醫院也不說了，就算有銀紙在私家醫院頭等房，常常也要輪候的。輝嫂在候診室陪着半條人命的輝哥，心急如焚。生老病死的事，醫務人員大都看得麻木了，你急佢唔急。終於輪到輝哥了，醫生替他打了一針。

輝嫂一向吧唔慣了：「我老公有心病，醫生同佢打也嘢針呀？」那個年輕的醫生脾氣很好，沒有回答。輝嫂再問二次。醫生陰聲細氣的自言自語：「心病梗係打心針喇，唔通打腳針咩？」

輝嫂曰：「我老公要不要入院留醫？」醫生點點頭，寫紙給輝哥留醫。很幸運的大約等了兩個鐘頭，便有床位了。後來麗珍才知道，這個床位實則早已空着的。換言之，床位早已空着，人才等候兩個鐘頭。輝哥的幸運，是幸運在恰好碰到有一個空着的床位，而在兩個鐘頭後便能辦好入院手續，以香港醫院的工作效率來說，是相當高的了。辦妥入院手續，輝嫂放心不下，留下來再陪輝哥一陣，着麗珍回家看門。

容主任聽罷，表示關懷世伯病重，曰：「世伯個病究竟嚴重不嚴重？」

麗珍曰：「唔知㗎，醫生冇講。我最怕呢的嘢，嚇到我死。入門口就見到老豆面青青，口擘擘，當堂腳軟。老母又未放工，點好呢？你喇，忽然想起你，於是打電話昇你喇，估不到咁夜你還在寫字樓。結果累你白走一場，過意不去。」

容主任聽見「想起你」三字，真是甜過啱糖，阿珍在「忽然」之際也想起我，由此可見，在不是「忽然」的時間內就更甚了。曰：「救命要緊，想得我來，處理得啱。其實我已經飛的士過來，大概備備來遲一步。」

講完世伯的事，輪都輪到和世伯的女兒談談了。小單位內就得他們二人，容主任沒有起歪心，也不敢，但是也乘着這個難得的機會，恣意地盯着麗珍，飽餐秀色，以補償過去的相思之苦。麗珍當然覺察這種目光，却沒有顧忌，繼續吃着她的即食麵。（八五〇）

三十五　急演遇與金子

文娣正待駁斥她的大哥哥，禮拜五止住道：「木根老兄，你一定要證據嗎？行，我禮拜五別的能耐沒有，可是兩條腿走路是頗有功夫的，何況我還有一匹鐵牲口幫忙。給我三五天時間吧，待我拿住把柄，看你還敢抵賴不？」

各人沒有異議，禮拜五又說：「好，請位，有事出班啓奏，無事捲簾退班。木根哥情場得意馬蹄疾，不要耽誤他，我們散了吧。」

文娣瞪他說：「這是莊嚴的法庭，不是戲台，什麼啓奏？什麼退班？」

木根看看錶：「我真的要走了。好妹妹，東西藏在什麼地方，先拿給我行不行？」

「不行，」文娣斬釘截鐵似的。「不見水落石出，東西不還你。」

「要禮拜五哥騎鐵牲口送你一程嗎？」

阿英硬一陣軟一陣。

「希望下一次開庭時，禮拜五舉出他的所謂證據呈堂，證明我無罪，然後文小姐把東西還我，不要食言而肥。」木根已開步走。

「阿英問大哥哥你要不要禮拜五送，人家阿比會等的不耐煩呢。」文娣沒好氣地說。

「吹，你們這些捕風捉影的假諸葛。」木根回過頭說，「不用送。沒出谷前騎上鐵牲口在崎嶇山路上顛簸，太危險。出了谷有鄉車，何必勞煩禮拜五相送，你們喜歡瞎猜謎，落得在一起猜個飽不好嗎？」又看錶，加快了腳步，「對不起，失陪了，司機說過等我的，就擱了別人的時間不好意思。下一次開庭時大家千萬不要再泡蘑菇才好。」

禮拜五朝向他背後說：「木根哥如今可知道珍重呢，他那裏還肯貫光騎我的破牲口？」

文娣忽然想起什麼事，撐前幾步大聲叫：「大哥哥，許久前美莉請吃飯的時候，曾經託我見到阿比時代她問候。如今我轉託你借花敬佛順便致意一聲吧！」

木根不搭腔，也不回頭，卻作狀用手捂了耳朵，興匆匆拐個彎便不見了。

木根走後，阿英對文娣說：「原來奮逐扔掉的金子由你代為保存起來了。」

「文小姐，」禮拜五也忽然想起什麼，「我有個提議。」

「什麼好主意？」文娣問。

「木根不是要證據嗎？」禮拜五說，「何必費功夫找去，他千辛萬苦要拿回手上的文件，必定是要緊的線索，打開看看如何？」（二一三）

帶暗器的天使

凌崇德對一些被視為「指手劃腳」的事情，處理得很有條理，對人家的批評，也顯出盡可能接受的所謂真正社會工作者的卑度，對足以刺激情緒甚至主觀地認為憎惡的眼前事，又盡量表示容忍，總之，一切都盡量以「修飾」的姿態出現，因而人們常常給他說好話。

但是這一陣，陸叔還是看出他的弱點來了，那就是，當人家不把他看成是領導者，不把他當真心實意為羣衆服務的「社會鬥士」，他就不免揚眉怒目，雖然最後還是極力過抑衝動的情緒，陸叔這老狐狸，還是覷微知著，也看出來了。

陸叔所以要刺激崇德，挑起他潛伏着的「惡威」，目的還不是要他光火，要他出言不遜，要他「罵坐」，使那些跟隨他的人信心動搖。

因為，在錢落疚眼裏，陸叔這樣的「狗」，是資本社會形態的「狗」，只講鈔票的事情而不懂如何籠絡「知識份子」，也即是說，陸叔是沒有「理論基礎」的。

而崇德却不同，因為有「理論」，敢於實行，敢於冒險，敢於「進取」，這麼一來，他比陸叔是高一等的。

錢落疚是波士的代言人，甚至可說是代理人，落疚對崇德的「善視」，陸叔是看得清楚的。所以，他一直要設法撼低崇德。只是總難找到足以使「時機」成熟的縫隙吧了。崇德認為是「追隨者」之間，在他看來是最具影響力的若干位同學，竟一個不留的離他而去。

陸叔斜着眼睛，重複一遍：「他們說你滿口仁義道德，但是背後藏刀，他們說你，比口蜜腹劍的奸狡之徒更可怕！」

「為什麼？他們為什麼……你呀，姓陸的，你挑撥離間，你好家伙！你有種！這是……為什麼？」

陸叔癡癡的笑着：「口蜜腹劍，也有道理，口蜜腹劍，要殺人，當然不及背後藏刀的快捷了。當手向背後一抓，正是手起刀出，人頭落地！」

崇德也傻癡癡的笑起來。但是他沒說話，他坐在自己辦公桌前，翹首，眼睛望着天花板，過了好久好久還是沒哼一聲。

又過了好一陣，崇德忽忽抓拳揚臂：「陸叔，你先別得意，我會把他們抓回來的！定會把他們抓回來！雁姑是個又聰明又夠辣的女人，我一樣能「收伏」她，你瞧着！他們，還有藍莉，還有彭落，還有錢秘書，還有波士，你，定會回到我身邊來的！陸叔，你以為能例外嗎？你……」

可是當崇德回過頭來，連陸叔也失了蹤影。（五二）

海山遙遙

陳浩泉

五、誰的罪過？

後來，經過予旬多方奔走，花了一筆錢，加上醫生的證明書，終於替順意擔保了兩個星期。

出院時，順意動手術後的傷口已彌合，但身體仍然孱弱得很，病後的她，元氣未恢復，臉色青白，而且瘦得如皮包骨。住院費用及醫生費等等，一共將近七千元，全由烏嬦暫時支付。志遠沒再來過，也沒有承諾要負擔這一筆費用。順意又暗自擔心——什麼時候才能還清烏嬦這一筆債呢？

回烏嬦家後，順意仍然竟日臥床，有時勉強支撐着起來，在屋裏走一會兒，立即頭昏眼花、氣喘吁吁。雙腳就像踩踏在軟綿綿的雲端上，腦袋重得像一個大口袋，壓得身體要往下栽！結果，又得回到床上趟着。

日子一天天地過去，順意出院後已四天了。她天天計算着日子——剩下十天，我就要被驅逐出境了！

儘管烏嬦說，可以想辦法再延期，一直等她養好病。但順意知道沒那麼容易的，這次替她擔保十四天，他們已經出盡九牛二虎之力了！——那麼，十天之後，我真的就這樣拖着這條殘命回香港去見錚凌嗎？……我自己知道，這副殘病之身，已經像乾枯了的樹木，隨時會倒下了！

人說「風中殘燭」，我實在也是一支風中的殘燭了，是只要一陣風就可以把它吹熄！雖然我還未足五十歲，但這一生的憂患苦痛，却使我好像已經八十歲了！我一生所吃過的苦，有別人兩世人之多啊！——現在，又得了癌症，生命也有限了，難道我還要帶病回去連累錚凌嗎？我九成是得了肝癌了，只是烏嬦和醫生瞞住我，他們怕我再受不了一次嚴重的打擊！……

夜深了，順意仍撐着給錚凌寫信。自從進入醫院，她接到了錚凌兩封信，但却重未寫過一封信給他。信裏面，順意告訴錚凌她如何進醫院、動手術，現在已出院休養。但是，她沒有告訴兒子自己染上了「癌症」，她怕兒子為她擔憂。（一一〇）

我一

夏易

束好了安全帶，李太閉目養了一會兒神，略略作了一些心理準備。飛機着陸之後，李太隨着乘客的行列，緩緩地步出機艙，步入機場，心中不斷冒出一個問號：「從何着手呢？從何着手呢？」

領了行李之後，發現接機的不是耀拔，卻是狄克，她好奇怪。

狄克很高興，母子見了面，互相擁抱了，狄克吻了一下母親的面頰。他們在美國生活久了，少不免遵從了西方的生活習俗，尤其是年輕的一代。

「狄克，你怎麼不用上課？」

「今天不用上課，今天我跟我那組的三個人本來要一起作報告，可是，我來接機，報告由他們兩個分擔。」狄克說。

「哈，狄克，你不能這樣時時偷懶，你知道，你讀書一向就成績不好，這次好容易進了這家工業專科，你可又偷懶，你小心爸爸罵你。」

「是爸爸叫我來的。」

「他自己為什麼不來？」

「他說約了朋友。」

狄克個子很高，身體很結實，穿一件夾克，牛仔褲。樣貌很像爸爸，性情也有點像爸爸。臉寬、額骨高、嘴唇厚，但這對父子卻互相不喜歡。狄克一向比較喜歡媽媽，在媽媽面前，說話舉止都溫和起來，合理起來。他幫着媽媽推行李到停車處。

「我走了之後，家裏怎樣？」

「也沒怎樣，還不是那樣！」

「你沒說真話，蓮黛把情形大致都告訴了我。」

「你用不着瞞我。」

「他告訴你什麼？」

「說你和爸爸頂嘴頂得很厲害。」

「媽媽，我再不能忍啦！爸爸一向怎樣對我，你該知道。」

「無論如何，他都是你爸爸，我們中國人的習慣是要尊敬父母。」

「媽媽，我尊敬你行啦！」（五十）

大公園

怎樣錯起來

林末零

一叢綠葉黃花。葉綠得很濃，很厚，很多。花很疏，零零星星。但黃得很鮮。那是黃蟬吧？或是黃蟬中的一種？搞不清了。不過很美。

花身像個黃喇叭似的，喇叭口才只張開那麼一點點，於是，看來就像個小小的管道，嫩嫩、柔柔的管道。蜜蜂採蜜就得鑽進這管道裏。

我看見蜜蜂飛進去。飛得頗親親的蜜蜂，並非採取直線的航道飛行，卻是作了一番不規則的盤旋，然後，湊近那黃管，然後鑽了進去。不久，我又看見另外一隻蜜蜂，用同樣的姿態，鑽進另外一個黃管裏。

蜜蜂覺得牠現在是享受還是工作？

花叢下的地面有螞蟻，排成單行地爬、鑽、扛着比自己的體積要大很多的東西。

螞蟻覺得自己是做苦工麼？覺得自己扛得辛苦麼？覺得自己很值得自豪，覺得自己享受着克服困難的快樂？

安德烈．莫洛亞說過這樣的一句話：「使人們憎惡他們的工作，這是人類社會上一種嚴重的錯誤。」

莫洛亞，這個法國著名的傳記作家，創作力非常豐富，他寫過二十四本傳記，十六本小說，十六本論文集，三本歷史，五本回憶錄。他寫的傳記都是重要人物，例如雪萊傳，拜倫傳，屠格涅夫傳，華盛頓傳，拿破崙傳……等等。

莫洛亞是喜歡工作的，善於工作的，欣賞工作的。

社會為什麼錯得那麼厲害，使許多人都憎惡他們的工作呢？看來也不外一個根源：不平等。

你工作，老闆收穫，你拚命工作，他們拚命收穫。這麼一來，誰還願意工作？於是你不肯太辛苦，於是，罷工。

於是僱員之間，互相監視：「喂，你那麼賣命幹什麼？「捧升」麼？」你一個人賣命「捧升」，結果連累大家。

於是，寧願玩得很辛苦，玩得很過癮。

莫洛亞又說：「治國藝術的第一條法則，就是無論如何，也要使那個國家不斷工作，一個無聊的國家是無法管理的。但是，一個投入了工作，自信那工作有用，那工作是由自己的創意去完成的，這樣的國家，便是快樂而有希望的國家。」莫洛亞這樣去論政，也道出了事實的某一面。

但是，怎樣使全國人都喜歡努力，樂於工作呢？奴隸制度要不得，自由競爭有很多毛病，希望社會主義式的競賽，終於成功。

宦鄉談費孝通「起飛」
——中國社會科學院代表團訪波士頓側記

魚雁集　玉珣

叔叔：

您知道，由宦鄉副院長率領的中國社會科學院代表團在四月二十七號到五月一號，訪問了波士頓。中國學術團體到我們這裏來，這是卅年來第一次，也許應該說是空前的一次吧。代表團成員不但有學術成就，並且大都是享譽國際的知名之士。團長宦鄉是經濟學家，曾任中國首任駐倫敦代辦（一九五四），外長助理（一九六四—六六），駐歐洲經濟共同體大使（七六—七八），現任中國社會科學院副院長；副團長宋一平是中國科學院秘書長。團員包括民族研究所副所長費孝通，文學家錢鍾書，法律學家芮沐，經濟學家薛葆鼎，近代歷史學家李新，宗教研究所副所長趙復三，科學情報研究所副所長孫方，語言研究所副所長廖秋忠則是剛從美國加州柏克萊大學返國服務的台籍同胞。

這個陣營浩大的學術團體來美之前，美國方面做了不少準備工作。聽說，奧克森柏格（Michel Oksenberg）早着手安排所有與中國社會科學有關的學校、委員會、基金會、研究機構來籌備座談和講話的計劃，在美國東海岸，他們訪問了華盛頓、紐約、波士頓；要去中部的恩阿伯，西部的洛杉磯、三藩市（舊金山）及夏威夷，這幾個城市的大學都較有名氣。

四月廿八日晚，此地全美華人協會波士頓分會舉行了晚會歡宴他們。宦鄉團長講了話。他首先介紹了團員，當他介紹費孝通教授時，他說：「他已沉默了二十年，現在要 Take off（起飛）！」費教授打趣地說：「我太胖了，肚子越來越大，恐怕飛不起來了。」然後宦鄉談了以下三點意思：㈠讚揚華僑在美國的貢獻，特別指出了美國在科技方面已列入世界前列，這方面有中國值得學習的地方。在社會科學方面，兩國意識形態不同，學習或批判的學習在學術界的成就。㈡向在美的華人報告國內形勢，說通過「實踐是檢驗真理的唯一標準」的辯論後，達到空前團結。第五屆人大即將在這個基礎上召開。並指出中國正在以提高人民生活水平為方針，調整一些經濟計劃。㈢盼望僑胞能為四個現代化提供資料或人力，特別在經營管理、電腦的實際運用以及國際形勢分析方面，提供意見。

說起來，卅年的歷程不算短，但我國已從半封建半殖民地進入了社會主義社會，一個……否定一切，或拒絕，恐不能一概而論。依我看，我們的現代化應同他們的現代化，或根據他們的理論而「現代化了」的日本、非律賓、南朝鮮，嚴格區分。我們應採用中國式現代化。這並不妨礙我們借鑒他們的有益的經驗，更不應妨礙我們去了解他們的哲學思想，政治制度，經濟理論，與管理方法。過去的十多年，我們過於閉塞，而且有些「夜郎自大」，這很不好，影響自己的進步。今後也要不卑不亢，不可走到另一個極端去。

我佩服這個團體每一位成員。他們帶來中華民族的優秀文化傳統，更帶來了新中國的精神面貌。我雖未參加每一個討論會，但聽到和看到的是一片讚美之聲。他們的見解，給這一股清風，給這裏研究中國社會科學的領域，帶來了一服清涼劑！祝好！

（五月八日寄自波士頓）

春燈燕子
——春夜隨筆之十一

特約稿　黃裳

阮鬍子（大鋮）寫過四本有名的曲本。它們是《十錯認春燈謎記》、《燕子箋》、《勘蝴蝶雙金榜記》、《馬郎俠牟尼合記》，今天都還有明刻本傳世。大鋮寫這四種曲，有意和湯顯祖的「四夢」爭勝，這在《春燈謎》前的手寫自序中可以看出。他說「余詞不敢較玉茗，而差勝之二。玉茗不能度曲，予薄能之，雖按拍不甚勻合，然凡棘喉殢齒之音，早於填時推敲小當，故易歌演也。昭武地僻，秦青何戡蹤所不往。余鄉為吳首，相去彌近。有裕所陳君者，稱優孟耆宿。無論清濁疾徐、宛轉高下，能盡其致，即歌板外，一種嗚笑欷愁，撚於衣褶眉棱者，亦如虎頭道子，絲絲描出，勝有丞自舞蝶輪遺矣。又一快也。」（此序寫於癸酉即崇禎六年三月）。他指出了湯玉茗的弱點兩條，不懂歌唱，沒有老伶工的合作，不能有很好的演出實踐。這兩條都是實在的。

阮大鋮在《雙金榜》序中還提到他的創作經驗。

「比傳梗概，胎結久矣。一針未透，閣筆八年。偶過幾心橋，一笑有悟，遂坐姑孰春雨，二十日而填成。平生下水船，撐篙熟擱，此不足言……」

所說也無非是寫戲的人的經驗之談，而用語又是那麼俏皮，並帶有濃厚的禪宗語錄味道。此外，使我大吃一驚的，《春燈謎》前面，赫然有「山陰友弟王思任」的題敍。王思任正是大罵馬士英，提出「吾越乃復仇雪恥之鄉，非藏垢納污之地」，響噹噹口號的名人，他卻對大鋮極力稱賞，序中說：

「時命偶謬，丁過人疴。觸忌招魯，渭涇倒置，遂放意歸田，白眼寄傲。」

這裏所說，正是大鋮因投在魏璫門下，列名逆案，落職歸田的事了。王思任對此寄以同情，實在不能不使我驚奇。《牟尼合記》前面又有「香草垞禪民」的題詞，[illegible]印記，知道就是文震孟。他是啓禎之際東林的首目，天啓二年狀元，有極高的聲望，文章氣節，在序裏雖然讚譽有加，但對大鋮劇本的成就則推崇備至，這又是不能不使我吃驚的事。作《石匱書》和《夢憶》的張宗子，也說「阮圓海大有才華，恨居心勿靜」。這和「小人無不多才」是一致的，而惋惜之情更是溢於言表了。此外還有抗清死節的鄺露，是大鋮的學生，在詩集《嶠雅》卷首還刻入了大鋮的詩話，極盡尊重。我舉出這些事實，倒不是想為阮鬍子翻案，只是希望提醒《桃花扇》的讀者，不可將明末黨爭政局看得過於簡單。孔尚任是在寫戲，而戲劇矛盾是必須集中、鮮明，不可能將許多細節都寫進去。楊龍友這個人物，就是有意安排了來做為依違於兩者之間的代表的。在楊的身上就有着文客美、王季重：……的影子。《桃花扇》寫阮鬍子叫自己發的班子排了精采的戲本，請清流名士們來看，最後討了一場大大的沒趣。戲是寫得極好的，也符合歷史真實，不過也確有簡單化的傾向，阮大鋮被寫得近於《借東風》裏的蔣幹，他的陰鷙險狠的本質就被削弱了。而四公子們也真寫得像一羣不通世事的大少爺，不聞青紅皂白就應邀跑來看戲吃酒，竟連主人是誰都不清楚。這其實是不大可能的。阮鬍子當年想請酒看戲，像文震孟那樣的名人，絕不會不肯賞光，他實在也用不着那樣鬼頭鬼腦。

我們如果要求孔東塘嚴格依照歷史真實，做到無一事無來歷，那是過於天真了；但看了《桃花扇》就以為徹底了解了南明的歷史，也不免頭腦簡單得可怕。天下那裏有這等便宜事！

一九七九．五．六

讀《露間詩草》，忽有所懷

劉郎

絃歌沸耳認雛裝，對鏡雙眉特地嚐。樓上燈移人昏月，《露間》詩好語如環。殿春但看花爭發，倚辭無言客自還。辜負洞庭珍果熟，年年錯過趕東山。

友人張碧先生以舊作《露間詩草》見示，好語如珠，讀之神往。偶句如：「出谷樂居人似玉，小嚴霜染葉如花」。（注有：「一九四五年秋由昆明歸渝州，有地名樂居谷」云），「羈旅未容歸故國，寄身得復到烏蠻」，「短棨共盪他年話，絮盞重溫別後醒」；「漫薛玉纖纖手，未點遥青淡淡眉」。這些，如張碧不說是他自己的詩，我還以為是郁達夫的，因為不久前，他給我看了他抄存的郁達夫詩稿。

讀了《露間詩草》，引起了我一些回憶，故有前詩之作。

吳清源在日五十年

咖啡或茶　張散

日本出了一套棋譜，紀念一九二八年秋天渡海的吳清源到日本五十周年，共為五卷，名為「吳清源十局棋全集」。

對於棋手來說，十局棋比賽是生死交關之戰。多人參加的一般棋賽是勝者為榮，其使人輸了也無所謂，唯獨兩個人十局棋賽（先得五局為勝）是負者為恥，輸了就等於棋藝正式被壓倒，低人一頭。嘔心瀝血的棋局，因此多在十局棋中出現。

吳清源第一次參與十局賽的對手是木谷實，屬於日本棋壇最有希望的新星。這兩人十局賽的第一局被稱為「宿命的對決」。下到半路途中，木谷突然鼻出血，情況馬上緊張，當時在旁觀戰的觀面子（筆名）曾經把這一時刻的現場氣氛作了相當詳盡的描寫。這份傳世日本棋史的觀戰記，對吳清源並不是那麼有好感。「獨在異鄉為異客」，這種情況在所難免。

這十局棋，吳清源先以五比一奪得勝利，結束了正式比賽。其後四局，改為表演賽，木谷以三比一勝。吳清源是否因為已經控制對方而終告「放水」，恐怕到幾十年後的現在，他也不會明說出來。

木谷之後，日本棋院一個個出來與吳清源較手，而且都是以十局賽為勝負。總計起來，吳清源經歷這樣的十局棋賽共九十九局，將對方一一打下馬來，這便是「吳清源十局棋全集」的由來。一般日本棋手，是無法接得如此之多的挑戰的。

後來中日戰爭期間，吳清源一度被迫入日籍，改名吳泉，停戰後恢復原名。到了五十年代，他因被汽車撞傷，從此不再參加正式棋賽。

台人林海峯曾經名噪一時，但去年失掉名人銜頭之後，已是「無冠」之身。他上星期取得了今年本因坊挑戰權，將與現在本因坊加藤正夫戰七局，且看能否捲土重來。

春（國畫）　劉旦宅作

一個好建議

京華小記　唐瓊

應該辦一個展覽學校，培養專門辦展覽的人才。

這是一個好建議，我甚至認為是極好的建議。辦一個展覽學校，比辦十個遊覽學校培養旅遊人才還重要，還帶有根本性的意義。雖然我一點也不反對辦旅遊學校。

國家要科技現代化，不出許多第一流科學家是不行的，而如沒有極為雄厚的從事科學普及的一支隊伍，那就更加不行。科技展覽，作為科學普及的重要手段，它對全國科普所起的作用，怎樣估計也不為高。

北京有不少博物館，又經常舉行展覽會，但是辦得還很不理想。展覽場所的建築設計，燈光，展品陳列，展品說明，現代科技工具的應用等等，都還存在些問題，沒有發揮現代科技展覽的巨大作用。埋怨主管人不重視，可能有些冤枉，關鍵在於還沒有專門的展覽人才，從來沒有把展覽當作一門科學。

如何辦好科技展覽？錢學森說過展覽的意見，要是一門科學，要專心致志地去提高展覽的水平。

老實說，許多人對這方面也茫茫然，直到出國訪問的科學家們，回國後介紹人家的博物館、展覽館內容如何豐富，陳列如何引人入勝，這才引起人們對科技展覽新的嚮往與渴望。

然而前不久，我們卻「展覽」了一件「科技奇聞」──兩個孩子能用「耳朵看字」。這是先由報紙傳出來（法新社駐北京記者也出了一把力），最後又由一家更有影響的報紙揭穿真相而收場的。如果我們真是一個科學相當普及的國家，這類「新聞」就應該絕跡。

成為諷刺的是，在西方科技相當先進、科學相當普及的國家，偽科學與反科學的東西，花樣翻新，層出不窮，報紙也着意渲染。這又是怎麼一回事？這牽涉到社會制度問題。

所以說，多年來的空頭政治極有害，倘忽視政治對科學的影響，亦不佳。這是題外的話。

蜜蜂以舞代言

文澄

植物之性別分別於花蕊之上，花有雄蕊和雌蕊之別，要植物結果，必須有雌蕊的花粉授到雄蕊的上面，然後才能經過受孕，長出果實來。那麼以植物的傳宗接代，必須靠第三者來幫助。在這些第三者中對植物結果實貢獻最大者是昆蟲，而昆蟲中又以蜜蜂為主要功臣。

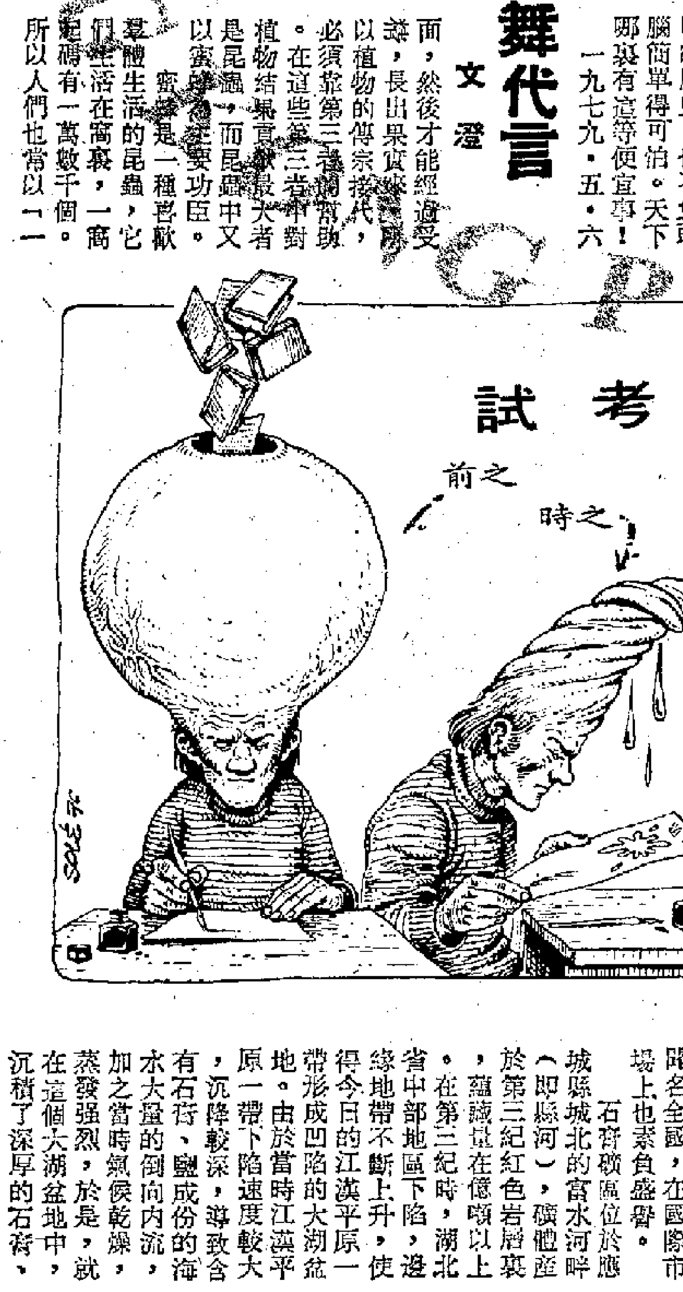
蜜蜂是一種羣體生活的昆蟲，它們生活在窩裏，一窩起碼有一萬數千個。所以人們也常以「一窩蜂」來形容眾多、擠迫現象。蜜蜂又是一種很能為集體的昆蟲，分工清楚，有些負責到外面找糧食──工蜂，有些負責守衛大本營，有些專司生育──蜂后。蜂后是蜂羣中唯一的生殖器官發育完全的雌性，專司產卵。它的產卵能力很強，在產卵盛期每晝夜能產兩三千個卵，一年能產二十多萬個。故蜜蜂的繁殖很快，一窩蜂很容易變成幾窩，幾十窩蜂。

蜜蜂是靠花來作生活資料的。它們的幼蟲要吃用花粉和花蜜製成的東西。由幼蟲變為成蟲之後，又全靠蜂蜜來生活。一羣蜜蜂每年要採集四五十斤花粉，才能滿足繁殖後代的需要，而一窩成蟲蜜蜂每年亦要消耗一百八十斤左右蜂蜜。所以蜜蜂就要一天到晚忙忙碌碌在花叢與蜂巢之間飛來飛去，採集花粉和花蜜。

據昆蟲學家研究出來，蜜蜂到處去找花叢，找到了，就回巢告訴同伴，相約一齊去採。據說蜜蜂交換意見是以跳舞方式進行的。它們會用圓形舞或搖尾舞表示意見，如果花叢在附近，報信的蜜蜂就跳圓形舞；花叢離巢很遠的，就跳搖尾舞。跳舞的蜜蜂的頭朝上，說明花叢朝太陽，頭朝下，表示花叢背太陽。

花粉是有粘性的，當蜜蜂在花叢中這朵停停，那朵站站時，花粉就粘滿蜜蜂的六條腿。蜜蜂的腿是毛絨絨的，最宜花粉黏粘。蜜蜂在花朵上飛來飛去的就把雌蕊的花粉傳授到雄蕊的柱頭上，為花完成了授粉傳精的工作。一隻蜜蜂每天能採粉、蜜十多次，每天能給四、五千朵花授粉，一羣蜂每天能為七、八千朵花作媒。

西方漫畫選



苦哉苦哉（法國漫畫）

從「原子螞蟻」想到蟻

葦梅

看到一部卡通片集《原子螞蟻奇遇記》，敍述一隻「原子蟻」力大無窮，飛天遁地，所向披靡，並且為社會做了不少好事。螞蟻，在人的眼裏真是太渺小了，一顆飯粒也要幾隻螞蟻才能推動，一小塊碎骨則要幾百隻螞蟻前拉後推，才能緩緩地前進。一滴水，可把螞蟻淹個半死，一陣微風，吹得螞蟻無影無蹤；小指頭一壓，可就要了螞蟻的命，成為齏粉。

「原子蟻」只是幻想吧了。螞蟻是沒有什麼力量的。因此才有「蟻民」、「蟻命」等表示極為卑微之詞。

螞蟻有沒有力量呢？我經常思索。蟻洞可以決千里之堤，這是老生常談了。不過有些人還是說，那是河水的力量呀，蟻洞只是給河水引路吧了。我還聽說過，某些地方的螞蟻具有毒液，一個人給幾十隻這樣的螞蟻咬過，往往致死。

那麼一隻螞蟻有沒有力量呢？我想起了一個寓言：從前，有一隻小黃雀在樹上跳來跳去，婉轉歌唱，十分高興。突然，牠聽到一陣微弱的呼救聲：「救命呀……「救命呀……」牠低頭一看，原來有一隻小螞蟻跌進樹邊的一條小溪裏，正隨水飄流，很快就有淹沒的危險。螞蟻也看見小黃雀，就大聲地叫：「小黃雀，救命呀！只要你啄下一片樹葉給我就成了，今後我會報答你的。」小黃雀聽到最後那句話，不禁哈哈大笑，「小螞蟻呀，你有什麼力量來幫助我呢？」不過，小黃雀還是隨便啄了一片樹葉丟下去，牠這樣做，只是覺得好玩。結果螞蟻得救了。

過了幾天，小黃雀還是那樣蹦蹦跳跳地歌唱，牠那裏知道，有一個獵人正在用槍瞄着牠。小螞蟻看見恩人危險，趕忙爬過去，在獵人的足踝狠狠地咬了一口。獵人震動一下，把子彈射向天空。小黃雀一聽槍響連忙飛去，當牠知道正是小螞蟻救了牠時，十分感動，也知道自己過去的看法錯了。

看來，認為對方沒有力量而不給予幫助，是錯的；而認為對方有力量才去幫助，也是不對的。即使自己如何有力量，也需要客觀世界各種各樣的幫助，包括像螞蟻那樣微不足道的力量的幫助。

失眠器具花樣多

丁園

據說，三分之一的成年人在晚上有一個相同的問題，那就是失眠。因此，除了安眠藥暢銷之外（以英國為例，醫生處方所用的安眠藥，每年即有十億枚），為失眠而設的器具可說五花八門。例如，在蘇聯和東歐，「電子失眠機」（一具可從眼瞼發出極微電流而送往腦部的裝置）相當普遍，磁力枕和頭帶（據說可接通地球磁場的器具）的使用亦相當廣泛。

在西方國家則可買到震床、水床以及有節拍音響的頭墊，或者可以試用錄有雨滴聲，碎浪聲以及催眠音樂的錄音帶。

在美國還有一種「失眠匣」，那是一個內藏蟋蟀的小箱，使用者可藉蟋蟀的叫聲，幻想熱帶黑夜的情調而被帶入夢鄉。

醫生們說，這些器具大都有效，但與科學無大關係，只是使用者的心理作用而已。

車砲士象全對單車士象全
——實用殘局小故事之四

文亮

兩個棋迷下棋，弈到附圖形勢，雙方願意握手言和。有個老棋手連忙說，慢住，車砲還是可以贏的。執車士象全一方不服氣，大聲說，雙車都難勝單車士象全，何況車砲！大話到唔嗵捉棋多過我行路。老棋手慢條斯理說，唔信就捉過先。棋迷大言不慚說，捉輸我跪地叩頭。老棋手按住他說，唔好咁大口氣，一言既出，駟馬難追，那就不好辦了。棋迷更聲大說，我真唔怕，馬上捉，唔捉就拔發。

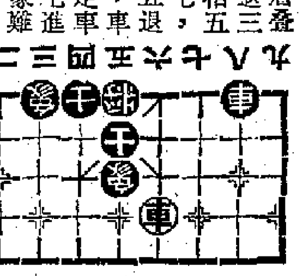
聞言者，聚觀而至，棋枰四周層層疊疊，戰況確實引人入勝，請看：相五退三，車八平七，相七進五，車七平八，相五進三，象三進一，車四退一，車八平七，相三進一（後方者），車七平八，炮五退二，車八進九，帥四進一，車八退九，車四平九，象一退三，車九平七（如改走車八平六，則士五進四，車六進三，車七進四，將五平六，車七退六，黑方亦缺象難守），炮五進二，車八退四，車七進四，車八平六，士五進四，將五平六，車十退七，紅方破象後可勝定。

棋迷捉到汗流浹背，至此，瞪大雙眼，摸摸額頭，連聲說，真係咁拜下風。

老棋手大笑說，中炮露帥車朝頭，車士象全也無謀，相居河頭擋車路，運車破象定江山。然後他摸摸棋迷的頭說，世姪，記住這四句話，就不用跪地叩頭了。

棋迷跟觀者一道哈哈大笑，確實他是拜服到五體投地的。

黑方



紅方

應城石膏

學明

應城位於湖北省江漢平原的北部，向以出產石膏著名。這裏的石膏，具有色白層厚，結晶純淨，堅實細膩等優點，不僅聞名全國，在國際市場上也素負盛譽。

石膏礦區位於應城縣城北的富水河畔（即縣河），礦體產於第三紀紅色岩層裏，蘊藏量在億噸以上。在第三紀時，湖北省中部地區下陷，邊緣地帶不斷上升，使得今日的江漢平原一帶形成凹陷的大湖盆地。由於當時江漢平原一帶下陷速度較大，沉降較深，導致含有石膏、鹽成份的海水大量的倒向內流，加之當時氣候乾燥，蒸發強烈，於是，就在這個大湖盆地中，沉積了深厚的石膏、岩鹽。這就是應城石膏礦床形成的緣由所在。白色石膏帶，每層厚度從一、二厘米到二十多厘米，多至百餘層，少的也有幾十層。這些膏層，深的離地面約四百多米，淺的可以看見露頭。相傳在明嘉靖年間，就開始了最早的開採。清朝宣統年間又在礦區發現了膏鹽，為了解決應城及附近人民的食鹽問題，應城的石膏和膏鹽才普遍開採起來。解放後，應城石膏開採採用新技術，產量不斷上升，現在的產量為一九四九年的三十倍，年產量達三十萬噸左右。

一九五七年，在深入鑽探石膏層的同時，在離石膏礦區四公里的燒香台，發現了埋藏在地層深處的大型內陸鹽礦。自一九五九年高速建成第一對現代的鹽井以來，鹽礦也迅速發展，成為與石膏礦並駕齊驅的現代化礦區。

俯拾即事

雀躍

江鴻

從窗外飛進來一隻小鳥，以為牠會由另一個窗飛走，不以為意。誰知過了一會，卻見牠蹲在廳中的小几上。於是興起一個念頭：捉之哉。

這是隻小相思，大概是受了驚嚇，或是被其他雀鳥追逐，因而要找躲避之所，故此顯得很呆滯，一伸手便能把牠捉到手中。

家中沒有鳥籠，臨時找了個有蓋的膠圓果盒作牠的「臨時安置區」，供應糧水，使牠得以安定下來。

跟着，到雀店花了十六元買個膠柱的鋼絲籠，五元一對雀杯，兩元一包雀粟，一元五角一個穿蟋扣，……把相思仔放進新居，牠的雀躍之情，使我覺得物有所值。

大概這不算得是俗語所謂的「執到襪帶累身家」吧！

炸生蠔之害

蕭梅

香港的蠔，近日大量死亡。朋友看到這個消息，連聲稱「生蠔害人不淺」。

朋友如斯痛恨生蠔，是有原因的，因為前一陣，他因生蠔而幾乎破產。

事情得從一頓飯講起。

年初，朋友參加一個大食會，席上有炸生蠔一味。食後數周，同席者饕中，有三人患上肝炎，先後延醫診治或住院。醫生追查病史，認為三人都因生蠔而感染了肝炎病毒！朋友自己追憶，除了這頓飯外，三人的確再未有同枱進食，於是不得不信。

據醫生說，肝炎病毒是隨水體污染而寄生於一些介殼類動物體中，其中尤以生蠔與東風螺為多。進食這些受污染的海產，如果烹調時的熱度不足以殺死寄生病毒，食者便易受感染患病；而炸生蠔講究的是外焦內嫩，這種火候是殺不了肝炎病毒的。

朋友就因生蠔的口腹之慾住院三周，醫藥費幾乎使他破產。由此，他恨透了生蠔。

三角田徑賽傳真

左圖：南華、公民、澳門華人隊在開幕式上。右圖：撐竿跳選手過竿姿式。

……鍾楚維，且看他今天演出怎樣，如對進攻起作用，則到周日對精工一仗，仍將派用場。

這一仗，不管誰勝誰負，是值得一看的，因愉園變陣作戰，其目的是作好準備而於周日一搏精工也。

駒騰：盧洪海、劉應全、馮天才、李炳雄、佘國傑、趙林達、林守焯、梁傑榮、葉志強、張永良、華

愉園：陳吳炳南、鄧鴻昌、劉榮業、雲李潤華、陳國雄、黃華貴、蔡育瑜、鄭國根、馮志明、岳梁帥榮

本月三十一日在東京舉行

【本報訊】東京消息：本月三十一日起在東京舉行的亞洲田徑錦標賽，已有二十二個國家及地區的二百九十八名運動員報名參加。

日本田徑聯會在本月十七日開會後，發表上述數字。

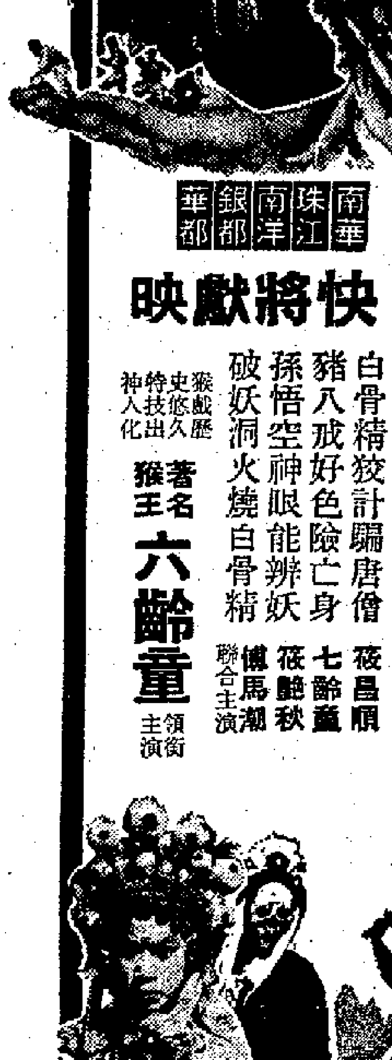
這個比賽是繼去年十二月的亞運會後，亞洲體壇上的一次最大規模的比賽。

在這個亞洲田徑錦標賽中，高手雲集，日本派出七十五人，是最龐大的陣容，印度四十人，中國三十八人。

女子比賽，有一百米跨欄紀錄十三秒九二的戴建華（中國），泰國的矮細（一米五三）運動員二百米冠軍郭莎妮，北朝鮮的亞運手五米、三千米冠軍金順愛，跳高有中國的鄭達真及日本的亞洲紀錄保持者八木玉美。而今次比賽，由於各人都是亞洲高手，激戰可期。而且，這次比賽更是世界杯田徑賽的亞洲區選拔賽，各隊健兒為了爭取出席世界大賽，必然力爭爭先，更可能會刷新紀錄。

……中國選手王勵華，三級跳的鄒振先……

片事故話



省城粵劇演員三十年來首次在港演出

廣東粵劇團抵港盛況

團員包括羅品超文覺非林小羣陳笑風等

（上右）羅品超、鄧碧雲相見歡。（上左）麥炳榮、陳笑風暢敘。（下）麗的電視高亮、薛家燕等接車。

姊妹花：林小羣（右）、林錦屏

（上）廣東粵劇團一行六十人在團長鄭達率領下步出紅磡火車站，港澳知名人士何賢往迎，與羅品超、文覺非、陳笑風把臂同行。（中）在昨晚的宴會上，省港老倌歡敘，（左起）麥炳榮、羅品超、任劍輝、白雪仙。（下）

粵劇團在港首演名劇《搜書院》：（左）書房相會中的陳笑風、林錦屏。（上）文覺非飾老師謝寶，妙計救翠蓮出生天。

粵劇團提早到埗 行家親友接車忙

▲廣東粵劇團一行六十人，於昨日上午七時二十五分乘坐赴深圳九十三次列車，於上午九時十五分到達深圳。在深圳用過午膳後，即乘火車來港。該團在團長鄭達、顧問侯句、副團長鄭深材、羅品超率領下，於下午二時零七分到達紅磡，並與歡迎者握手，一起拍照。隨團來港演出的主要演員有文覺非、林小羣、陳笑風、白超鴻、林錦屏、黎國榮、王中玉、張玉珍等。

▲省粵劇團比預定早了一班火車抵達，這下可難為了老記和接車親友，原定下午三時到達，結果提早在二時零七分就到埗。知名人士何賢待演員們出車站時才匆匆趕到，連忙抱歉一番，與羅品超、文覺非握手而行。

▲演員們乘坐旅遊巴士正要開動去酒店時，忽然有一位女士跳上車去，原來是本港粵劇名旦羅艷卿，車上頓時熱鬧起來，紛紛讓坐，一道同去酒店。

羅品超文覺非 均是舊地重遊

▲粵劇團的演職員中，有一些人以前是在香港生活過的，也在這裏演過戲。團長鄭達談起香港過去情況，非常熟悉。林小羣說離開香港已三十年了，羅品超說，我也有二十八年了。文覺非也是離別香港三十年，可是對香港的地理環境，仍然記得很清楚。當火車到達沙田時，他指引大家看那座「望夫山」，當時有人風趣地說：「那婦人望不到丈夫回來，却盼到你們這幾位離別三十年的大老倌了。」

人羣爭看大老倌 「鑑哥」「七叔」聲聲

▲在羅湖火車上，旅客們知道省粵劇團同坐一班車，紛紛去睇大老倌，有些旅客說：「香港觀衆等咗你們好多年了。」有的說：「等到你們來了，又可能買唔到票，只好看電視了。不過，現在能看到你們，也是夠眼福啦。」

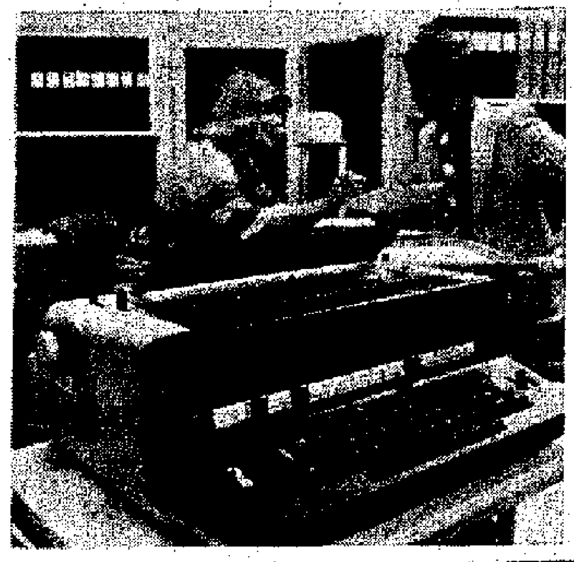
▲大老倌一出車站，圍觀的人羣很容易就認得出來。「嗰個高高嘅係羅品超」、「嗰個係文覺非。」「嘩！林小羣都嚟咗。」許多是演員的親友，一見到演員就親暱地叫出平時用的名稱，叫「鑑哥」（羅品超）、「七叔」（文覺非）。

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.375%	三個月	12.125%
兩星期	10.625%	六個月	12.25%
一個月	11.625%	一年	11.00%
二個月	12.00%	兩年	11.00%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款收據」利率
香港辦事處　中環和記大廈5樓　電話：5-263095
九龍辦事處　彌敦道625號　麗斯大廈19樓　電話：3-854027/9

瑞典「快市」牌打字機
設備先進 • 效能超卓

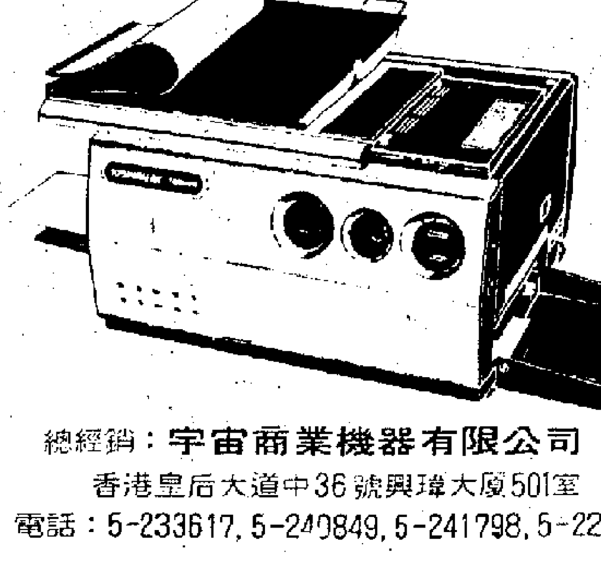


◊ FACIT
1850型最新"字球"打字機，大小字款隨意更換，除獨有之完善設備外，更有改錯設備，操作簡易，效能超卓。

FACIT ◊
1830型電動打字機獨有兩套表格系統，更有多種自動設備，除普通色帶外並可兼用炭質色帶，實用方便，稱心如意。

FACIT
現代辦公室不可缺少之工具
歡迎垂詢及預約試用
總代理：宏記有限公司 香港中環士丹利街20號10樓
電話：5-220888, 5-221500, 5-233918

100%
百分之百乾式普通紙影印機
(不需使用易燃性之石油水來影印)
運輸安全·安全第一
(不需採用任何保障運輸安全的預防設備)
添購材料·可用郵寄
(不受禁寄易燃性石油水之郵務條例限制)
東芝牌 TOSHIBA BD-704型
普通紙影印機



總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

M9922K
三洋手提身歷聲收音錄音機，具有本港及海外四波段靈敏收音，設備齊全，構造先進，身歷聲效果完美程度更是令你驚異。

音色雄渾攜帶易
精巧設計迎君意

M2570K
三洋四波段收音錄音機，機身輕巧，攜帶便利，設有兩個高低音喇叭，音色與設備更是同級機中之表表者。

SANYO
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
備有多種款式以供選擇
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

銀行調整存放款利率

台灣通貨膨脹銀根奇緊

公衆揭露銀行貸款收取回扣

台灣「中央銀行」總裁俞國華，最近宣佈，從五月十六日起，金融機構收受各項存款的利率一律向上調整，擔保貸款由最低的百分之一〇點五〇調整為百分之一二點五〇，無擔保貸款由最低一一點二五調整為一三點二五，其餘各項存放款的利率也都作了大幅調整。由百分之零點五至百分之二不等。

台北《中國時報》十七日社論說，台灣之所以要調升利率，主要是由於金融情勢不妙，一方面貨幣供應量增加率仍居高不下，達百分之二十七左右，通貨膨脹率則高達百分之十以上，「是一個相當嚴重的通貨膨脹局面。」另一方面，市面銀根奇緊，銀行體系超額準備負數達到約二百億元（新台幣，下同），黑市利率升高，以致「財務結構不健全之企業面臨倒閉危機」。

據瞭解，台灣自今年春節以來，在台北、台中、台南等地，行庫與一般信用合作社等金融機構，普遍地發生了存款回流不暢旺的現象。銀行等金融機構吸收不到存款，因而銀根緊縮，對外放款的數額就相對地降低了。因此要調整利率吸收存款。

今年以來，台灣經濟即出現一些緊張局面，銀根緊俏，使大商行、大公司連續因周轉不靈而倒閉，負責人避不見面，有些甚至已徜徉外國，另一方面，地下錢莊猖獗，銀行弊端層出不窮，銀行貸款收取回扣，大戶借錢容易，小戶告貸無門。

台北《中國時報》五月十七日報道，立法委員徐漢豪、溫士源等人指出，銀行業務人員與支票黃牛勾結，濫發空白支票，並在貸款時有收取回扣情事，以致目前台灣空頭支票滿天飛，出現混亂現象。

徐漢豪立委說，支票黃牛的出現，主要是由於私人開戶受到太多的限制，想開戶的人，只要給支票黃牛一萬或八千即可順利開戶簽發支票，而不受規定的限制。

此外，大戶和小戶也有很大的分別，大戶往往在第一次開戶，就能領到一千餘張的空白支票，而沒有門路的小戶，即使苦苦哀求，也只能依規定領到廿五至五十張而已。更氣人的，有些大戶被退票後，還能領到五百張空白支票，這就很明顯涉及支票黃牛與銀行業務人員勾結的情事。

由於小戶借不到銀行貸款，使業務倍覺困難。台北《自立晚報》五月七日的社論引用讀者投書的話說：「中小企業今年蒙受空前未有的經濟困境，銀行告貸無門，並催索屆期之貸款，逾期則送法院執行，一生慘淡經營之事業，付諸流水，違反票據法者更身陷牢獄。」

台北《民族晚報》也說，目前很多大公司，一貸數十億，其貸款額早已超過公司的資產額，而銀行仍然樂於貸款，以致銀行貸款停滯在大戶的戶頭上，而一般中小戶頭貸款，則難上加難。「何以銀行獨對中小企業者板起晚娘面孔，而對那些大老板們則逢迎備至，數十百千萬元的巨款說借就借，借了不還，也就不了了之？」

監察委員吳大宇認為，目前大戶所以容易貸款，小戶則告貸無門，這種現象，主要是因為涉及回扣問題。

立委吳寮竹、陳祖貽等也認為，銀行貸款確有收取回扣百分之五到百分之十的情事，這「對國家經濟影響甚為嚴重。」

大戶貸款不但有銀行、金庫支持，還一些有錢人組成的集團，也大事拉攏大戶，經常出現在銀行之中，遇見大戶短缺錢用，即以現金調換支票，借錢給大戶用，日後即吸住債務人，高利剝削，債務人無法，只得不斷簽發支票，終至陷入絕境。這是近來經濟犯罪接二連三發生的原因。

據統計，一九七八年底各行庫對中小企業融資總額為一千五百十五億八千餘萬元，僅佔總授信百分之三十點九五，而小數大戶卻佔百分之六十九點零五，使佔台灣企業總數百分之九十以上的中小企業，因缺款而無法更新設備，而不得不借助於民間資金。

但是這些民間資金被認為是「地下錢莊」，警方予以取締。《自立晚報》說，台灣當局「任由那些惡性倒閉、背信詐欺的大老板們，捲帶巨額資金逍遙國外，而對於有小額資金憑以借貸以維家用的小市民，卻指之為地下錢莊，嚴加取締，這無異應了那句俗話：「跑了滿牛賊，卻捉住了拔樁者」。」該報認為「不能將任何民間小額借貸或標會、貼現都視作地下錢莊」。

劉達之

國大代等改選問題又起

有人認爲他們係當年大陸「民選」出來的，現已失去代表性，故主張全面改選；有人主張部分改選；有人主張多拔擢新生一代；建立退休制度及註銷除華僑外長居海外的代表資格。

洪梅生

最近，台灣官場出現爭吵，爭吵的焦點是所謂「中央民意代表機構功能」問題。

這是一個老問題。十幾年來，台灣每遇困境，就有人提出「革新」，而「革新」的箭頭，總是指向「中央民意機構」，把它視為政治包袱和絆腳石。

所謂「中央民意代表機構功能」問題，是指國大代表、立法委員及監察委員長期未能改選。他們被批評為老大無能，不足以擔當重任。

這個問題如今又為人重新提起，緣於美將斷絕關係。去年十二月，中美宣布建交後，台灣「中央民意代表」的更新與功能問題，再度成為官場中熱門的話題。國民黨遂組成了革新專案小組，商討有關革新方案。

近期，台灣報紙上刊登了不少有關這一問題各方面言論的文章，意見莫衷一是。有人認為「中央民意代表」全部改選；有人認為國大代表全部留任，立監兩院委員全部改選；有人認為立監兩院委員保留一部分名額，以供原有委員互選產生，其餘大部分名額開放自由競選；有人認為將首屆「中央民意代表」改為類似英國上議院議員，而新選出的「中央民意代表」為類似英國下議院議員；有人認為「中央民意代表」一小部分由遴選產生，其餘大部分採選舉方式產生。

主張全面改選「中央民意代表」的人，所持理由主要有三點：第一屆國大代表及立監委，係由當年大陸民選出來的，現在他們不能代表大陸人民的民意，已失去代表性；首任的國大代表及立監委任職已逾三十年，應當改選；首任「中央民意代表」中，國大代表平均年齡為七十歲，立法委員為七十一歲，監察委員為七十二歲，他們都已年事過高，難以發揮各單位機構的功能。

因此，這些人認為，苛任的人不去掉，人才拔擢的管道為之阻塞，國大會議及立監兩院便喪失了功能，台灣就不能開創另一個政治新局面。

現任立法委員朱如松對上述意見予以抨擊，他在給國民黨政治外交工作組召集人黃少谷的公開信中，指責主張全面改選的人別有用心，[illegible]些人的意見[illegible]。

據台灣報紙稱，所謂「中央民意代表機構功能」問題，實際上是台灣新興的地方勢力與官場中的舊勢力之爭。《民族晚報》說，這三十年間，台灣新生一代[illegible]，他們具有新的思想及觀念，認為必須在「中央民意代表」機構中應享有較大的發言權。有人甚至提出警告：「台灣[illegible]知識分子[illegible]關心國事與參與實際政治活動之強烈意識，有增無已，……倘不能大量增加名額以容納，不僅是國家的重大損失，或將易於造成不滿情緒之滋長。」

目前，雙方各說各的意見，不過傾向於主張大幅度改選「中央民意代表」的人似乎佔上風。有人又提出這樣的意見：無意堅持國大代表及立監委全面改選，但是除華僑代表外，長期居留海外的代表應註銷其資格，建立退休制度，首屆當選而現逾古稀之年的代表，應使其退休，在各單位機構中，由台灣地區選出的代表，在比例上，應大量增加。據稱，這樣的話，既為擴大政治參與，使更多的新生一代參與政治決策，而且將新血注入老化的國會，可以「[illegible]實發揮[illegible]監督政府的功用」。

[illegible]對雙方意見，現時國民黨當局尚未作出決定。因為，這個問題牽涉甚廣。台聯《合北報》指出，「這是一樁非常棘手的問題」，處理不好可能會出亂子。該報稱，現在國民黨當局的原則是：既要維持台灣政局的穩定，又不能不滿足某些人的慾望。

據透露，目前國民黨當局正在設法將紛擾減低到最低程度，與各方協調，期能摘出一個「符合國家利益及合乎大衆需要」的方案。然而，報紙對此表示悲觀，說道問題存在已久，又牽涉到利害問題，現在已出現了各種不同意見，國民黨的專案小組對此已感到「顧此失彼，左右為難」。

台灣內外

風雨之中的許信良

梁辛

四月二十日台灣「監察院」通過提案，彈劾桃源縣長許信良，指控許「擅離職守參予非法遊行」、「發表誣衊政府之不當文件」，又指許於去年十二月參予周平德等人的競選活動，是為「違法助選」。

彈劾案是因許信良反對台灣當局逮捕余登發而引起的。彈劾案稱，許信良在今年一月二十一日余登發父子被捕後，在鳳山市遊行示威，散發「為余登發父子被捕告全國同胞書」，是「違法」的行為。「監察院」通過彈劾案後，並稱要移送「依法懲處」。

彈劾案公布後，頓時成為台灣民衆關心的話題。有人認為許信良是由民衆選出的縣長，不是由當局任命的，「監察院」對民選地方自治人員無權彈劾。也有人認為，不論是官派抑或民選，都應受「公務員懲戒法」約束，「監察院」可以依法行使糾彈之權。

許信良在彈劾案發表後，向「公務員懲戒委員會」提出申辯。他答辯的重點是並沒有違法，不應受彈劾。他指出，「監察院」對地方自治人員是否可以行使彈劾權，值得商榷；他在選舉促選人私辦的政見會上發言並不構成違法助選，他參加為余登發父子被捕而抗議遊行並不違法。

許信良稱，台灣的「憲法」規定，人民有集會的自由；台灣的「戒嚴法」也沒有條文明訂集會遊行為非法。至於散發「告全國同胞書」，「亦可為罪，尤不知何所依據」。

至於所謂「違法助選」一事，許信良同意公務人員不能利用職務上的時間、權力替他人助選。他說，他到南部都是在星期六晚上，並無利用職務上之權力，或公務上之時間，更何況他並無作任何助選言論，因而並不能責以「違法助選」。

台灣一些民衆輿論對彈劾許信良表示不滿，認為這是國民黨當局借此打擊非國民黨籍人士，這樣可能會引起事端。省議員黃玉嬌，對於許案的反應很強烈。她在議會揚言：「不准將許信良撤職或停職，否則比中壢事件更大的事件將再度發生。」

原國民黨空軍軍官學校少校教官，現任山東省民航局副局長黃綱存和夫人、女兒春遊山東名勝靈岩寺「墓塔林」。

新竹地價稅漲三倍

引起縣民怨聲四起

胡添

台北《自立晚報》五月十一日載稱，新竹縣地價稅升幅比物價還要厲害，突然漲了三倍多，民衆因為負擔加重，極感困擾，認為縣當局在領導物價上漲。並質問「縣府」這樣做的原因何在？

「縣府」地政科長王仲涵解釋說，自從上次一九七四年調整地價後，五年來才再調整，故這次將地價評定漲價三倍。這是由地價評定委員們評定的。

縣議員柯秀蓮等對地政當局的解釋並不滿意，提出質問：五年內物價是否漲了三倍多？為什麼地價漲幅如此驚人？這是不合理的。此事已經引起全縣民衆的怨聲四起。

各機關員額膨脹

說職工比例失調

藍舒

台灣立法委員張希哲最近提出，台灣各機關員額膨脹，以致人事費用日增，主要造成這種現象的，是各機關工友過多。

據統計，「行政院」所屬各機關公務員總數，一九六八年為二十六萬二千多人，至一九七八年已增至三十八萬一千多人，平均每年增加一萬二千多人。

據《聯合報》說，造成各機關員額膨脹，主要原因是工友太多，以台灣「省府」各機關工友多達四萬五千餘人，職員和工友的比率約為七比一；台北「市府」所屬各機關工友多達一萬四千餘人，職員和工友的比率約為三比一，「中央」機關工友為一萬一千五百七十六人，職員和工友的比率為四比一。

從這些數字上表明，在各機構中，工友的人數似嫌過多，但據報紙說，許多機關中的工友，大多數不是做工友的工作，而是負擔起一般職員的工作，各機關之所以這樣做，是礙於員額的編制問題，僱請職員一定要通過正規的銓敍手續，而僱請工友則可免去這一套麻煩。因此，各機關多以僱請工友增加員額。

醫科生留學一去不返

苗栗十三鄉無一牙醫

石珊

台北《新生報》載稱，據「教育部」調查，台大醫學院有三分之二的大學畢業生及百分之七十六的研究所畢業生均赴外國留學，且大部一去不返，以致造成台灣目前醫師缺乏，[illegible]無法協調。

台灣醫師缺乏極為嚴重，尤其鄉村醫師更感不足。以苗栗縣為例，全縣十八個鄉鎮中有十三個鄉鎮鬧牙醫荒，連一個牙醫都沒有，以致牙病患者長途跋涉求醫，十分不便，叫苦連天。

據報道，由於鄉村收入太少，牙醫都不願在鄉下設診所，目前苗栗全縣只有苗栗、頭份、竹南、苑裏、卓蘭等五個鄉鎮有牙醫。據稱，苗栗衛生局正設法鼓勵牙醫下鄉開業云。

農民收入偏低

農田挖成魚塘

方成

台南縣的農田，近來紛紛改成魚塘，因此而阻礙了排水，並使得農業受到影響。台南縣長楊寶發在農發會主任委員李崇道巡視該縣農田挖掘成魚塘時，提出了上述的嚴重情況，並提出以罰款來阻止農民繼續挖掘魚塘。

台北《自立晚報》載稱，目前因農村勞力缺乏，工資昂貴，生產成本增加，農業收入偏低，以致農民在利之所趨的情況下，將農田改為魚塘，養魚出售。因為農田改為魚塘之後，養殖魚類的每甲收入超過耕地收入數倍，甚至更高，所以將農田挖掘魚塘風氣很盛。

該報評論認為，[illegible]任何一個問題的解決，應先找出其發生的原因，然後才能對症下藥，謀求問題的解決之道。台南縣農田改成魚塘的情況，應予制止，只是處以罰金，非根本解決之道。問題仍在於如何提高農民的收入。該報表示，這個問題牽涉到台灣當局的政策，當局應該妥籌應付之道。

民謠老歌手陳達

精神病院嘆悲苦

劉斌

七十五歲的台灣民謠老歌手陳達，四月十六日因為拿着一幅和蔣經國、張豐緒合照的照片，想進入「總統府」告狀，被警察送到三重市發和精神病院。但他對醫療人員說，「我一切都是被奸人害的，奸人和我有不解的冤仇。」

陳達是屏東恒春人，因五官有缺陷，以致自卑，沒有結婚，住的是一個茅草棚的簡陋的家，真是家徒四壁，只有一張木板床，孤苦伶仃，平時藉唱歌自娛，成名後，偶而也參加電視或晚會演唱，所得的報酬，多半用來買零吃。

據陳達自己說，由於土地的事情他和人結下冤仇，因此有人到處陷害他，還說他和豬狗睡覺等閒話，當他看到戲裏面的壞話，都認為是在罵他。

據台北《民族晚報》說，這次陳達被送到精神病院後，情景淒涼無依，他對自己不幸的遭遇，有些怨恨。

經過精神病院的醫生診斷後，認為陳達確實患有「幻聽症」，病情並不嚴重，但必須住院治療。

一九七三年，台灣當局舉辦了一次「阿公阿婆遊台北」的活動，當時陳達也是其中的一員，到過台北。一九七七年四至六月，台北音樂界人士曾經邀請他到台北，安排他在一家餐廳演唱，頗能叫座。

陳達吟唱的詩歌，都是即興所作，沒有樂譜，但卻能真實地反映出鄉土的歌聲，曾使台灣民謠界在靈魂深處發生很大的震撼。

長期來，陳達只以一把月琴闖蕩江湖，賣唱，唱他自編、自彈的歌謠，配着他那沙啞的聲音，唱出他淒涼的景況，因此他最喜歡唱《思想起》這個民謠，也很得大衆的喜愛，因此，陳達被民衆，特別是民謠界認為是「台灣民謠之寶」。

記者去訪問他，他曾即席編了一首歌謠，向記者們訴說心聲，其中一段是：

「這裏醫生也沒有什麼來，
我被奸人害得名聲壞！
這裏一時也講不明，
我的耳朵也不怎麼清，
我性命如何悲慘啊，
受到這樣的對待。
事實上並沒有什麼心理變態。」

據報道，發和精神病院的醫務人員也認為陳達神智清醒，只有很輕微的幻聽症，應該可以轉入市立療養院治療，以便得到較好的照顧。

台灣海峽難隔手足情

訪台北市國民住宅處處長袁和的胞弟袁靄生

前宜　金沙

初夏的川南，花木蔥蘢，田野錦綉，一片喜人景象。我們迎着朝陽，從宜賓市合江門碼頭乘船渡過滾滾長江，約十分鐘就到了自沙灣工業區，訪問四川最大的無線電器材廠之一宜賓紅星無線電器材廠建築工程師袁靄生。

紅星無線電器材廠座落在岷江和金沙江匯合為長江的起點處北岸。過去，這裏是一片爛草房，居住着貧困的「水上人家」。如今，當我們跨上碼頭，回首江面，一艘艘客、貨輪破浪前進，碼頭上吊車繁忙地裝卸着各種物資，沿江柏油路旁樹木蒼翠，工廠、學校、職工宿舍和商店等大樓一幢接一幢，一片繁榮興旺的景象。

在工廠一間辦公室裏，我們見到了袁工程師正在和工人研究工作。他身體健康，面色紅潤，雖然年過六旬，但仍像年輕人一樣充滿朝氣。他熱情地接待我們，並邀請我們下班後到他家裏作客。

袁靄生是原任台灣國民黨空軍第一供應部（屏東）少將指揮官、現任台北市國民住宅處處長袁和的胞弟。由於家境貧困，他早年被迫離鄉背井，先後在安徽、四川等地謀生。

解放前，袁和到台灣時他在宜賓一家私人營建築公司當苦工，經常衣食無着。解放後，他才開始了新的生活。一九五〇年，政府安排他在宜賓紅星無線電器材廠當工人，隨後又送他到北京學習，並於一九五六年，被提升為建築工程師，主持全廠建築工程。二十多年來，他不僅主管業務工作，還主管行政事務，兢兢業業，埋頭苦幹，多次被評為廠裏的勞動模範、先進工作者，受到獎勵和表彰。

袁工程師的家住在工人新村。我們應邀到他家作客時，他的妻子十分好客，忙着在廚房裏炒菜。她很快張羅好後，還給我們每人斟了一杯《古藺大麴》酒，熱情地對我們說：「這是剛下班買回的鮮肝、鮮肉，我的手藝不好，《古藺大麴》是名酒，請你們賞一賞吧！」我們一邊喝酒，一邊和袁工程師漫談起來。在談到自己家庭和兄弟姐妹們的情況時，他說：「我大哥袁和一九三六年從杭州筧橋空軍機械學校畢業後，在南京空軍機械部隊工作，一九四九年春天他在成都南門外空軍機械學校任教官時，我們曾見面聚談，一九四九年他到台灣去後，整整三十年不知音訊了，萬萬沒有料到那次聚首竟是我們同胞兄弟的長久分離，我們兄弟姐妹怎麼不想念他，多麼想和他團聚啊！要是他能和我們一起團聚，為祖國四個現代化建設貢獻力量，那該有多麼好啊！」

銀行一覽

國華商業銀行

香港分行

辦理一切銀行業務

經收國內滙欵　全國通滙介欵迅速

香港分行：大道中11B號地下　電話：5-233638　238739

灣仔辦事處：	電話：5-754371-4
九龍城辦事處	電話：3-832371-4
新蒲崗辦事處	電話：3-220171-4
爵祿街辦事處	電話：3-265255-8
慈雲山辦事處	電話：3-270235-8
毓華街辦事處	電話：3-250121-4
南昌街辦事處	電話：3-775111
牛頭角辦事處	電話：3-418337
長沙灣辦事處	電話：3-705191-4
沙田大圍辦事處	電話：12-627839

東亞銀行

總　行：香港德輔道中10號　☎5-240051

旺角分行：九龍彌敦道638-640號　☎3-961946

香港區分行：

香港仔分行	☎5-527366	北角分行	☎5-783191
銅鑼灣分行	☎5-775002	鰂魚涌分行	☎5-629498
堅尼地城分行	☎5-468616	跑馬地分行	☎5-743180
西營盤分行	☎5-401036	文咸東街分行	☎5-448396
筲箕灣分行	☎5-692263	中區分行	☎5-450461
灣仔分行	☎5-756611	柴灣分行	☎5-563950
莊士敦道分行	☎5-281855		

九龍區分行：

青山道分行	☎3-703738	大坑西分行	☎3-781953
九龍城分行	☎3-833389	大角咀分行	☎3-950088
馬頭圍道分行	☎3-627587	尖沙咀分行	☎3-663835
觀塘分行	☎3-438231-4	上海街分行	☎3-956494
荔枝角分行	☎3-879449	佐敦道分行	☎3-693919
新蒲崗分行	☎3-244061	長沙灣道分行	☎3-774261

新界區分行：

上葵涌分行	☎12-221306	荃灣分行	☎12-429036
下葵涌分行	☎12-243047	元朗分行	☎12-761613

國際性銀行　服務全球

三和銀行

經營一切金融及銀行業務

香港分行

干諾道中30-32號三和大厦

電話：5-255081

九龍分行

彌敦道66-70號金冠大厦

電話：3-686106

東京銀行

（日本註册有限公司）

香港總行：遮打道3號　電話：5-230091

中區分行：德輔道中127號　電話：5-459449

銅鑼灣分行：軒尼詩道493號　電話：5-7902101

九龍分行：漢口道14—16號　電話：3-686151

超過一百間分行　遍佈全球各大城市　國際性外滙銀行　經營一切銀行業務

THE BANK OF TOKYO, LTD.

廣安銀行

KWONG ON BANK LTD.

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

香港分行	大角咀分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072	大角咀道173號　電話：3-964167-9
西區分行：大道西224號　電話：5-496321	土瓜灣分行：土瓜灣道二九一號　電話：3-642313-4
香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7	紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍分行	九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217	油蔴地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
海洋中心分行：尖沙咀海洋大厦三樓商場345號　電話：3-663371-2	觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358	葵涌分行：青山道499號　電話：12-247121-4

與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

華僑商業銀行

香港德輔道中九十二號　電話：5-434043

HUA CHIAO COMMERCIAL BANK LIMITED

經營一切銀行業務

存款·放款·押滙

滙款·兌換·保險

僑裕財務有限公司

CHIAO YUE FINANCE COMPANY LIMITED. HONG KONG

（本行全資附屬機構）

最低存款額五萬元

期限短·利息優

請向總分行查詢

……東西，想起劇作家曹禺為了劇中第三幕所投下的深厚的感情與巨大的精力，他還千叮萬囑以無限的誠意，懇求演出者千萬不要刪去第三幕。

單從影片中的故事來說，李翰祥這一部《風花雪月》，比《日出》的第三幕，還要沉重得多，還要強烈，還要尖銳，還要辛酸。

李翰祥的這部影片，卻成為「兒童不宜」的「風月」。

絕不能說，李翰祥對片中被迫害的女性沒有同情，區別在於曹禺下筆的時候，採取的是一個藝術工作者的觀點，李翰祥運鏡的時候，採取的是一個嫖客的角度。

雖然如此，如果電檢處的官員剪下不留情，那倒拯救了這部影片的靈魂。

……展上，做些什麼工作？他說：「除了排、演外，主要抓兩個工作，一是粵劇的整理研究劇目，一是培訓輔導人材。」他又說：「演了半個世紀戲了，自己也需要總結一下，帶一下，教一下，傳授藝技。」

在談到整理研究粵劇方面，他感到傳統的古戲散失得很多，演這些戲的老演員，死的死，病的病，退休的退休，不大上台了。像他和文覺非、少崑崙的老一輩演員，爹爹可做，但這些老演員也不能多演了。現在，非抓緊栽培桃李不可。所以，首先搞粵劇研究室，整理傳統劇目。他正與少崑崙研究……

……都是基本的東西，可是，教了幾天無人學了。內地亦有人忽視基本功的。」羅品超非常強調基礎，現正與少崑崙教一套基礎的戲功如「韋陀架」（子）、「桃花女」，這與大架結合，可學到身段、眼神、手勢。他們把它寫成文字，拍成圖片來傳授。他打算說：「粵劇的基礎，正如書法的臨摹，繪畫的寫生，是非常重要的。有基礎就好辦了。」

至於訓練學員學習各行當，羅品超參加整理一個長戲《蝴蝶夢》，這裏有文武生、花旦、丑、花臉等等，行當齊全，傳統唱腔和表演程式比較豐富，是學習基礎的好劇目。

……礎怎能不學此腔呢？」

此外，羅品超還在整理研究粵劇的歷史，也在整理唱腔、音樂的發展經過，以便細緻地培養新的接班人。

老一輩的藝員如羅品超、文覺非、少崑崙等，他們嘔盡心血，為使粵劇本固根深，枝葉茂盛，出現姹紫嫣紅的百花吐艷的前景。老的帶領年青的藝員，一道向前努力。作為羅品超等這些老藝員，現在他們的心意，不正是：「喜同桃李謝東皇」嗎？不正是與後輩一同灌溉這繁榮的藝苑，去答謝司春之神－東皇嗎？（五．全文完）

……了。好妹妹，東西藏在什麼地方，先拿給我行不行？」

「不行，」文娣斬釘截鐵似的。「不見水落石出，東西不還你。」

「要禮拜五哥騎鐵牲口送你一程嗎？」阿英硬一陣軟一陣。

「希望下一次開庭時，禮拜五舉出他的所謂證據呈堂，證明我無罪，然後文小姐把東西還我，不要食言而肥。」木根已開步走。

「阿英問大哥哥你要不要禮拜五送，人家阿比會等的不耐煩呢。」文娣沒好氣地說。

木根不搭腔，也不回頭，卻作狀用手捂了耳朵，興匆匆拐個彎便不見了。

木根走後，阿英對文娣說：「原來魯賓遜扔掉的金子由你代為保存起來了。」

「文小姐，」禮拜五也忽然想起什麼，「我有個提議。」

「什麼好主意？」文娣問。

「木根不是要證據嗎？」禮拜五說，「何必費功夫找去，他千辛萬苦要拿回手上的文件，必定是要緊的線索，打開看看如何？」（二一三）

……因為，在錢落疚眼裏，陸叔這樣的「狗」，只講鈔票的事情而不懂如何籠絡「知識份子」，也即是說，陸叔是沒有「理論基礎」的。

而崇德卻不同，因為有「理論」，敢於實行，敢於冒險，敢於「進取」，這麼一來，他比陸叔是高一等的。

錢落疚是波士的代言人，甚至可說是代理人，落疚對崇德的「善視」，陸叔是看得清楚的。所……

……花板，過了好久好久，還是沒哼一聲。

又過了好一陣，崇德忽然抓拳揚臂：「陸叔，你先別得意，我會把他們抓回來的！定會把他們抓回來！雁姑是個又聰明又潑辣的女人，我一樣能「收伏」她，你瞧着！他們，還有蕭莉，還有彭洛，還有錢秘書，還有波士，定會回到我身邊來的！陸叔，你以為能例外嗎？你……！」

可是當崇德回過頭來，連陸叔也失了蹤影。（五二）

港對外貿易總值 首季增加三成六
港製品出口亦增加三成一

【本報訊】統計處昨日（星期日）發表一九七九年首三個月之商品貿易總值為三百一十八億八千二百萬元，較一九七八年同期增加百分之三十六。本港產品出口總值為一百零一億一千六百萬元，增加百分之三十一。入口總值為一百七十五億五千九百萬元，增加百分之三十四。轉口貿易為四十二億零七百萬元，增加百分之五十九。

輸往美國的本港產品總值上升，主要是由於以下物品出口的增加：計有衣着總值為十一億八千六百萬元（增加百分之十二）、電機及電器用品總值為二億六千八百萬元（增加百分之三十六）、塑膠玩具及洋娃娃總值為二億五千九百萬元（增加百分之四十八）、辦公室機器及自動資料處理用具總值為一億九千五百萬元（增加百分之九）及鐘錶總值為一億七千五百萬元（增加百分之二十八）。但輸往同地而繼續下跌者，計有收音機（總值一億零五百萬元，跌幅為百分之十二）及塑膠花（總值四千六百萬元，跌幅為百分之二十）。

輸往西德的本港成衣總值，亦顯著地增至七億二千三百萬元（增幅為百分五十四），佔輸往該國的增加總值之百分之六十六。

輸往英國的香港製品，其輸出總值有增加者，主要為衣着（六億一千八百萬元，增加百分之八十八）、紡織品（一億一千五百萬元，增加百分之七十八）、鐘錶（五千九百萬元，增加百分之八十八）及電訊、錄音和影印器材（五千九百萬元，增幅為百分之一百二十四）。

輸往日本之本港製成衣及鐘錶亦有增長，計衣着為一億一千三百萬元，增加百分之五十一，鐘錶則為五千八百萬元，增加百分之一百六十三。

輸往澳洲的衣着總值則下跌至九千七百萬元，跌幅為百分之三，但輸往該國之其他本港製品之總值，則有增加，特別是紡織品（九千三百萬元，增加百分之四十二），因此，可以抵銷衣着出口總值之下降有餘。

兩年多來首次出現
建築商向外訂機械 近月來比以前略減
銀行再加三厘利息影響樓宇銷售

【本報訊】最近的一個月來，此間建築商向外訂購機械比前略為回減，這是兩年多以來，洋行商首次發現的情況。

據洋行商說，近來建築商向外訂購機械雖然減少，但減幅不大。該洋行商認為，建築商訂購機械減少，是意料中的事情，原因是銀行再三的提高利率，使到購買樓宇的人負擔加重了。雖然有些銀行並未按比例的提高分期付款購買樓宇利息，可是亦得是比前提高。又雖然有等銀行並不要求顧客提高每月供款數額，但是也把供款的期數增加，這就影響到買家的興趣。同時，多時以來萬物騰貴，人們對供款越來越感到吃力，加以物價上升趨勢尚未有停止迹象，人們對今後供樓的能力不免發生懷疑。此一影響之下，樓市不免多少也受一些影響。

據建築商對洋行商說，現時市情受到影響的，還主要是普通小單位的住宅樓宇。可是寫字樓、工廠大廈、貨倉等，市情依然維持一定水平，其中旺區寫字樓還比較搶手。就算是小單位的住宅樓宇，也是在一部分半發展區如荃灣等才市情淡些，市區內的市情仍不錯。可是在建築商來說，基於「一葉知秋」的道理，故有人把工程稍為放慢，至少是不加緊趕工。同時，有些建築商為估計今後的市情發展，故在尚未估計定之前，暫時減少訂購機械應用。正因如此，洋行的建築機械生意，便多少受點影響了。

至於比較大型的建築機械，建築商依然有訂進，原因是目前依然向外訂購大型建築機械的建築商，有不少已經承接了公用工程，此等工程是不能放慢的。就當前而言，建築商對樓市的看法，多認為不致太淡，因為炒樓花而上了手的情況，不像數年前之甚，故估計不會有多大的「跳樓貨」拋出市面。同時寫字樓等市情還好，使到就算以前做得過了些的建築商，也有較大的迴旋餘地。

敍放寬入口限制 港貨輸去近增多
中東線貨運在平穩中略進展

【本報訊】敍利亞放寬入口限制，增撥外匯給商人辦貨入口，近來港貨輸去大增。

據悉，上週五由港開往紅海、地中海港口的貨輪「紀伊丸」，從香港載出本地貨及轉口貨共達七千噸之多。其中有不少貨物是運去敍利亞港口的。

航商指出，現在港貨付運往多個海外市場，都比首季的成績為好。以成衣運去歐洲和美國為例，預計在八月底之前，冷天貨和聖誕貨就將趕運完畢了。同樣，供美國和西歐銷售的聖誕玩具，亦將於七、八月份進入付運的最高潮。目前塑膠料缺供漲價對玩具工業的影響究有多大，相信到時會較清楚地顯現出來。就現有情況看來，第三季出口船隻的載貨生意，應會比本季再有進步。

不過，也有少數航線是生意退縮的。例如今年付船往東非的貨量，即較去年明顯減少。航商認為，這與當地缺乏外匯，加強限制貨物入口密切有關。

香港—中東線的出口貨運，大勢是在平穩中略有進展。不過，航輪過多却已造成競爭日見激烈。現有三家非公會船公司，派貨箱船收貨往波斯灣港口，它們收取運費較廉，已搶走了不少公會船的生意。

據悉，有些貨箱船收貨去波斯灣港口，每噸運費只約為五十二美元。價目之低，為近數年來所未見。某公司由六月份開始，將恢復派船來港收貨運去伊朗哥林沙港口。這表示該國的航運活動已漸復常態了。但據航商透露，貨運公會屬下的船公司，現正研究提高香港—中東線的「燃料附加費」，以彌補燃油成本的增重。預料此事不久將會有公佈了。

建築工程放慢 水泥銷量減少

【本報訊】受部分建築工程施工放緩影響，上（四）月此間市場水泥銷量比三月份減少百分之十左右。

據水泥商人說，上（四）月份在本地市場上銷售的水泥約共二十萬噸，其中仍以港產貨和內地貨分居首、二位，其次則為日本、台灣和菲律賓貨等。該月水泥銷量比三月份減少一成左右，原因是，今年來，由於地產物業市道轉淡，住宅樓宇和工廠大廈買賣疏落，部分建築商多將建築工程施工進度放緩慢，其次，新開工的港府公共工程亦比前減少。

美檸檬西柚持續張 港商落單訂貨審慎
密篤橙來量多市價低落

【本報訊】美國檸檬和西柚訂價，月來已提高多次，形成來價再次提高，與此間市價相背而馳，商人落單均很審慎。美國「密篤」橙來量不斷增加，市價低跌，目前來貨成色與價格參差，來貨商均要虧蝕。

據洋果商人說，近日此間洋行放出美國檸檬新盤價又提高一美元，每盒〇．一一美元，香港到岸價要十八點四美元，折合港幣九十六、七元，比近日市面大盤成價高出二十多元，故商人落單均很慎重。

美國西柚新價再報高二十五美仙，四八裝貨每盒〇．一一「香港九點九美元」；五六裝貨為九點六五美元。

近日此間洋行放出美國加州南部和中部「密篤」橙新盤價變化不大，除細裝貨比前提升二十五美仙外，其他的多報穩。以加州南部正牌貨為例，七二裝十三元一毫五，八八裝十三元四，一一三和一三八裝均為十四元四，一六三裝十二元九，一八〇裝十一元六，如是皇帝和藍塔嘜每盒比上述訂價高五毫。至於加州中部七二至一三八裝貨比南部貨低一毫，細裝貨則高一毫五仙。以上均為每盒以美元香港到岸價計。

美國「石榴篤」和「密篤」源源運到，其中以新橙來量較多，上週末由一艘定期船隻載到三萬七千多盒。據說，近日平均每天提出上市的亦有一萬餘盒，由於來源增加，近日市價遍下跌，而且較為混亂，因為目前上市的新橙是以較高的價格訂來，來貨商均要虧[illegible]

金價漲破五六五

【本報訊】據金銀業人士說，雖然目前金價已升至高勢，一般投機人士却仍抱着「寧買當頭起，莫買當頭跌」的心理，盲目搶購，故金價還是續升不已。上週末九九金期貨價繼續創出歷史性新紀錄，每兩最高曾達一五六五．一元。飾黃金價在上週末升為一六四〇元，飾白金價則漲至二八二〇元一兩，均比上日漲了廿元。

港利息不動
外圍利率仍高
銀行拆息却由高轉低

【本報訊】銀行劃一存款利息暫時不改變，這是上週末香港外匯銀行公會利率小組開會後決定的。

據銀行人士說，銀行利息暫時定不動是意料中事，因為在當前本地的金融、外匯、經濟情況看，再度提高利息於理不合，而把高昂的利息回減却又未到其時。最近港元匯價雖已止跌回定，港元實際匯兌率指數已回升至九十二點八，不過港元的頹勢實質仍未改觀，又銀行經多次加息後對內部經濟過熱雖已產生一些壓抑作用，地產物業的投機買賣已沒有那樣瘋狂，不過如果銀根一下子恢復放鬆太快，那已收到的一些作用可能瞬即消逝，鑑於這種種情況，所以暫時銀行利息仍不易回降。至於經濟提高利息則明顯是對工商業不利了，也限制了本地經濟的發展。所以除非是美國外國利率有變化（例如提升或降低）及[illegible]香港的資金出現很大差距，或港元匯價又有什麼突變等，那此間利息才會有改動，包括[illegible]根逐步回鬆，銀行同業拆息由高回降，[illegible]上週銀行業內[illegible]期的廿四小時[illegible]知由初時約廿三[illegible]厘，但週末已降至只十厘左右。

經濟一週

黃金價迭創新紀錄
銀行利率決定暫不調整

詠行

過去一週中，黃金在金融市場上最搶鏡頭。從香港到西歐和北美洲，金融市場上湧現了一股黃金熱潮。其突出表現是黃金價格破紀錄上漲。

本月一日，倫敦金融市場上的黃金收市價是每安士二四五．三七五美元，同一天蘇黎世市場的價格為每安士二四六．八七五美元。

本月十八日，蘇黎世金價一度達到每安士二五八．六二五美元。同一天，倫敦收市價每安士二五六．九〇美元。

在金價節節上漲聲中，倫敦商人對金價的看法大變。大約兩個月前，他們當中有人預料，黃金價格會在今年下半年大跌。現在一些商人預測，每安士三百美元的價格，將會在今年底衝破。倫敦商人的看法，所以發生一百八十度轉變，主要原因是世界石油價格進一步上升，以及國際市場上黃金供應量會減少。關於後一個原因，美國財政部和國際貨幣基金會已相繼宣佈削減售金。另一個原因是，據報道最近中東國家大量購買黃金。

不過，每安士三百美元的金價會在今年底出現的看法，尚待事實來證明是否正確。「實踐是檢驗真理的唯一標準」這句名言，適用於對金市的預測。目前，刺激金價上漲的因素固然有，但是相反的因素也不是沒有。本月十五日倫敦一則消息說，今年以來未有蘇聯向西方市場拋售黃金的明顯迹象。但是過去的事實表明，蘇聯慣於在國際市場金價高漲時售金。此外，據估計，今年南非的黃金產量比去年增加，南非儲備銀行可能維持售出每星期出產的黃金的政策。

美國的利率已經斷斷續續地上升了三十個月。今年初，美國一些經濟學家認為，美國的利率已經到了頂峯，即使不會馬上下跌，也至少不再上升了。可是，現在美國許多經濟學者表示，美國的利率會進一步上升。原因是，據紐約《華爾街日報》最近進行的一次調查，由於美國經濟仍在擴展中，以及持續的通貨膨脹，美國工商企業對信貸的需求仍然重大。一些經濟學家在本月中發出警告，今年美國商業銀行的優惠利率可能達到一分三厘半，比一九七四年的一分二厘更高。

不過，至上週末止，美國一些大商業銀行的優惠利率保持為一分一厘七五。而英國在五月三日大選之後，英格蘭銀行的最低放款利率仍未降低，現在仍是一分二厘。

在英美銀行利息沒有變動的情況下，香港外匯銀行公會利率小組在本月十九日開會決定，不改變現在的存款利息。即是，儲蓄存款利息仍是七厘五，優惠利率仍是一分三厘。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九七九年五月十九日港幣實際匯兌率升為：九二．八〇

黃金・白銀・美元

（5月19日 港元計）

	黃金（每兩）	白銀（十安士）
開市	1,562.00	413.0
收市	1,564.40	413.0
最高	1,565.10	413.0
最低	1,559.50	413.0
息價	—4.00	平息
交收兩	5,200.0	……

	美電（每百）	美鈔（每百）
開市	505.40	503.7
收市	505.40	503.7
最高	505.40	503.7
最低	505.40	503.7

FAREAST EXPRESS LINE
遠東特快航線
●香港定期航線直放中東●
MUSCAT, DUBAI, ABUDHABI, BAHRAIN, KUWAIT.

船名	到港	離港
ALFARAJ（已滿儎）	21/5	23/5
BACHLONG	14/6	16/6

總代理：東灣船務（香港）有限公司
香港灣仔軒尼詩道五十四號金鐘大廈十三樓
電話：5-277525 電報掛號：HX83615FEXL
貨艙代理：迅安行 [illegible]安記大廈1802室 電話：5-847478，247736

順昌航業有限公司
M.S. TAIPOOSEK 大寶石 六月三日抵港 六月五日開行 直透：庇能、新加坡
M.S. TAIPOOKSHAN 大福山 即日落貨 五月廿二日下午開行 船泊B—39號泡 直透：曼谷
M.S. TAICHUNGSHAN 大中山 五月二十六日抵港 五月廿八日開行 直透：曼谷

M.V. "BOO KRONG" 美上美輪 本輪新型快捷時速16海里兼收20呎及40呎貨櫃
M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT" 美中美 五月廿七日落貨 五月廿九日下午開行 直透：曼谷
M.V. "BULSOOK" 美眞美 六月一日落貨 六月三日下午開行 直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽是荷 振盛行有限公司啓 船務部直線電話：5-485749 5-404590 干諾道西88號

EASTERN SHIPPING LINES
貨箱服務 香港—菲律賓定期航線
M.S. "EASTERN MINICON" 東美輪 直往：馬尼拉
（VOY.138S）本期五月廿六日抵港 五月廿七日開行
（VOY.139S）下期六月六日抵港 六月七日開行
總代理：東源大地有限公司
接儎處：東源公司 香港干諾道西40-50號西區中心大廈 電話：5-468151（五線）

都山 M.S. "DUSHAN" 五月二十二日抵港
黃山 M.S. "HUANGHAN" 五月二十三日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五—十六號九樓 電話：440555，440557，447402

名神汽船株式會社 Meishin Line

上海丸 "SHANGHAI MARU"	5月22日到 5月23日開	新加坡
昌興 "FORTUNE RUNNER"	5月29日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
神戸丸 "KOBE MARU"	5月30日到 5月31日開	新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	6月5日到 6月6日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港德輔道中249號東亨大廈601室 電話：5-445167 5-439504

DAHZUN LINE
香港新畿內亞定期航線
亞洲榮譽 M.V. "ASIAN PALM" 六月十日截貨，六月十三日開行
大明 M.V. "BIG GLORY" V7 七月十一日截貨，七月十四日開行
直航：SAIPAN, GUAM, TRUK, PONAPE, HONIARA, TULAGI, PORT MORESBY, LAE RABUAL.
KYOWA LINE
香港南太平洋羣島定期航線
大明輪 M.V. "BIG GLORY" V6 五月廿七日截貨，五月廿九日開行
直航：GUAM, TARAWA, SANTO, VILA, NOUMEA, LAUTOKA, SUVA, PAGO PAGO, APIA
兼收NUKUALOFA貨儎由SUVA轉運及MAJURO貨儎由GUAM轉運
收貨站：美利公司 貨倉紅磡黃埔東倉 電話：3-652742 3-655541 3-651881
總代理：大煦企業有限公司
香港干諾道中111號，永安中心 1304室 電話：5-456811（三線）
接儎處海富航業有限公司電話5-450322 5-450311

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
香港皇后大道中恒昌大廈303室 電話：5-245159 5-245150
西非定期航線
江洋輪 "BISMARCK CAREER" 泊A 16泡
直航：BATA, MALABO, APAPA (SEN NO. B007852), DAKAR, NOUAKCHOTT.
江功輪 "HALMAHERA CAREER" 六月一日到港
直航：POINTE-NOIRE, APAPA, MONROVA, FREETOWN, BANJUL
香港代理：汎洋航運有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091-8（8Lines）

金源輪 M.V. "TSIN YUEN"
即日抵港卸貨
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
源源船務有限公司
地址：香港文咸西街六十四號十四樓 電話：H442005，446439，448230。

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
寶華輪 M.S. "PAO HWA"
直透：新加坡、庇能
五月廿四日到 五月廿五日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一二零一室 電話：H249428—9，250241（十線）

CAVN/FMG
委內瑞拉／哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
ROACHBANK VL—013
海霸 五月廿九日落貨 五月三十一日啓行
CALLING：Buenaventura, Cristobal (Colon & Panama City), Maracaibo, La Guaira, Puerto Cabello, El Guamache, Port of Spain, and Paramaribo.
A VESSEL VL-014
快輪 六月八日落貨 六月十日開行
CALLING: BARRANQUILLA, MARACAIBO, LAGUAIRA, KINGTON, SANTO DOMINGO, PORT OF SPAIN.
SANTA MARTHA & CARTAGENA CARGO ACCEPTABLE WITH T/S AT BARRANQUILLA. PUERTO CABELLO, CARGO T/S AT CRISTOBAL.
Cargo to Puerto Cortes (Honduras) and Port Au Prince (Haiti) acceptable with T/S at Cristobal.
香港總代理：香港海運有限公司
聯邦大廈23字 電話：5-225046，5-236171
收貨站：美利公司貨倉 戴亞街黃埔東倉 電話：8-655541 8-652742
澳門代理：新興公司 電話：2515

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5 264311
亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨種服務
雪梨、墨爾砵、比利斯本（妥總雷特經墨爾砵）

		集運截貨	普運截貨	開行
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	已截貨	已截貨	5月21日
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	5月22日	5月23日	5月26日
亞洲明珠	ASIAN PEARL	5月28日	5月29日	6月1日
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	6月6日	6月7日	6月10日

紐西蘭快航 太古・大阪三井・渣華聯合航線
收貨站：海運稀及彩虹德記
直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
貴州 KWEICHOW LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND & WELLINGTON. 已截貨 5月25日開行
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN AUCKLAND & LYTTELTON 6月4日截貨 6月7日開行
新畿內亞及南太平洋航線
鄱陽 POYANG LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, PAPEETE, PAGO PAGO, APIA, TARAWA & NAURA A24泡 已截貨
湖北 HUPEH JAYAPURA, WEWAK, MADANG, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA & NOUMEA 6月9日截貨 6月10日開行

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
BASCA 巴士拿 5月23日到 5月24日開
SILVER LAKE 銀湖 5月30日到 5月31日開
TANGA 天加 6月6日到 6月7日開
總代理：大源船務有限公司
接儎處：東記公司
香港德輔道西40—50號 西區中心大廈廿一樓 電話：5401521-10線

榮利航業有限公司
WYN Wynstanley Shipping & Trading Ltd. 6-8 3/F Hang Lung Bank Building Hysan Avenue, Hong Kong. TEL: 5-763605 5-779461
香港—印尼定期航線
直放：椰加達，泗水
（船泊椰加達TG. PRIOK碼頭）
CHUNDER 五月廿三日由台抵港
正榮輪 Voy7902 五月廿三日落貨 廿五日開行
DANTON
慶榮輪 Voy7902 六月八日落貨 十日開行
ADOLPHO
富榮輪 Voy7901 六月二十日落貨 廿二日開行
貨客付貨請聯絡洽 接儎處：松山船務行
香港干諾道中一五六至一五七號 寶基大厦七〇二室 [illegible]
電話：5-435911，5-435943

渣華輪船公司
香港5-455633 九龍3-955121 澳門6463

航線	船名	開航日期	直航
南非	Nedlloyd Napier 利來利皮雅 / NEOLLOYD SPAARNEKERK 利來士班列卻	5月25日 6月9日	南非各埠
東非	Nedlloyd Serooskerk 利來尚羅士刼 / NEOLLOYD KOBE 利來神戶	5月25日 6月11日	東非毛里求斯
西非	Nedlloyd Agulhas 利來雅高夏士 / Nedlloyd Schie 利來施	5月25日 6月24日	西非各埠
拉丁美洲	NEDLLOYD FRESCO 利來費士高 / NEDLLOYD FORCADOS 利來科加度士	6月4日 7月4日	拉丁美洲各埠
南美	Nedlloyd Napier 利來利皮雅 / NEDLLOYD HOBART 利來荷拔	5月25日 6月7日	南美東岸
斯里蘭卡	NEDLLOYD KOBE 利來神戶 / NEDLLOYD SIMONSKERK 利來西門士卻	6月11日 7月9日	可倫坡

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東海六號	TUNG HAI No. 6（下午）	高雄	油蔴地	東海
貴州	KWEICHOW（中午）	新西蘭	海頤	太古
光榮雅士	GLORY ACE（上午八時）	基隆	葵涌1	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE（上午十一時）	日本	葵涌1	東洋
長城	KOTA PANJANG（下午十時）	新加坡	A	太平
環球勇士	GLOBAL VENTURE（中午）	馬尼拉	國際橋	海運
陶南一號	DONAM No. 1（上午一時）	釜山	油蔴地	港興
多利杜文	DOLLY TURMAN（下午六時）	墨西哥灣	A	怡和
福興	FOO HSING（下午）	高雄	油蔴地	海豐
海和	OCEAN HARMONIA（下午二時）	新加坡	A32	大三
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE（下午五時）	高雄	國際橋	川崎
先達依登	STRATHEDEN（中午）	日本	A23	太古

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
西班牙丸	SPAIN MARU（下午）	加勒比海	A33	川崎
布連頓禮士	BRINTON LYKES（上午六時）	美國西岸	A25	怡和
澳洲開發	AUST. EXPLORER（下午）	澳洲	葵涌1	怡和
查理士禮士	CHARLES LYKES（上午五時）	美國西岸	葵涌1	怡和
布連斯頓	SEA. PRINCETON（下午）	美國西岸	國際橋	天祥
陵尼亞山	MOUNT RAINIER（下午）	拉高士亞巴巴	A17	安快
美明星	MARY STAR（中午）	釜山	油蔴地	新興
光榮雅士	GLORY ACE（下午）	日本	葵涌1	東洋
阿爾泰丸	ALTAI MARU（下午）	卡拉奇波斯灣	A34	大三
巴森	IBN BASSAM（下午）	紅海	A21	怡和
英偉雅士	DYNAMIC ACE（下午）	馬尼拉日本	葵涌1	東洋
環球勇士	GLOBAL VENTURE（半夜）	馬尼拉	國際橋	海運
金華	KING HWA（下午）	高雄	油蔴地	東海
美鶴	AM. MOHAWK（上午八時）	曼谷	國際橋	美輪
海防	HAIPHONG（上午八時）	八嶼	B19	華林
	JELAU（中午）	三馬連達	九龍塢	金冠
木星	MUSING（上午十時）	大連	九龍塢	遠洋
	TA GOLD（上午六時）	高雄	西區	果果紅

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
喜力嘉	HRVATSKA	日本	A	逸行
榮恒	GREEN FOREVER	高雄	國際橋	利達
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	葵涌1	日郵
鄱山	DUSHAN（上午十時）	馬尼拉	西區	招商局
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	A	福來
長仁	EVER HUMANITY	新加坡	國際橋	利達
利來荷安	NL. HOORN	歐洲	國際橋	寶隆
依士達路	SD. ESTERO	新加坡	A	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	吡叻	A	森那美
斯哥培	REGENT SCORPIO	日本	B	天祥
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	日本	A	東亞
大壽丸	DAIJU MARU	日本	B	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	B	海豐
上海丸	SHANGHAI MARU（晨早）	日本	B	海聯
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	海頤	馬士基
新愛其士	SUN ALKES	基隆	B	美雅
海強	HAI CHIANG（中午）	高雄	油蔴地	永裕
貢勁諾夫	KAPITAN BAKANOV	日本	國際橋	華林
	KOTA MAHA	新港	A	太平
海王藍寶石	NEPTUNE SAPPHIRE（上午六時）	日本	葵涌1	港恒
奧茜仙士基	TAD. OCIOSZYNSKI	日本	A	天祥
天保	TEMPO（上午七時）	基隆	國際橋	川崎

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
榮恒	GREEN FOREVER	紐約	國際橋	利達
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	海頤	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE（上午）	歐洲	國際橋	川崎
先達依登	STRATHEDEN	卡拉奇波斯灣	A23	太古
大福山	TAIFOOSHAN（下午）	曼谷	B39	順昌
陶南一號	DONAM No.1（下午）	釜山	油蔴地	港興
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	A	怡和
福興	FOO HSING（下午）	高雄	油蔴地	海豐
河內丸	KAWACHI MARU	適打	葵涌1	日郵
長城	KOTA PANJANG	黃埔	A	太平
利來荷安	NL.HOORN	神戶	國際橋	寶隆
東海六號	TUNG HAI No. 6（下午）	高雄	油蔴地	東海
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	澳洲	葵涌1	新興
海王藍寶石	NEPTUNE SAPPHIRE（中午）	美國西岸	葵涌1	港恒
海和	OCEAN HARMONIA	日本	A32	大三
貢勁諾夫	KAPITAN BAKANOV	澳洲	國際橋	華林
天保	TEMPO（下午）	基隆	國際橋	川崎
鄱陽	POYANG	新畿內亞	A24	太古

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
山華一號	SANWA No. 1	油蔴地	東洋
馬賽	MARSEILLE	西區	新興
烏森里加	USHIRIKA	A16	華林
新利貿易商	SUNNY TRADER	A37	新力
高朋	GAO PENG	A43	遠洋
	LING LONG HAI	西區	香山
	NEW SEA PIONEER	A27	海洋
	ASHFORD	B38	清華
雅風	AZALEA BREEZE	西區	中海
銀穀	SILVER CORN	西區	海王
	KORO SEA	西區	益豐
泛亞	PAN ASIA SATU	A20	亞非
	NORDHEIM	古沙石	多利順
海雲	SEA CLOUD	吉列島	費烈和
江洋	BISMARCH CAREER	A18	泛洋
新都	XINDU	B6	招商局
須德海	ZUIDERSEA	A28	招商局
	SOOGEUNHO	油蔴地	裕安
成功一號	SENG KONG No. 1	B24	美成
海明	EVERDAWN	A44	萬祥源

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	5月23	港興
巴士拿	BASCA	日本	5月23	大源
大川丸	OHKAWA MARU	日本	5月23	中央
順興	CRYSTAL STAR	日本	5月23	中央
寶華	PAO HWA	日本	5月23	協成
勝邦	SIBONGA	曼谷	5月23	百保利
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	5月23	新興
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	5月23	森那美
逸迦尼士	BENRINNES	馬尼拉	5月23	逸行
美國貿易	AM. TRADER	美國	5月23	美輪
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	5月23	中太
正榮	CHUNDER	台灣	5月23	榮利
百拿很	PALAWAN	馬尼拉	5月23	大工
新曼谷	ZIM BANGKOK	曼谷	5月23	新興
赫臣灣	HUDSON BAY	台灣	5月23	國光
江發	KARA CAREER	上海	5月23	泛洋
和平釜山	HWAPYUNG, BUSAN	釜山	5月23	和平
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	5月23	太平
好時路	JOSEF ROTH	日本	5月24	怡和
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	5月24	怡和
嘉航	CHAR HANG	台灣	5月24	嘉慶
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	5月24	捷成
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	5月24	順昌
華利雅士	FAMILY ACE	基隆	5月24	東洋
友山侍國五號	NUSANTARA V	日本	5月24	雄源
亞林美達	ALAMEDA	歐洲	5月24	寶隆
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	5月24	馬士基
利來些路士吉	NL. SEROOSKERK	基隆	5月24	渣華
黃山	HUANGSHAN	天津	5月24	招商局
利來亞高夏士	NL. AGULHAS	基隆	5月24	渣華
利來納皮爾	NL. NAPIER	基隆	5月24	渣華
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	美國	5月24	總統
德波捷	TRBOVLJE	印度	5月24	亞運
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	5月24	川崎
約翰和達文	JOHN B WATERMAN	美國	5月25	海運
基利華河	RIVER KEREWA	基隆	5月25	太古
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	日本	5月25	大三
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	5月25	新興
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	5月25	海陸
培來	PELLA	基隆	5月25	天祥
先杜沙	SENTOSA	高雄	5月25	太平
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	5月25	馬士基
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	5月25	馬士基
愛安	EASTERN ENVOY	波斯灣	5月25	東灣
金拉高斯	GOLDEN LAGOS	台灣	5月25	嘉聯
哥迪高夫	GRODEKOVO	發羅士芝尼	5月25	華林
翡翠	EMERALD	日本	5月25	東方
長裕	EVER HANDSOME	台灣	5月25	利達
長春	EVER SPRING	美國	5月25	利達
文度莎	MENDOZA	南非	5月25	太古
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	5月25	港郵
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	5月26	海運
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	5月26	東源
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	高雄	5月26	港郵
香港島	H.K. ISLAND	高雄	5月26	香島
第八吉海丸	YOSHIUMI MARU No. 8	日本	5月26	協成
比力加	No. 6 BINEKA	日本	5月26	天祥
商業	SL. COMMERCE	美國	5月26	海陸
長航	EVER VOYAGER	高雄	5月26	利達
利來得	NL. DEJIMA	日本	5月26	寶隆
沙加蔑道丸	SACRAMENTO MARU	日本	5月26	大三
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	5月26	福來
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	5月26	捷成
凌雲	LING YUNG	釜山	5月27	港郵
天馬	TEMA	美國	5月27	百保利
海王黃玉	NEPTUNE TOPAZ	日本	5月27	港恒
大洋丸	TAIYO MARU	日本	5月27	永泰
銀星	SILVER STAR	釜山	5月27	新興
德利施亞	DELICIA	曼谷	5月27	港郵
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	5月27	捷成
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	5月27	福來
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	5月27	振盛行
約翰禮士	JOHN LYKES	美國	5月27	怡和
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	5月27	太古
富山	TOYAMA	歐洲	5月27	寶隆
美國精兵	AM. LEGION	美國	5月27	總統
榮山丸	EIZAN MARU	日本	5月27	天祥
渣拿亞妙娜	JALAYAMUNA	美國	5月27	天祥
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	5月28	福來
環球勇士	GLOBAL VENTUNE	馬尼拉	5月28	海運
大明	BIG GLORY	台灣	5月28	熙大
亞利文尼亞	ALEMAMNIA EXPRESS	基隆	5月28	天祥
力興頓	SEA. LEXINGTON	美國	5月28	天祥
三峯	SAM BONG	釜山	5月28	海馬
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	5月28	海豐
夏利遜總統	PRES. HARRISON	馬尼拉	5月28	總統
亞大拉斯	ATHERAS	日本	5月28	馬士基
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	5月28	新興
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	5月28	總統
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	5月28	大三
鑽石	KRITI DIAMOND	日本	5月28	敬德
中國貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	5月28	港郵
木星	JUPITER	基隆	5月28	港興
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	吡叻	5月28	森那美
大朗加	TARONGA	日本	5月29	百保利
昌興	FORTUNERUNNER	日本	5月29	海聯
海豹	ROACHBANK	台灣	5月29	海運
圓洲	YUEN CHAU	馬尼拉	5月29	香島
海利	OCEAN ELITE	日本	5月29	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	5月29	東洋
愛華榮	ADVARA	澳洲	5月29	福來
榮惠	GREEN BLESSING	美國	5月29	利達
巴亞	IBN BAJJAH	台灣	5月29	怡和
美利維京	MERRY VIKING	基隆	5月29	港貨櫃
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	5月29	馬士基
威達	VARDA	南非	5月29	新興
喇莎娜一號	LAKSANA I	日本	5月29	雄源
神戶丸	KOBE MARU	日本	5月30	海聯
	BUENA OSA	日本	5月30	協成
應得利	INTEGRITY	基隆	5月30	太古
世界之獅	WORLD LION	曼谷	5月30	海陸
柏羅達	PAVLODAR	日本	5月30	華林
薩摩亞	SAMOA	美國	5月30	寶隆
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	5月30	總統
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	5月30	怡和
銀湖	SILVER LAKE	日本	5月30	大源
桑格好信	SONDERHAUSEN	日本	5月30	東亞
亞士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	5月30	天祥
地利	TERRIER	新加坡	5月30	百保利
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	5月31	沙啥
香港快輪	H.K. EXPRESS	高雄	5月31	捷成
美甘	PALM	日本	5月31	中央
大拿士高	DIANA SKOU	高雄	5月31	捷成
東方統帥	ORT. COMMANDER	高雄	5月31	港郵

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
喜力嘉	HRVATSKA	地中海	5月23	逸行
奧茜仙士基	TAD. OCIOSZYNSKI	歐洲	5月23	天祥
江發	KARA CAREER	歐洲英國	5月24	泛洋
先杜沙	SENTOSA	歐洲	5月25	太平
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	5月25	寶隆
長裕	EVER HANDSOME	地中海	5月25	利達
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	5月26	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	5月26	捷成
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	地中海	5月26	大三
長航	EVER VOYAGER	歐洲	5月26	利達
香港島	HONG KONG ISLAND	地中海	5月27	香島
中國貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	5月28	港郵
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	熱內亞馬賽	5月28	天祥
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	5月30	港貨櫃
桑格好信	SONDERHAUSEN	歐洲	5月31	東亞
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	6月1	捷成
法蘭菲爾士	FRIENFELS	歐洲	6月1	仕嘉
派卓高基	PIONEER CHUKOTKI	歐洲	6月2	華林
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	6月2	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	6月4	馬士基
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	6月5	天祥
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	6月6	怡和
民興	MAN HING	地中海	6月6	東方
多蘭	TOLLAN	歐洲	6月7	太平
尼赫治	NEHAJ	地中海	6月7	逸行
永盛	OCEAN GLORY	地中海	6月7	懋德
必卓達	PATROCLUS	來茲士	6月8	太古
富山	TOYAMA	歐洲	6月8	寶隆
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	6月9	太古
長仁	EVER HUMANITY	地中海	6月9	利達
泰士來	TYSLA	地中海	6月10	寶隆
積伯遜	KNUD JESPERSEN	歐洲	6月10	華林
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	6月11	沙啥
獅身人像	SPHINX U	塞得港	6月12	摩拿

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
	KOTA MAHA	紅海	5月23	太平
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	5月23	東亞
大韓怡美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	5月23	福來
愛達	ALFARAJ	波斯灣	5月24	東灣
嘉航	CHAR HANG	紅海	5月25	嘉慶
長裕	EVER HANDSOME	適打	5月25	利達
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	亞丁適打	5月26	大三
商業	SL.COMMERCE	適打達曼	5月27	海陸
亞大拉斯	ATHERAS	波斯灣	5月28	馬士基
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯海	5月28	總統
渣拿亞妙娜	JALAYAMUNA	印度	5月28	天祥
卑爾根丸	BERGEN MARU	紅海	5月29	大三
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	5月29	新興
鑽石	KRITI DIAMOND	達曼科威特	5月29	敬德
美利維京	MERRY VIKING	適打	5月30	港貨櫃
巴亞	IBN BAJJAH	波斯灣	5月30	怡和
大朗加	TARONGA	波斯灣	5月30	百保利
渣拿妙亞	JALAMUDRA	印度	6月1	天祥
馬灣島	MAWAN ISLAND	波斯灣	6月2	香島
麥連	SL. MCLEAN	適打達曼	6月3	海陸
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	6月4	香島
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	6月5	福來
文興	MAN HING	適打	6月6	東方
海恩	IBN HAYYAN	紅海	6月6	怡和
必卓達	PATROCLUS	紅海	6月8	太古
[illegible]	NIISHIGE MARU	波斯灣	6月8	山下
[illegible]	MOMIN	吉大[illegible]	6月8	費烈和
[illegible]	AKSONS	加爾各答	6月9	費烈和
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	6月9	新興
長仁	EVER HUMANITY	適打	6月9	利達
泰士來	TYSLA	適打亞莫巴	6月10	寶隆
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯海	6月10	總統
貿易	SL.TRADE	適打達曼	6月10	海陸
利來神戶	NL.KOBE	科倫坡	6月1[illegible]	渣華

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
	KOTA MAHA	東非	5月23	太平
新愛其士	SUN ALKES	拉高士亞巴巴	5月23	美雅
好時路	JOSEF ROTH	南非	5月25	怡和
利來納皮爾	NL. NAPIER	南非	5月25	渣華
利來亞高夏士	NL. AGULHAS	角城西非	5月25	渣華
基利華河	RIVER KEREWA	西非	5月26	太古
沙加蔑道丸	SACRAMENTO MARU	東非	5月27	大三
金拉高斯	GOLDEN LAGOS	拉高士亞巴巴	5月27	嘉聯
海利	OCEAN ELITE	西南非	5月30	大三
應得利	INTEGRITY	南非	5月31	太古
法蘭菲爾士	FRIENFELS	拉高士亞巴巴	6月1	仕嘉
威達	VARDA	東西非	6月6	新興
壯威	JOINVILLE	西非	6月6	沙啥
希拉	HILLA	南非	6月6	新興
海洋發展	OCEAN PROGRESS	南非	6月9	川崎
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	6月10	怡和
利來士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	6月10	渣華
海牙丸	HAGUE MARU	東南非	6月10	大三
愛利安	ARIADNE	角城西非	6月10	馬士基
海明	OCEAN EMINENCE	西南非	6月11	大三
若草丸	WAKAKUSA MARU	南非	6月11	日郵
利來神戶	NL. KOBE	東非	6月11	渣華
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	西非	6月11	川崎
利來威斯吉	NL. WISSEKERK	北非	6月14	寶隆
諾亞沙	NORASIA	拉高士亞巴巴	6月18	仕嘉
能登丸	NOTO MARU	北非	6月1[illegible]	日郵

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
上海丸	SHANGHAI MARU	新加坡	5月23	海聯
南海	SOUTH SEA	雅加達泗水	5月23	海洋
新曼谷	ZIM BANGKOK	曼谷	5月23	新興
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	5月23	福來
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡	5月23	天祥
寶華	PAO HWA	新加坡吡叻	5月24	協成
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	5月24	中央
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	5月24	中央
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	5月24	大源
百必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	5月25	亞利來
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	5月25	海陸
正榮	CHUNDER	雅加達泗水	5月25	松山
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡印尼	5月25	馬士基
翡翠	EMERALD	馬尼拉	5月25	東方
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	5月26	海運
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	5月26	順昌
比力加	No. 6 BINEKA	新加坡巴生	5月27	天祥
第八吉海丸	YOSHIUMI MARU No. 8	新加坡吡叻	5月27	協成
德利施亞	DELICIA	曼谷	5月27	港郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	5月27	東源
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	新加坡雅加達	5月28	總統
大洋丸	TAIYO MARU	曼谷	5月28	永泰
沙保地	SAPUDI	印尼	5月28	亞利來
榮山丸	EIZAN MARU	曼谷	5月28	天祥
環球勇士	GLOBAL VENTUNE	馬尼拉	5月28	海運
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	5月29	振盛行
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡印尼	5月29	福來
三峯	SAM BONG	新加坡印尼	5月30	海馬
喇莎娜一號	LAKSANA I	新加坡巴生	5月30	雄源
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	5月31	海聯
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	5月31	大源
	BUENA OSA	新加坡吡叻	5月31	協成
美江	AM. CAREER	曼谷新加坡	5月31	美輪
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	6月1	山下
美甘	PALM	馬尼拉	6月1	中央
世界之獅	WORLD LION	曼谷	6月1	海陸
珍絲霞	GENCIANO	新加坡巴生	6月1	天祥
常安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉	6月3	東安
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡叻	6月4	太平
美其美	BULSOOK	曼谷	6月4	振盛行
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	6月4	中央
	GANDA GUNA	雅加達泗水	6月4	五洋
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	6月5	福來
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡吡叻	6月5	順昌
海皇	SEAKING	新加坡	6月6	天祥
新都丸	SHINTO MARU	新加坡巴生	6月6	天祥
義宗丸	GISO MARU	新加坡	6月6	海聯
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	6月6	順昌
天加	TANGA	新加坡巴生	6月7	大源
娜斯馬士基	LARS MAERSK	曼谷新加坡	6月7	馬士基
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡印尼	6月10	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	6月10	東洋

東亞・東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
依士達路	S.D. ESTERO	日本	5月23	太古
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	5月24	中太
華利雅士	FAMILY ACE	日本	5月24	東洋
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	5月24	豐利行
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	5月25	港興
翡翠	EMERALD	日本	5月25	東方
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	5月27	福來
木星	JUPITER	基隆釜山	5月28	港興
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	5月28	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	5月29	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	5月29	新興
亞士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	5月31	天祥
海德	HALLDIS	日本	6月8	多利順

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
愛瑪碧琪	EMMA BAKK	溫哥華	5月23	森那美
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	墨西哥灣	5月23	太平
勝邦	SIBONGA	加州西北太平洋	5月23	百保利
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	5月23	新興
美國貿易	AM. TRADER	加州紐約	5月24	美輪
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	5月24	山下
百拿很	PALA WAN	沙灣拿紐約	5月24	大工
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	5月24	川崎
利來納皮爾	NL.NAPIER	南美	5月25	渣華
德波捷	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	5月25	亞運
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	5月25	馬士基
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	聖地牙哥港	5月25	總統
赫臣灣	HUDSON BAY	東加拿大	5月25	國光
長春	EVER SPRING	加州	5月25	利達
培來	PELLA	南美	5月26	天祥
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	5月26	港郵
約翰和達文	JOHN B WATERMAN	紐約	5月26	海運
凌雲	LING YUNG	西雅圖溫哥華	5月27	港郵
商業	SL.COMMERCE	美國西岸	5月27	海陸
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州	5月27	捷成
海王黃玉	NEPTUNE TOPAZ	美國西岸	5月27	港恒
力興頓	SEA. LEXINGTON	美國西岸	5月28	天祥
美國精兵	AM. LEGION	加州紐約	5月28	美輪
約翰禮士	JOHN LYKES	拉香山美國西岸	5月28	怡和
夏利遜總統	PRES. HARRISON	洛杉磯	5月28	總統
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	5月29	山下
榮惠	GREEN BLESSING	紐約	5月29	利達
柏羅達	PAVLODAR	加州	5月30	華林
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	澳洲	5月30	森那美
海豹	ROACHBANK	加勒比海	5月31	海運
應得利	INTEGRITY	南美	5月31	太古
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	5月31	香島
地利	TERRIER	紐約	5月31	百保利
東方統帥	ORT.COMMANDER	加州紐約	5月31	港郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	聖地牙哥港	5月31	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	6月1	馬士基
福他神戶	FROTA KOBE	南美	6月1	美邦

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
貴州	KWEICHOW	新西蘭	5月25	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	非里曼特爾	5月25	森那美
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	5月27	新興
大明	BIG GLORY	新畿內亞	5月29	大熙
愛華榮	ADVARA	澳洲	5月30	福來
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	5月30	香島
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	6月1	太古
奧民士基	MIKHAIL OLMINSKY	澳洲	6月6	華林
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	6月7	太古

火・車・時・刻・表

紅磡開	到羅湖（夏令時間）	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時32	上午5時46	上午6時59
6時21	7時36	6時10	7時26
7時20	8時41	6時39	7時55
▲7時41	▲8時39	7時03	8時21
8時15	9時29	7時45	8時53
9時00	10時14	▲9時06	▲9時51
10時00	11時11	9時50	11時04
▲10時57	▲11時54	10時47	11時56
下午12時10	下午1時19	11時31	下午12時19
1時10	2時15	11時53	1時05
2時08	3時14	下午12時54	2時07
3時04	4時17	1時58	2時42
4時04	5時17	2時54	3時06
5時00	6時11	3時49	5時08
5時34	6時50	4時29	5時42
6時02	7時13	5時27	6時43
6時30	7時41	6時22	7時36
7時00	8時09	7時45	8時55
7時56	9時06	8時12	9時24
9時08	10時18	9時15	10時[illegible]
10時30(E)	11時34		
11時00(S)	0時04		

E週六停，S週六行走。▲紅磡－大埔墟線。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時33	上午6時35	上午8時28
上午11時05	下午12時58	上午7時25	上午9時15
下午1時40	下午4時14	上午9時18	上午11時55
下午4時00	下午8時42	上午10時00	下午3時10

廣九直通火車時刻表

廣州開：上午八時三十分　到紅磡：下午十二時二六分

紅磡開：下午二時　到廣州：下午三時五四分

山下新日本汽船株式會社
Y.S. LINE

紐約美國西岸及溫哥華標準貨箱航線

貨箱快輪 華利雅士 M.S. "FAMILY ACE" 五月廿四日開行落貨

亞洲雅士 M.S. "ASIA ACE" 五月廿九日開行落貨

光榮雅士 M.S. "GLORY ACE" 六月五日開行落貨

往羅省、溫蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C、長堤、聖地牙哥、紐約、沙灣拿、費城。

馬尼拉直航貨箱航線

有利雅士 M.S. "ELECTR OACE" 六月一日開行落貨

收貨站：荃灣九龍倉D倉 荃灣柴灣角街現代貨箱碼頭

截貨日期：船到前兩天下午五時

如蒙惠顧歡迎接洽

香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓
電話：五－二五〇〇八八、二二五〇〇八、二五〇〇八〇、二四五〇二八九

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE

公會會員船 新重丸 M.S.NIISHIGE MARU（接受貨倉收貨）

六月七日落貨　六月八日開行

往：科威特、刁拜、多哈、達曼、亞布打比。

如蒙惠顧請與接貨處接洽

香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金門大廈2601至2603室
電話：H250088・H245028・H245029・

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線
收貨站：青衣 迅發貨倉 電話12－457112

M.S. KARA CAREER 江發快輪
五月廿三日落貨　廿四日開行

直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.

兼收貨物轉駁往北歐各埠：

Dublin, Le Havre with transhipment at Rotterdam, Helsinki, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Bissau, Malmo, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Tromsoe with transhipment at Hamburg.

鴻勝輪 M.S.BAYNUNAH
六月十日由歐洲到直航上海

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-238091/8(8Lines)
澳門代理星華船務公司
電話：2797 地址：巴斯打爾古街95號

……之多。其中……不少貨物是運去敘利亞港口的。

航商指出，現在港貨付運往多個海外市場，都比首季的成績為好。以成衣運去歐洲和美國為例，預計在八月底之前，冷天貨和聖誕貨就將起運完畢了。同樣，供美國和西歐銷售的聖……

【本報訊】受部分建築工程施工放緩影響，上（四）月此間市場水泥銷量比三月份減少百分之十左右。

據水泥商人說，上（四）月份在本地市場上銷售的水泥約共二十萬噸，其中仍以港產貨和內地貨分居首、二位，其次則為日本、台灣和菲律賓貨等。該月水泥銷量比三月份減少一成左右，原因是，今年來，由於地產物業市情轉淡，住宅樓宇和工廠大廈買賣疏落，部分建築商多將建築工程施工進度放緩慢，其次，新開工的港府公共工程亦比前減少。

黃金價迭創新紀錄

銀行利率決定暫不調整

詠行

……，同一天蘇黎世市場的價格為每安士二四六．八七五美元。

本月十八日，蘇黎世金價一度達到每安士二五八．六二五美元。同一天，倫敦收市價每安士二五六．九〇美元。

在金價節節上漲聲中，倫敦商人對金價的看法大變。大約兩個月前，他們當中有人預料，黃金價格會在今年下半年大跌。現在一些商人預測，每安士三百美元的價格，將會在今年底衝破。

倫敦商人的看法，所以發生一百八十度轉變，主要原因是世界石油價格進一步上升，以及國際市場上黃金供應量會減少。關於後一個原因，美國財……

因素也不是沒有。本月十五日倫敦一則消息說，今年以來未有蘇聯向西方市場拋售黃金的明顯迹象。但是過去的事實表明，蘇聯慣於在國際市場金價高漲時售金。此外，據估計，今年南非的黃金供應會比去年增加，南非儲備銀行可能維持售出每星期出產的黃金的政策。

……的需求仍然重大。一些經濟學家……發出警告，今年美國商業銀行的優惠利率……可能達到一分三厘半，比一九七四年的利率一分二厘更高。

不過，至上週末止，美國一些大商業銀行的優惠利率保持為一分一厘七五。而英國在五月三日大選之後，英格蘭銀行的最低放款利率仍未降低，現在仍是一分二厘。

在英美銀行利息沒有變動的情況下，香港外匯銀行公會利率小組在本月十九日開會決定，不改變現在的存款利息。即是，儲蓄存款利息仍是七厘七五，優惠利率仍是一分三厘。

名神汽船株……
Meishin……

上海丸 "SHANGHAI MARU" 5月22日…… 5月23日……

昌興 "FORTUNE RUNNER" 5月29日由日本抵……

神戶丸 "KOBE MARU" 5月30日…… 5月31日……

義宗丸 "GISO MARU" 6月5日…… 6月6日……

總代理：海外聯合海運……
香港德輔道中249號東寧大……
電話：5-445107 5-439……

太古輪……
太古輪……
香港太古……

亞澳快航有限公……
全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德……
澳洲開發 AUSTRALIAN EX……
東方大使 ORIENTAL AMBA……
亞洲明珠 ASIAN PEARL
澳洲企業 AUSTRALIAN EN……

紐西蘭快航 太古・大……
收貨站：……
貴州 KWEICHOW LAUTOKA, SUVA,……
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN AUCKLAND &……

新畿內亞及南太平洋航……
鄱陽 POYANG LAE, RABAUL, K…… APIA, TARAWA &……
湖北 HUPEH JAYAPURA, WEW…… MORESBY, HONIARA……

港澳三角田徑賽昨舉行
二十人刷新十四項紀錄
男女團體總分南華公民分獲冠亞軍

【本報訊】第六屆香港公民、南華、澳門華人男女三角田徑對抗賽，昨天在風和日麗、陽光普照的良好天氣下，於灣仔運動場舉行。結果，南華男女隊包辦冠軍，公民男女子隊亞軍，澳華男女隊得季軍。共有二十人次刷新十四項大會紀錄，兩人平大會紀錄，成績美滿。

公民健身會理事長朱福勝在開幕式上講話，他說，六年來，公民、南華、澳華分別主辦港澳三角田徑對抗賽，獲得各界人士大力支持，技術一屆比一屆進步，友誼一天比一天增進，田徑水平亦有所提高。其後，三隊職員交換錦旗，並拍照留念。

本屆比賽，全部共有三十項，其中男子組十六項，女子組十一項，另三項是表演賽。男子組公民、南華兩隊實力旗鼓相當，爭持激烈。南華人手比較平均，取得五項第一名，九項第二名，四項第三名，八項第四名，兩項第五名，兩項第六名，終以四分小勝公民而獲得冠軍。其中，陳德義、關景雄、鄭冠民等表現較佳。公民謝樹新、冼安源、潘志華、黎焜持、陳碧文、鍾子明都有不錯的表現，包辦八項第一名，其中五項還刷新大會紀錄。澳華隊的余民富在一千五百公尺取得第一名，邱武邦擲鐵餅亦取得首名，這是澳華隊較佳的收穫。

女子組比賽，南華擁有謝華秀、李小玲、陳安琪、李素珍、駱雪儀等好手，技術比較突出，以壓倒優勢取勝，其中四項新紀錄都是由南華選手包辦。公民以黃美珊、陳家寧、關惠卿、高潔芳演出較好，取得四項第一名。澳華隊的余嘉意在標槍項目壓倒其他好手，名列第一，這是澳華隊表現最好的一員。

團體總分：男子組冠軍南華，一二六分，亞軍公民，一二二分，季軍澳華，八四分。女子組：冠軍南華，九八分，亞軍公民，八七分，季軍澳華，五〇分。

賽後，由霍震霆主持頒獎。

昨天各項新紀錄名單如下：

男子組

二百公尺：陳德義（南），二二秒七九（破），曾卓權（南），二二秒八（平）。破戚應剛（南）保持的二二秒八的大會紀錄。

四百公尺：謝樹新（公），五一秒一七。破劉志強（南）保持的五二秒一的大會紀錄。

八百公尺：冼安源（公），二分三秒八。（平他本人保持的二分三秒八的大會紀錄）。

一千五百公尺：余民富（澳華），四分一六秒一。破冼安源（公）保持的四分二〇秒二的大會紀錄。

五千公尺：潘志華（公），一六分三八秒九四，官世傑（南），一六分五九秒二。破潘志華保持的一七分四秒三五的大會紀錄。

跳高：關景雄（南），一公尺九一，黃錦興（公），一公尺八八。破謝志誠（南）保持的一公尺八七的大會紀錄。

跳遠：陳碧文（公），六公尺九四，盧達生（南），六公尺八七。破盧達生（南）保持的六公尺六三的大會紀錄。

撐竿跳高：鄭冠民（南），三公尺六〇，破楊華培（公）保持的三公尺三〇的大會紀錄。

標槍：鍾子明（公），四七公尺一〇。破龍慈（澳華）保持的四六公尺九四的大會紀錄。

四百公尺接力：南華，四三秒九五。破南華保持的四四秒二的大會紀錄。

一千六百公尺接力：公民，三分三一秒六。破南華保持的三分三五秒的大會紀錄。

女子組

一百公尺：謝華秀（南），一二秒九五，駱雪儀（南），一二秒九九，破劉佩紅（澳華）保持的一三秒的大會紀錄。

二百公尺：謝華秀（南），二六秒一九。破黃恭賢保持的二六秒六的大會紀錄。

鉛球：陳安琪（南），九公尺五〇；黃美珊（公），九公尺三一；陳永紅（澳華），八公尺九四。破區潤松（公）保持的八公尺九〇的大會紀錄。

四百公尺接力：南華，五一秒七四。破南華保持的五一秒八的大會紀錄。

三角田徑賽傳真

左圖：南華、公民、澳門華人隊在開幕式上。右圖：撐竿跳選手過竿姿式。

港隊參加亞洲杯賽
足總開費十二萬元
足總中人認為須改組加強管理

【本報訊】香港足球代表隊今次參加在曼谷舉行的亞洲杯第三區足球外圍賽，共用去十二萬元，但是，港隊未能取得理想的成績，足總人士認為必須改組，加強管理。

港隊今次發現，亞洲其他地區的足球隊的踢法均有進步，技術不俗，可是在氣力、速度和耐久力跟其他比較，港隊是稍遜一籌的。

據足總人士指出，港隊今番共用去近十二萬元港幣，包括港隊制服、車程、職球員的零用錢及比賽的獎金等開支。假若港隊取得出線權，單是出線的特別獎金，每人以六千元港幣（五千元是出線特別獎、一千元獎得決賽權的福波獎金），連同教練計，共二十人，足總要多花十萬元港幣。而且，將來前往科威特參加決賽，費用更加驚人。現在港隊未能出線，不必擔心經濟的問題。

這位有關人士透露，今次港隊未獲得出線權，否則，將來派隊前往科威特時，也是徒勞無功。理由是港隊目前的管理制度有加強和改善的必要，球員和教練的分工必須劃清，球員須專心打好各場比賽，對於如何調兵遣將，應由教練處理。

黃華寶

花墟今演甲組聯賽
愉園增兵拚騎騰
黃華寶替補傷將鍾楚維踢中鋒
騎騰能否打入四強此仗關係大

【本報訊】甲組足球聯賽騎騰對愉園次循環周一仗，今天下午五時半在花墟場舉行，雙方預備組三時三刻踢頭場，門票收五元。

騎騰在首循環周曾打出很好的成績，踢足十一場以未曾一敗而進入次循環周，正是叱咤一時。但進入次循環周後，因打了二、三場不應敗而敗的仗，即影響士氣不少。打至最近，肯定可入前六名，但能否打入四強，要看最後兩仗勝負如何而定。一場是今天戰愉園，又一場是本周末戰南華。記得它在首循環周兩役，與愉園打成〇比〇，與南華打成一比一，都是和局。

今天它再與愉園碰頭，將會有一番激烈競爭，因愉園為了要爭亞軍一席，對今仗不容有失，如今天贏了騎騰及下月一日贏了卜公而共增四分，便亞軍到手。今天如敗，則有問題。所以，愉園甚重視今仗，在前天已入紙足總替黃華寶註冊，趕及今天上陣，補鍾楚維之缺而踢中鋒。黃以前曾代表廣東隊來過香港，其身材與鍾楚維差不多，是一衝鋒陷陣勇將，惟經驗不及鍾楚維，且看他今天演出怎樣，如對進攻起作用，則到周日對精工一仗，仍將派用場。

這一仗，不管誰勝誰負，是值得一看的，因愉園變陣作戰，其目的是作好準備而於周日一撼精工也。

騎騰
盧洪海、劉應全、馮天才、盧國傑、李炳雄、林守焯、余國傑、趙逢、張永良、葉志強、梁傑棠

愉園
劉榮業、吳炳南、鄧鴻昌、李潤華、陳國雄、黃華寶、蔡育瑜、鄭國根、馮志明、陳雲、岳梁帥榮

公務員網球賽
即日接受報名

【本報訊】港府華員會主辦的第七屆英東杯公務員網球賽，現已開始報名，如欲參加者可向京士柏八號或中環利源西街十二號永盛大廈華員會辦理報名手續。第六屆何添杯乒乓賽則在九月間舉行，兩項杯賽均由呂兆基策劃。

市政杯小球賽
七十六隊參加

【本報訊】九龍小足與市政局合辦的市政杯區際小型足球賽，參加隊伍共有七十六隊，油尖區十二隊，旺角區十六隊，深水埗區十七隊，九龍城區十一隊，黃大仙區八隊，觀塘區十一隊。賽會定明天起開始比賽。

兩項小球賽
今上演四場

【本報訊】九龍小球總會主辦的九龍杯足球賽，今日在麥花臣球場上演兩場。下午七時，福青對紅勵健青，八時，冠青聯對牛頭角街坊會。

香港小總主辦的市政分區足球賽，今在修頓場上演兩場。下午六時，新中華對金友，七時，影聯之友對百樂會。

九十分鐘比賽未開紀錄
海蜂賽和慶熙
賓尼黃達財披甲踢半場

【本報訊】昨日在大球場上演的足球表演賽，海蜂對南朝鮮慶熙大學隊，經過九十分鐘的角逐後，兩隊打成〇比〇。序幕戰稿匠隊勝海蜂邀請隊一比〇。

海蜂雖向嘉山、東昇借了賓尼及黃達財兩員大將，但是除了在開賽後取得不少攻勢外，其他時間均表現平平。尤其是在下半場，幾員主將狀態不佳，致度埋門近射不逞。慶熙隊則在體力及速度上均優於對手，但埋門組織欠佳，且欠射門一腳，亦下半場圍攻海蜂，亦不能有所斬獲，和波合理。

開賽後十二分鐘，黃達財右路傳中，賓尼近門一頂斜出。十五分鐘，賓尼交中路的托魯夫，托魯夫迫近勁射，被對方門將擋出。二十分鐘，「財仔」離門二十碼凌空抽射，又「省」中人轎彈出。二十八分鐘，托魯夫推過奇德賽，在十碼抽射出界。三十六分鐘，金昌洋得機近門勁射，孔憲恩撲擋托出，力保不失。一分鐘後，海蜂張錦全傳出，梁偉文在無人攔阻下一頂出界。上半場完，雙方交白卷。

下半場，海蜂以胡輝明、陳鴻平入替賓尼、黃達財。十三分鐘，邊一雨在十八碼放冷箭，孔憲恩接住。十七分鐘，金昌洋頭槌吉傳中，李永頂向死角，孔憲恩飛身拍出。此後，海蜂以何錦培入替施維山，客軍以金石萬入替鄭鎮奎、鄭仁喆入替李永吉。臨完場前一分鐘，鄭仁喆六碼點命射，又被孔憲恩擋出界外。直到完場，兩隊打成〇比〇，握手言和。

昨日有三千五百三十九人入場，收入二萬〇二百二十一元。

海蜂
孔憲恩、郭文兆、黎錦明、黃德祥、蔡忠業、梁偉文、托魯夫、張滿祥、黃達財、施維山、賓尼

慶熙
崔斗浚、宋俊根、鄭鎮奎、金昌洋、朴安洵、李永吉、金鶴守、奇德賽、金明德、邊一雨

海蜂昨戰慶熙，托魯夫射門。

謝華秀再度獲選
參加亞洲田徑賽
將角逐一百及二百兩項短跑

【本報訊】黃克競工業學院旅遊業系一名二十歲女學生謝華秀，再次獲選代表香港，前往東京，在亞洲田徑錦標賽中參加兩項田徑賽。

該錦標賽將由五月三十一日至六月三日舉行，香港將一共派出十四名選手前往參賽。

謝華秀被譽為「香港女飛人」，她今次參加一百及二百公尺短跑兩項賽事。

她曾分別以十二點二五秒及二十五點五秒的時間，創下本港這兩項賽事的紀錄。

她於一九七五年首次代表香港參加國際賽事，今次則是第四次。一九七六年參加非律賓國際田徑邀請賽時，謝華秀曾奪得上述兩項賽事的季軍。

謝華秀（右）與該學院旅遊業務系主任祈禮斌合攝。

華足聯月會
定今天召開

【本報訊】華人足球聯會定於今日下午六時在會所召開執委月會，到時將有重要會務討論。

羅國泰賽後表示
孔憲恩表現出色

【本報訊】海蜂昨日打和慶熙大學隊，教練羅國泰賽後認為，兩隊均欠射門腳，打和合理。

他說，對手搶波快，打法也硬朗，但埋門欠佳。海蜂後衛很好，孔憲恩有如神助，黎寶忠似是「鹹魚翻生」。

市政是否退出聯賽
下月中旬將會揭曉

【本報訊】市政足球隊重臣石乃斌昨日透露，市政下一屆是否繼續參加甲組足球聯賽，下月中旬將會揭盅。

石乃斌稱，今屆市政兩度在杯賽中躋得進決賽權，但是收入比上屆仍差很多，聯賽收入就少了百分之五十。因為市政是一支職業球隊，不能只有支出而沒有收入。香港職業足球並不健全，所以大多數球隊大都蝕本。

石乃斌指出，現時已有消息傳出，某些球會向市政拉角，這樣隊中主將被拉走，如果要參加聯賽，一定要向外班兵，但下屆球市如何，尚有疑問。

亞洲田徑錦標賽
近三百高手報名
本月三十一日在東京舉行

【本報訊】東京消息：本月三十一日起在東京舉行的亞洲田徑錦標賽，已有二十二個國家及地區的二百九十八名運動員報名參加。

日本田徑聯會在本月十七日開會後，發表上述數字。

這個比賽是繼去年十二月的亞運會後，亞洲體壇上的一次最大規模的比賽。

在這個亞洲田徑錦標賽中，高手雲集，日本派出七十五人，是最龐大的陣容，印度四十人，中國三十八人，最少的是新加坡、斯里蘭卡及尼泊爾，各派出一個運動員參加。

第八屆亞運田徑賽金牌得主，除了五千米、一萬米金牌得主印度的哈維真外，全部參加。

男子組方面，有亞運一百米冠軍、泰國的銀行職員索猜，二百米冠軍的西地（印度），一百一十高欄的中國選手王勵華，三級跳的鄒振先。

女子比賽，有一百米跨欄紀錄十三秒九二的戴建華（中國），泰國的矮細（一米五三）運動員二百米冠軍鄔莎妮，北朝鮮的亞運千五米、三千米冠軍金順愛，跳高有中國的鄭達真及日本的亞洲紀錄保持者八木玉美。

今次比賽，由於各人都是亞洲高手，激戰可期。而且，這次比賽更是世界杯田徑賽的亞洲區選拔賽，各隊健兒為了爭取出席世界大賽，必然力拚爭先，更可能會刷新紀錄。

彩色神話故事片

孫悟空三打白骨精

南華 珠江 南洋 銀都 華都

快將獻映

白骨精狡計騙唐僧
豬八戒好色險亡身
孫悟空神眼能辨妖
破妖洞火燒白骨精

猴戲歷史悠久 特技出神入化

著名猴王 六齡童 領銜主演

筱昌順 七齡童 筱艷秋 傅馬潮 聯合主演

上海天馬電影製片廠攝製　南方影業發行

雙槍黃英姑

新光 南洋 南華 珠江 銀都 華都

今天五場獻映

長城電影公司出品

傳奇性的人物 傳奇性的故事

陳思思 傅奇 領銜主演

江湖豪俠渾身膽。匹馬雙槍鎮綠林。

她身懷絕技　她柔心似水細如絲

張鑫炎 李明啓 導演

長城

大公報分類廣告

尋訪
張家驊 男現年五十歲原籍山東省恩縣李官屯村人八十老母倚閭盼望請即來信山東濟南北坦大街五十三號如有至親好友知其下落者亦請通知其迅速寫信回家 兄張家駒啓

駕駛
九龍區 學 用新得勝 悉心教導 合格率高 歡迎補習 業師傅 12-807431
學 中期馬路 如蒙光顧 教完車後 請賜電話 H-751276 楊

租賃
中區舖位 噫底利街一號A近港澳碼頭 5-242477

祖廉廈廠
官塘高層六千呎管理好交通便每呎六元適合各輕工業及貨倉有意辦公時間電K4-43564田姑娘

營業
鄉回車贈
利記車行 5-738795 722958 馬師道17號地下

濾水器 美國製造
放食水在玻璃瓶中不過三日瓶底有灰白沉澱物可證水中雜質濾水器立除泥質鐵銹消毒品氣味使水味鮮潔如蒸餾水萬有公司經銷北角英皇道419號電話@631453近新光戲院

專門報稅做數

出讓
印刷機讓

醫藥
中醫 鍾庸
新遷地址：中環永吉街九號四樓
時間：上午十時至下午二時；下午四時至六時（星期六下午及星期日休息）
電話：H-四三一六一五

惠刊廣告 請打電話 七二六九八〇

小綠品

集雁魚

失眠器

車砲士象全對單車士象全
——實用殘局小故事之四
文亮